

NL

TECHNISCHE  
HANDLEIDING

DE

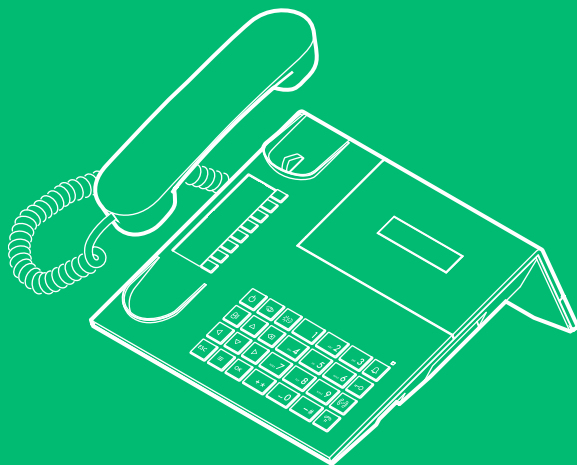
TECHNISCHES  
HANDBUCH

ES

MANUAL  
TÉCNICO

PT

MANUAL  
TÉCNICO



- NL MYCOMELIT DE APP VOOR DE PROFESSIONAL
- DE MYCOMELIT DIE PROFI-APP
- ES MYCOMELIT, LA APP DEL PROFESIONAL
- PT MYCOMELIT: A APLICAÇÃO PARA O PROFESSIONAL

FREE DOWNLOAD



Audio-portiercentrale  
 Audio-Pförtnerzentrale  
 Centralita de conserjería audio  
 Central de portaria áudio

Art.  
 1998NA

**COMELIT**  
 WITH · YOU · ALWAYS

**Nederlands ..... 3**

**Deutsch ..... 26**

**Español..... 49**

**Português ..... 72**



## Waarschuwingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleidingen/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik kabels met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de kabels voor de installatie niet in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230V of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten van Comelit is het noodzakelijk: de aanwijzingen en instructies in de handleidingen zorgvuldig op te volgen; ervoor te zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is gerealiseerd niet is gesaboteerd / beschadigd.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleidingen/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd: in geval van de producten uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**, in geval van de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- **Comelit Group S.p.A.** is op geen enkele wijze verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik en het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.

## Richtlijnen/normen

- De fabrikant, **Comelit Group S.p.A.**, verklaart dat het type apparatuur art. 1998NA voldoet aan de richtlijn 2014/30/EU. De complete tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: [pro.comelitgroup.com/nl-be/product/1998NA](http://pro.comelitgroup.com/nl-be/product/1998NA)
- Dit product valt binnen het toepassingsgebied van Richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot het beheer van afval van elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het toestel mag niet worden afgevoerd als ongesorteerd gemeentelijk afval, aangezien het bestaat uit verschillende materialen die in geschikte voorzieningen kunnen worden gerecycled. Informeer bij de gemeentelijke overheid naar de locatie van ecologische platforms waar het product kan worden ingeleverd voor correcte recycling. Het product is niet potentieel gevaarlijk voor de menselijke gezondheid en het milieu, omdat het geen schadelijke stoffen bevat volgens Richtlijn 2011/65/EU (RoHS), maar als het in het milieu wordt achtergelaten, kan het nadelige effecten hebben op het ecosysteem. Lees de instructies aandachtig door alvorens het toestel voor de eerste keer te gebruiken. Het wordt aanbevolen om het product niet voor andere doeleinden te gebruiken dan waarvoor het is bedoeld, aangezien er bij onjuist gebruik gevaar voor elektrische schokken bestaat.



Dit symbool op het label van het toestel geeft aan dat dit product voldoet aan de wetgeving inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Het achterlaten van de apparatuur in het milieu of het oneigenlijk gebruik ervan is wettelijk strafbaar.

## Inhoud

<b>Beschrijving</b> .....	<b>5</b>
<b>Toestel (zie pag.4)</b> .....	<b>5</b>
<b>Keypad</b> .....	<b>5</b>
<b>Alfanumeriek toetsenbord</b> .....	<b>5</b>

<b>Aansluitingen</b> .....	<b>6</b>
<b>Beschrijving klemmenblok</b> .....	<b>6</b>

<b>Technische specificaties</b> .....	<b>7</b>
---------------------------------------	----------

<b>Interface en navigatiemodus</b> .....	<b>8</b>
<b>Beschrijving interface</b> .....	<b>8</b>
Systeemstatus.....	8
<b>Menu-navigatie</b> .....	<b>8</b>

<b>Gebruik</b> .....	<b>9</b>
U1 Een oproep van een een binnentoestel beantwoorden .....	9
U2 Een oproep van een deurstation beantwoorden .....	9
U3 Een binnentoestel bellen.....	10
U4 Een oproep van een deurstation naar een binnentoestel doorschakelen .....	10
U5 2 binnentoestellen met elkaar in verbinding stellen (intercomfunctie)	11
U6 Een binnentoestel in de wachtrij bellen .....	11
U7 Gebruik van de namenlijst .....	12
U8 Een naam aan de namenlijst toevoegen.....	12
U9 Een naam in de namenlijst zoeken .....	12
U10 Een naam uit de namenlijst wissen.....	12
U11 Een contact in de namenlijst wijzigen.....	13
U12 De deuropener gebruiken .....	13
U13 Dag/nacht-modus.....	13

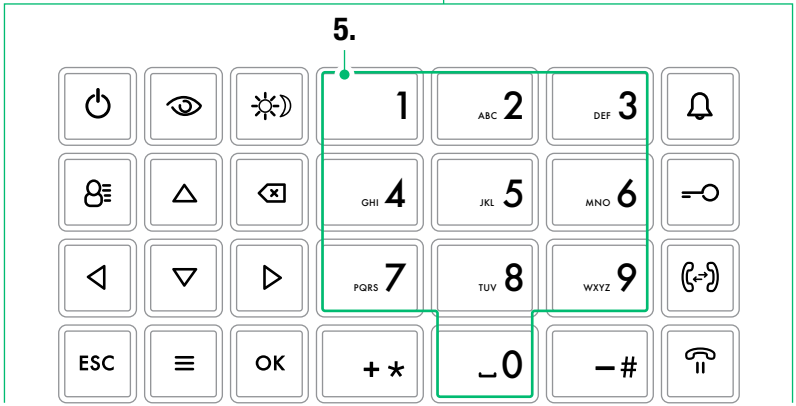
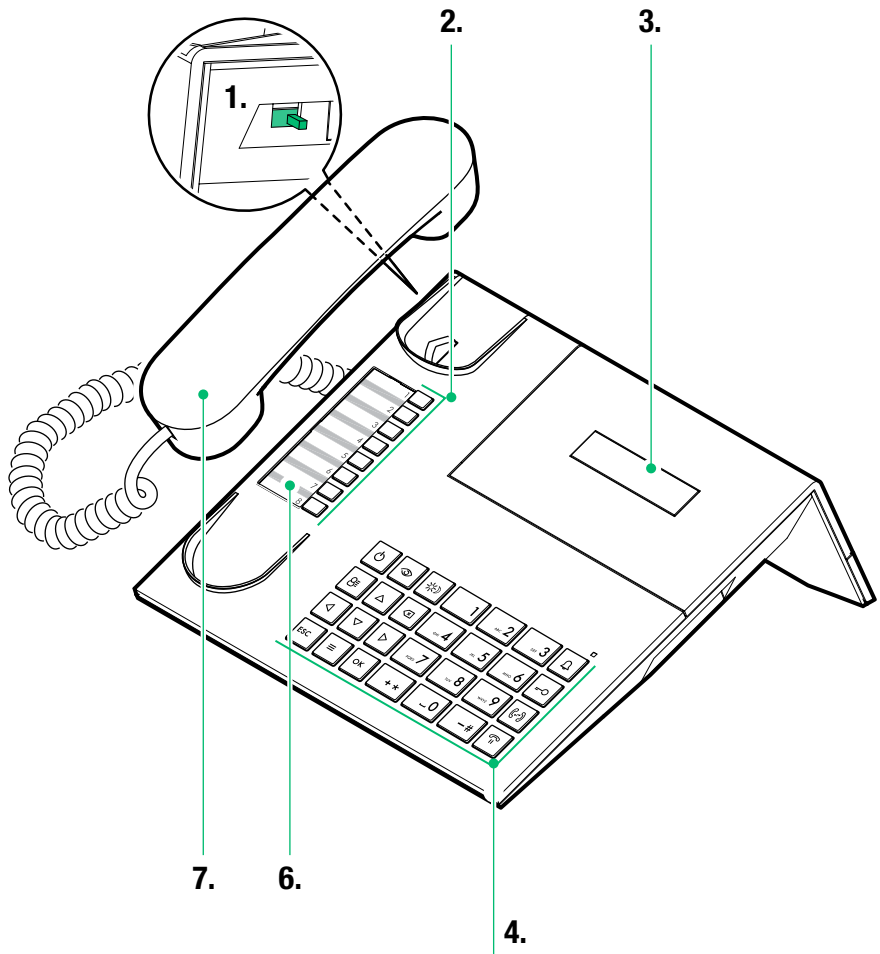
U14 Signalering alarmen .....	14
U15 Activeren van een extra relais art. 1256 .....	14
U16 Van een hoofdcentrale naar een secundaire centrale bellen .....	14
U17 Van een secundaire centrale naar een hoofdcentrale bellen .....	15
U18 Een oproep van een secundaire centrale naar een hoofdcentrale beantwoorden .....	15
U19 Een oproep van een hoofdcentrale naar een secundaire centrale beantwoorden .....	15
U20 De hoofdcentrales inschakelen (MASTER) of uitschakelen (SLAVE)	16

## Instellingen .....

<b>Instellingen</b> .....	<b>17</b>
Boomdiagram menuschermen 1-7 .....	17
I1 Verander tijd .....	18
I2 Datum veranderen .....	18
I3 Dag nacht automatisch .....	18
I4 Opslaan van snelkiesnummers.....	19
I5 Taal wijzigen .....	20
I6 Ophalen namen van pc .....	20
I7 Alle namen wissen.....	20

## Configuraties .....

<b>Configuraties</b> .....	<b>21</b>
Boomdiagram schermen menu 8 .....	21
C8.1 Instelling videomodus .....	22
C8.2 Oproepmodus .....	22
C8.3 Type centrale (modaliteit Simplebus Top).....	23
C8.4 Beeldoproep aan/uit .....	24
C8.5 Drievoudige oproep aan/uit .....	24
C8.6 Functie contact CH-CH .....	25
C8.7 Werking hoofdcentrale+sec.centrale .....	25



# Beschrijving

Tafelmodel audio-portiercentrale voor Simplebus 1-systeem met microswitch-toetsenbord en alfanumeriek display met 32 tekens. Ergonomische hoorn met onzichtbare magneetinzetten die helpen bij het correct terugplaatsen van de hoorn op de basis. Toont de code en de naam van de gebruiker die de oproep ontvangt en van de gebruiker die de oproep verzendt en slaat de onbeantwoorde oproepen op in het geheugen. Beheert de dag-/nachtmodus en intercomservice tussen gebruikers. Maakt beheer van alarmsignaleringen van gebruikers mogelijk. Er kunnen maximaal 1000 gebruikers in het geheugen worden opgeslagen. Uitgerust met verwijderbaar snoer met aansluitdoos. Voeding 24 VAC met Art. 1195.

De belangrijkste functies van de centrale zijn de volgende:

- een binnentoestel bellen
- oproepen van de deurstations ontvangen en deze eventueel doorschakelen naar de binnentoestellen
- gewone oproepen of alarmen van de binnentoestellen ontvangen
- het elektrische slot van de deurstations bedienen
- een relais activeren

Bovendien biedt de portiercentrale de mogelijkheid tot:

- beheer van DAG/NACHT-modus waarmee de functies van de centrale alleen in bepaalde, door de gebruiker programmeerbare tijdsperiodes ingeschakeld kunnen worden;
- een WACHTRIJ waarin de oproepen afkomstig van de binnentoestellen worden opgeslagen die onbeantwoord zijn gebleven;
- een NAMENLIJST waarmee de gebruiker die de oproep doet gemakkelijk kan worden geïdentificeerd.

## Toestel (zie pag.4)

1. Volumeregeling oproeptoon (hoog - gemiddeld - laag)
2. Snelkiesnummers
3. Display berichtsignalering
4. Keypad
5. Alfanumeriek toetsenbord
6. Aanpasbaar naamkader
7. Hoorn

## Keypad

	<b>ON/OFF</b> Inschakeling(2 seconden ingedrukt houden)/uitschakeling
	Toets voor het beheer "MASTER" "SLAVE" voor hoofd- of secundaire centrales in serieconfiguratie
	Toets voor activering van de DAG of NACHT-modus
	Toets namenlijst
	Toetsen voor het scrollen van namenlijst en menu's
	Toets voor het scrollen van de gemiste oproepen
	Toets voor het annuleren van een oproep of wissen van de ingevoerde gegevens
<b>ESC</b>	Toets voor het afsluiten van de menu's
	Toets <b>MENU</b>
<b>OK</b>	Bevestigingstoets
	Toets voor verzending van een oproep
	Toets deurslotbediening
	Toets voor doorschakeling van een oproep
	Toets om een oproep in de wacht te zetten
<b>- #</b>	Toets voor het bellen van de hoofdcentrale vanaf de secundaire centrale
<b>+ *</b>	Toets voor activering van een extra relais

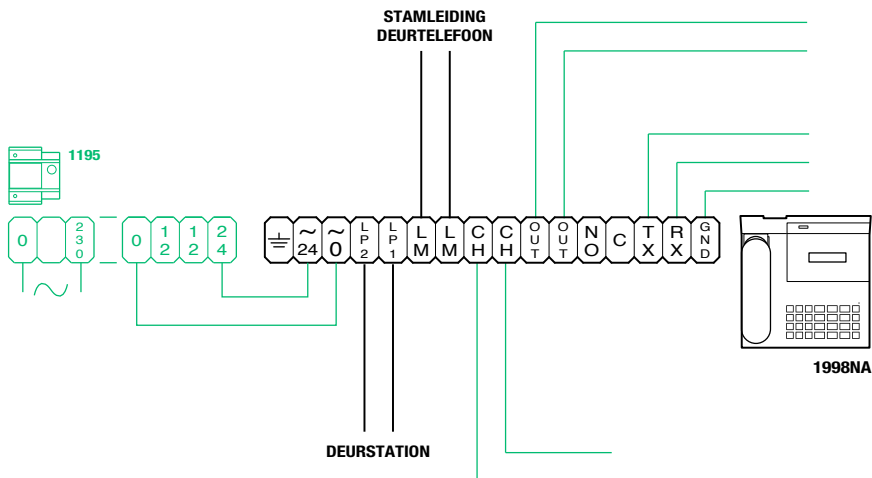
## Alfanumeriek toetsenbord

Voor sommige functies kunnen met het toetsenbord zowel nummers als letters worden getypt door meerdere malen op dezelfde toets te drukken. Door bijvoorbeeld op de toets 2 te drukken, verschijnen op het display achtereenvolgens A - B - C - 2; door op een andere toets te drukken, gaat de cursor van het display op de volgende letter staan.


<b>1</b>	toets voor het invoeren van de symbolen <b>ÀÄÊÛÖØß1</b>
	Verplaatst de cursor naar de volgende letter
	Verplaatst de cursor naar de vorige letter

- ▶ Druk op **OK** om de ingevoerde gegevens te bevestigen.
- ▶ Druk op om de ingevoerde gegevens te wissen.

# Aansluitingen



## Beschrijving klemmenblok

	Aarding
<b>24 ~</b>	Voeding 24V AC
<b>0 ~</b>	Voeding 0V AC
<b>LP1 LP2</b>	Binnenkomende datalijn vanaf deurstation
<b>LM LM</b>	Datalijn naar de stamleidingen
<b>CH CH</b>	Vrij contact voor "extra bel" of "inschakeling extra monitor"
<b>OUT OUT</b>	CNO-uitgang voor bediening van externe cameramodule
<b>NO C</b>	Normaal geopend contact voor de functie "VOLGSTAND" (Follow me, functie niet gevonden)
<b>TX RX GND</b>	Seriële RS232 voor aansluiting op de externe centrale in installaties met meerdere in serie of parallel geïnstalleerde centrales

# Technische specificaties

## COMPATIBELE SYSTEMEN

Audio Simplebus 1 Ja  
 Audio/video Simplebus 1 Ja

## DISPLAY-SPECIFICATIES

Type display Alfanumeriek display met 32 tekens

## ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN

Maximaal stroomverbruik 200 mA  
 Verbruik in stand-by 20 mA

## HARDWARE-SPECIFICATIES

Communicatiepoorten RS232

## BELANGRIJKSTE KENMERKEN

Hoogte 90  
 Breedte 225  
 Diepte 230  
 Bedrijfstemperatuur -5°C + 40°C

## SOFTWARE/FIRMWARE-SPECIFICATIES

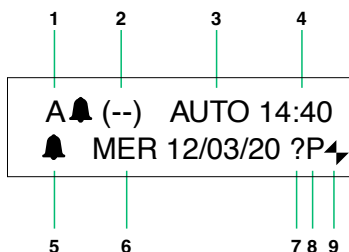
Aantal gebruikerscodes 1000  
 Aantal registreerbare gebruikers 1000

## FUNCTIES

Alarmfunctie Ja  
 Functie controle relais Ja  
 Intercomfunctie Ja  
 Functie deuropenerknop Ja

# Interface en navigatiemodus

## Beschrijving interface



### Systeemstatus

1	A	AUDIO-modus
	--	VIDEO-modus
2	(- -)	toont het aantal gemiste oproepen in de DAG-modus
	NACHT	als de tekst NACHT verschijnt, betekent dit dat het apparaat in deze modus werkt
3	AUTO	de werking in de AUTO-modus wordt alleen weergegeven als het apparaat in de DAG-modus werkt
4		tijd (uren: minuten)
5		gemiste oproepen in de NACHT-modus
6		Naam van de dag (Ma, Di, enz.) en datum (dag/maand/jaar)
7	!	de configuratie van de 2 centrales is NIET compatibel
	?	de centrale heeft nog geen centrale op afstand gedetecteerd
8	P	geeft aan dat de centrale parallel is geconfigureerd
	S	geeft aan dat de centrale in serie is geconfigureerd
9		<b>vast brandend</b> betekent dat de seriële lijn correct werkt
		<b>knipperend</b> betekent dat de seriële lijn niet goed werkt
	LM KO	Signaleert een kortsluiting op de stamleiding, de melding doet zich voor samen met de herhaling van een geluidssignaal. De centrale weigert elke oproepoging of schakelt de oproepen door naar de binnentoestellen. Alle oproepen die afkomstig zijn van het deurstation worden normaal afgehandeld.

### !PC

tijdens de activering in het menu van punt 6- OPHALEN NAMEN VAN PC, geeft deze melding aan dat de seriële poort gereed is en op de gegevens van de pc wacht.

## Menu-navigatie

- Druk op om naar het programmeringsmenu te gaan.
- Druk op om door het menu te bladeren.
- Druk op om de cursor te verplaatsen om de ingevoerde gegevens te wijzigen.
- Druk op **OK** om de weergegeven selectie te bevestigen om de gegevens in te voeren.
- Druk op om de ingevoerde gegevens te wissen
- Druk op **ESC** om de selectie te annuleren en/of het programmeringsmenu te verlaten.

## Gebruik

De volgende functies zijn kenmerkend voor de centrale en de toegepaste werkwijze. Alle functies zijn direct toegankelijk, zonder hulp van menu's.

### U1 Een oproep van een binnentoestel beantwoorden

Wanneer de centrale een oproep van een binnentoestel ontvangt:

- de NAAM van het binnentoestel waar de oproep vandaan komt wordt weergegeven indien het in de namenlijst is opgenomen (zie "U8 Een naam aan de namenlijst toevoegen") of het adres van de beller (bijv. 002).

GEBELD DOOR  
GEBRUIKER 002

- omde van het binnentoestel afkomstige oproep te beantwoorden moet de hoorn binnen 30 seconden worden opgenomen;



- de verbinding tussen de centrale en het binnentoestel komt tot stand, de maximale duur van het gesprek is 2,5 minuten;

IN GESPREK  
MET 002

- om het gesprek te beëindigen legt u de hoorn weer op de haak.



- om de oproep te weigeren drukt u op **CANC**.

#### LET OP!

Als de centrale bezet is of de telefonist tijdelijk afwezig is en niet binnen 30 seconden kan antwoorden, wordt de oproep in de wachtrij gezet, zie "U6 Een binnentoestel in de wachtrij bellen".

### U2 Een oproep van een deurstation beantwoorden

De centrale moet in de DAG-modus zijn, in de NACHT-modus kan hij alleen de aan de centrale gerichte oproepen beantwoorden.

De centrale kan een oproep van een deurstation ontvangen:

- die rechtstreeks aan een binnentoestel is gericht, in dit geval wordt de NAAM van de gebelde persoon getoond (indien er in de namenlijst een naam bestaat die aan de gebelde code gekoppeld is, zie "U8 Een naam aan de namenlijst toevoegen") of het adres van de gebelde persoon zelf (bijv. 002).

OPROEP VOOR  
GEBRUIKER 002

- of die rechtstreeks aan de centrale is gericht (adres=240)

BEL  
CENTRALE

- omde van het binnentoestel afkomstige oproep te beantwoorden moet de hoorn binnen 30 seconden worden opgenomen;



- de centrale treedt in verbinding met het deurstation, de maximale duur van het gesprek is 2,5 minuten;

IN GESPREK MET  
ENTREEPANEEL

- druk eventueel op de toets  $\rightarrow$  om het elektrische slot van het deurstation te activeren; als de deur wordt geopend, zullen bevestigingstonen te horen zijn;

- om het gesprek te beëindigen legt u de hoorn weer op de haak.



- om de oproep te weigeren drukt u op **CANC**.


#### LET OP!




In de NACHT-modus (zie "U13 Dag/nachtmodus") worden de oproepen vanaf een deurstation naar een binnentoestel op het display weergegeven, maar ze kunnen niet door de centrale worden opgevangen.

### U3 Een binnentoestel bellen

De centrale kan op 3 verschillende manieren een binnentoestel bellen:

- het interne nummer\* intoetsen en op  drukken.

GEBRUIKER 002  
OM TE BELLEN 

- door de namenlijst lopen met de toetsen   totdat de gewenste naam verschijnt en op  drukken.

JENNIFER  
CODE: 002

- druk op het bijbehorende **snelkiesnummer** (bijv. snelkiesnummer 1= opgeslagen code "002", zie "14 Opslaan van snelkiesnummers").

OPROEP VOOR  
JENNIFER

- als de oproep op correcte wijze heeft plaatsgevonden:

GEBELD  
GEBRUIKER 002

- als de oproep niet op correcte wijze heeft plaatsgevonden:

GEBRUIKER 002  
NIET BESCHIKBAAR

- als het binnentoestel bezet is:

GEBRUIKER BEZET

Wanneer het **gebelde binnentoestel de audioverbinding inschakelt**, is een gesprek met de centrale mogelijk, de maximale duur van het gesprek is 2,5 minuten.

\*Het in te toetsen nummer is afhankelijk van de configuratie van de centrale zie "C.8.2 Oproepmodus"; neem contact op met uw installateur.

### U4 Een oproep van een deurstation naar een binnentoestel doorschakelen

Ga als volgt te werk als de centrale een oproep van een deurstation ontvangt die gericht is aan een binnentoestel:

- de NAAM van de gebelde persoon wordt weergegeven (als in de namenlijst een naam voorkomt die aan de gebelde code gekoppeld is, zie "U8 Een naam aan de namenlijst toevoegen").


OPROEP VOOR  
GEBRUIKER 002

- om te **antwoorden** op de oproep die afkomstig is van het deurstation, de hoorn binnen 30 seconden opnemen;




- de centrale treedt in verbinding met het deurstation, de maximale duur van het gesprek is 2,5 minuten;

IN GESPREK MET  
ENTREEPANEEL

- druk op de toets  om het deurstation in de wachtstand te zetten;


OPROEP VOOR  
GEBRUIKER 002

- nu kan de centrale het gewenste binnentoestel bellen door op de toets  te drukken.

Om de oproep naar een ander binnentoestel door te schakelen, moet dit toestel gebeld worden (zie "U3 Een binnentoestel bellen").

Wanneer het **gebelde binnentoestel de audioverbinding inschakelt**, treedt het in verbinding met de centrale; als het deurstation een videoverbinding heeft, gaat de monitor van de gebelde gebruiker aan en verschijnt het beeld van buiten.

IN GESPREK  
MET GEBRUIKER 002

Druk op de toets  om het gesprek naar het deurstation door te schakelen;


EXTERNE OPROEP  
UITGEVOERD

- om het gesprek te beëindigen **legt u** de hoorn weer op de haak.



Als de **oproep niet op correcte wijze plaatsvindt of als het systeem bezet is**, dan blijft het deurstation in de wachtstand staan;

GEBELD  
GEBRUIKER 002

- druk op de toets  om weer in verbinding met het deurstation te treden;


IN GESPREK MET  
ENTREEPANEEL

- om het gesprek te beëindigen **legt u** de hoorn weer op de haak.



Als het binnentoestel **het doorschakelen van het gesprek niet accepteert**, blijft het deurstation in de wachtstand;

GEBELD  
GEBRUIKER 002

- druk op de toets  om weer in verbinding met het deurstation te treden;


IN GESPREK MET  
ENTREEPANEEL

- om het gesprek te beëindigen legt **ude hoorn** weer op de haak.



in de wachtstand staan;

GEBRUIKER  
IN DE WACHTSTAND

- druk op de toets  om weer in verbinding met het binnentoestel (002) te treden;

IN GESPREK  
MET 002

- om het gesprek te beëindigen legt **ude hoorn** weer op de haak.




**LET OP!**

**Als het deurstation de centrale belt tijdens een intercomgesprek tussen binnentoestellen die al langer dan een minuut actief is, dan wordt deze automatisch gereset, zodat de centrale de inkomende oproep kan afhandelen.**

**U5 2 binnentoestellen met elkaar in verbinding stellen (intercomfunctie)**

Ga als volgt te werk als de centrale verbinding heeft met een binnentoestel (bv. 002) dat met een ander binnentoestel (bv. 003) wil spreken:


- zet het binnentoestel waarmee u verbinding heeft (bv. 002) in de wachtstand door op de toets  te drukken;

- bel het gewenste interne toestel (bijv. 003, zie “U3 Een binnentoestel bellen”);

GEBELD  
GEBRUIKER 003

Wanneer het gebelde binnentoestel de **audioverbinding inschakelt**, treedt het in verbinding met de centrale;

IN GESPREK  
MET 003

Om het gesprek door te schakelen naar het andere interne toestel, drukt u op de toets ; het binnentoestel (003) treedt in communicatie met het binnentoestel (002); de maximumduur van het gesprek bedraagt 2,5 minuten;

INTERCOM OPROEP  
IN GEBRUIK

- **leg de hoorn** weer op de haak.



Druk op **CANC** om een intercomoproep te resetten die langer dan een minuut duurt.

**Als het binnentoestel het doorschakelen van het gesprek niet accepteert of wanneer het systeem bezet is of als de oproep niet op correcte wijze heeft plaatsgevonden**, blijft het binnentoestel (002)

**U6 Een binnentoestel in de wachtrij bellen**

Wanneer de centrale een oproep van een binnentoestel ontvangt die niet binnen 30 seconden wordt beantwoord (de telefonist is tijdelijk afwezig of in gesprek), dan wordt deze automatisch in de wachtrij opgeslagen.

- Als een binnentoestel meerdere keren heeft gebeld, wordt alleen de eerste oproep opgeslagen.

De centrale kan maximaal 10 onbeantwoorde oproepen opslaan. De elfde oproep vervangt de eerste.



- Als de portierscentrale in de DAG-modus staat, wordt op het display het aantal gemiste oproepen weergegeven.

A ▲ (01) 16:35  
DI 10/03/20


- Als de portierscentrale in de NACHT-modus staat, wordt er linksonder een knipperende bel weergegeven.

A NACHT 01:35  
● DI 10/03/20

Ga als volgt te werk om de binnentoestellen in de wachtrij te bellen:

- geef het te bellen binnentoestel weer met de toetsen  .

BEL NOGMAALS  
GEBRUIKER 002

- en druk op .

GEBELD  
GEBRUIKER 002

TIN

## U7 Gebruik van de namenlijst

U kunt door de lijst met gebruikers bladeren met de toetsen  $\nabla\Delta$ ; om sneller te bladeren houdt u de toets ingedrukt. De NAAM en de CODE die aan elke gebruiker gekoppeld zijn worden achter elkaar weergegeven.

Er kunnen maximaal 1000 namen met elk maximaal 16 alfanumerieke tekens worden ingevoerd, aan elke naam moet een code gekoppeld worden die overeenstemt met die van het gewenste binnentoestel.

De volgende speciale tekens kunnen worden ingevoerd: Å, Ä, Æ, Ö, Ü, Ø, ß door herhaaldelijk op de toets 1 te drukken.

**LET OP! Om de namen in te voeren kunt u een database van de pc downloaden met behulp van art. 1249B** (zie "I6 Ophalen namen van pc").

Hieronder wordt de handmatige procedure beschreven.

## U8 Een naam aan de namenlijst toevoegen

Ga als volgt te werk als u een naam aan de namenlijst wilt toevoegen:

- druk op de toets  $\text{⌘}$ ;

VOER NAAM IN

- de cursor wordt op de eerste letter geplaatst.

Voer de naam in met het alfanumerieke toetsenbord door de cursor te verplaatsen met de toetsen  $\langle\rangle$ , om een teken te wissen drukt u op **CANC**;

- druk op de toets **OK** om de invoer van de naam te bevestigen;

VOER DE  
CODE SB IN

- typ de code met het alfanumerieke toetsenbord (zie tabel pag 95);

- druk op **OK** om de invoer van de code te bevestigen;

VOER INDIRECTE  
CODE IN

- toets de indirecte code alleen in met het alfanumerieke toetsenbord **als de oproepmodus indirecte code is ingeschakeld** (zie "C8.2 Oproepmodus").

- druk op **OK** om de invoer van de code te bevestigen;

- nu kan een nieuwe naam worden ingevoerd of druk op **ESC** om de functie af te sluiten.

## U9 Een naam in de namenlijst zoeken

Ga als volgt te werk om een naam in de namenlijst te zoeken:

- druk twee maal achter elkaar op de toets  $\text{⌘}$ ;

ZOEK NAAM:

- voer een deel van de naam in;

- druk op de toets **OK** om uw keuze te bevestigen.

Als er meerdere gebruikers met de ingevoerde beginletters bestaan, kunt u door de lijst lopen met de toetsen  $\nabla\Delta$ .

## U10 Een naam uit de namenlijst wissen

Ga als volgt te werk als u een naam uit de namenlijst wilt wissen:

- geef de te wijzigen naam weer door met de toetsen  $\nabla\Delta$  door de namenlijst te lopen of zie "U9 Een naam in de namenlijst zoeken".

- druk op de toets **CANC**;

VERWIJDE  
NAAM?

- druk op de toets **OK**, nu wordt er om een wachtwoord gevraagd (**1998**, dit wachtwoord kan niet worden gewijzigd);

ENTER PASSWORD

- om de verwijdering te bevestigen, drukt u op de toets **OK**;

VERWIJDEREN  
...

**LET OP! Zie voor het wissen van de volledige namenlijst "I7 Alle namen wissen".**

**U11 Een contact in de namenlijst wijzigen**

Ga als volgt te werk als u een contact in de namenlijst wilt wijzigen:  
 - geef de te wijzigen naam weer door met de toetsen  $\nabla/\Delta$  door de namenlijst te lopen of zie "U9 Een naam in de namenlijst zoeken".

JENNIFER  
 CODE SB 001

- om de keuze van de naam te bevestigen drukt u op de toets  $\text{OK}$ :

NAAM  
 VERANDER?

- druk op de toets **OK**;

VERANDER NAAM:  
 JENNIFER

- de cursor wordt op de eerste letter geplaatst. Wijzig de naam met het alfanumerieke toetsenbord door de cursor te verplaatsen met de toetsen  $\leftarrow/\rightarrow$  en druk op **CANC** om een teken te wissen;

VERANDER NAAM:  
 NOEMI

- druk op de toets **OK** om de wijziging van de naam te bevestigen; druk op **ESC** om de functie af te sluiten.

- de Simplebuscode van de gebruiker in kwestie wordt weergegeven. Druk op **CANC** om de code te wijzigen en voer het nieuwe nummer met het alfanumerieke toetsenbord in:

VERANDER  
 CODE SB 001

- om de wijziging van de Simplebuscode te bevestigen drukt u op **OK**;  
 druk op **ESC** om de functie af te sluiten.  
 - de aangepaste Simplebuscode van de gebruiker in kwestie wordt weergegeven, indien aanwezig. Druk op **CANC** om de code te wijzigen en voer het nieuwe nummer met het alfanumerieke toetsenbord in:

VERANDER INDIRECTE  
 CODE 000001

- om de wijziging van de aangepaste code te bevestigen drukt u op **OK**;

OPSLAAN IN  
 GEHEUGEN...

- druk op **ESC** om de functie af te sluiten.

**U12 De deurpenner gebruiken**

Het elektrische slot van het deurstation kan bediend worden door op de toets  $\text{=O}$  te drukken; als de bedieningsinstructie wordt uitgevoerd, klinken bevestigingstonen.

**U13 Dag/nacht-modus**

De portierscentrale kan op twee manieren werken:

- DAG-modus
- NACHT-modus

In de DAG-modus worden alle oproepen afkomstig van het deurstation door de centrale ontvangen, die ze eventueel naar de binnentoestellen kan doorverbinden.

In de NACHT-modus vangt de centrale de oproepen vanaf het deurstation alleen op als ze aan de centrale gericht zijn (code 240). De oproepen die aan de binnentoestellen gericht zijn worden op het display weergegeven, maar worden niet door de centrale opgevangen.

De werkingsmodus kan op 2 verschillende manieren worden geactiveerd:

- handmatig met de toets DAG/NACHT  $\text{☼/☾}$ .  
 Met de toets  $\text{☼/☾}$  wordt de werkingsmodus onmiddellijk gewijzigd.  
 Op het display wordt de werkingsmodus weergegeven:  
 - DAG met het symbool: ( \_ )  
 - NACHT wordt aangegeven met de tekst **NACHT**.  
**LET OP! De NACHT-modus is alleen beschikbaar als er een hoofddeurstation is.**
- automatisch (programmering door de installateur, zie "I3 Dag/nacht automatisch").  
 De tekst **AUTO** verschijnt alleen tijdens de werking in **DAG-modus**. Tijdens de werking in automatische modus is het mogelijk om handmatig tussen DAG/NACHT om te schakelen ( $\text{☼/☾}$ ); in dit geval wordt de automatische modus uitgeschakeld en opnieuw geactiveerd bij de eerstvolgende geprogrammeerde omschakeling van de tijd.


## U14 Signalering alarmen

De centrale kan alarmsignaleringen afkomstig van binnentoestellen in elke bedrijfstoestand ontvangen (oproep of gesprek).

Wanneer de centrale een alarm ontvangt:

- wordt een geluidssignaal afgegeven. Het geluidssignaal kan worden **uitgeschakeld** door op een willekeurige toets van de centrale te drukken.
- wordt op het display de alarmsignalering weergegeven van de eerste gebruiker die het alarm heeft verzonden:

ALARM (04)  
GEBRUIKER 002

de signalering verdwijnt wanneer het binnentoestel de oproep van de centrale beantwoordt (druk op de toets  om de oproep uit te voeren), of wanneer de telefonist hem verwijdt met de toets **CANC**.

Bij meerdere alarmen tegelijkertijd wordt een wachtrij van alarmen aangemaakt volgens dezelfde werkwijze als in de paragraaf "U6 Een binnentoestel in de wachtrij bellen" is beschreven en op het display wordt alleen het aantal geregistreerde alarmen weergegeven (max. 10).

Bij de ontvangst van een oproep van het deurstation of van een binnentoestel stopt de centrale de alarmtoestand om de inkomende oproep te kunnen beheren. Nadat de oproep afgehandeld is, wordt de alarmtoestand hersteld.

## U15 Activeren van een extra relais art. 1256


**(bijv. voor onafhankelijke activering met een speciale bedieningsinstructie van: lichten, alarmcontacten TVCC, doorrijpoorten, ingangen zonder deurstation of andere inrichtingen)**

De relais kunnen zowel in de ruststand als in de gespreksmodus naar het deurstation worden geactiveerd.

Activeren van het relais:

- druk op de toets **+ \***, er wordt gevraagd om de code in te voeren om een speciale relaissturing te activeren. Als de code ontbreekt wordt een algemene relaisturing geactiveerd;

RELAIS  
CODE:


- druk op de toets  om de activering van de relaisturing te bevestigen.


### LET OP!


Voor het gebruik van deze functie moeten een hoofddeurstation en relais art. 1256 aanwezig zijn. Neem contact op met uw installateur.

## U16 Van een hoofdcentrale naar een secundaire centrale bellen

De hoofdcentrale kan op 3 manieren naar de secundaire centrale bellen:

- het nummer van de centrale intoetsen (bv. 005 240) en op  drukken:

GEBRUIKER: 005 240  
OM TE BELLEN 

- door de namenlijst lopen met de toetsen  $\nabla\Delta$  totdat de naam wordt weergegeven en op  drukken:

CENTRALE 005  
CODE: 005 240

- op het bijbehorende **snelkiesnummer** drukken (zie "14 Opslaan van snelkiesnummers").
  - als de oproep op correcte wijze heeft plaatsgevonden:

GEBELD  
GEBRUIKER 005 240

- als de oproep niet op correcte wijze heeft plaatsgevonden:

GEBRUIKER 005 240  
NIET BESCHIKBAAR

- als het systeem bezet is:

GEBRUIKER BEZET

Wanneer bij **de gebelde centrale de hoorn wordt opgenomen**, komt een verbinding met de hoofdcentrale tot stand, de maximale duur van het gesprek is 2,5 minuten;

IN GESPREK  
MET 005 240

- om het gesprek te beëindigen **legt u** de hoorn weer op de haak.



### LET OP!

**Als de secundaire centrale en de hoofdcentrale met elkaar in verbinding staan kunnen ze geen oproepen doorschakelen of in de wachtstand zetten.**

**U17 Van een secundaire centrale naar een hoofdcentrale bellen**

Druk op **—#** om van een secundaire centrale naar een hoofdcentrale te bellen.

- Als de oproep correct is uitgevoerd volgen 3 bevestigingstonen;  
 Wanneer **bij de gebelde hoofdcentrale de hoorn wordt opgenomen**, komt een verbinding met de secundaire centrale tot stand, de maximale duur van het gesprek is 2,5 minuten;

BEL  
CENTRALE

- om het gesprek te beëindigen **legt u** de hoorn weer op de haak.



- Als de **oproep is mislukt**, als het **systeem bezet is** of als de **hoofdcentrale niet bestaat**; verschijnt op het display:

FUNCTIE  
NIET GEVONDEN

en

TEST LIJN S  
PEAKERUNIT OK

TEST LIJN  
SPEAKERUNIT KO

**LET OP!** Als de secundaire centrale en de hoofdcentrale met elkaar in verbinding staan kunnen ze geen oproepen doorschakelen of in de wachtstand zetten.

**U18 Een oproep van een secundaire centrale naar een hoofdcentrale beantwoorden**

Wanneer de hoofdcentrale een oproep van de secundaire centrale ontvangt:

- de NAAM van de secundaire centrale waar de oproep vandaan komt wordt weergegeven indien het in de namenlijst is opgenomen (zie "U8 Een naam aan de namenlijst toevoegen") of het adres van de centrale die de oproep doet (bijv. 005 240).

OPROEP VAN  
GEBRUIKER 005 240

005= geeft de "zone" aan

240= geeft de algemene ID van de centrale aan

- om de oproep te weigeren drukt u op **CANC**;
- neem **de hoorn** op om de oproep afkomstig van de secundaire centrale te beantwoorden ;



- de verbinding tussen de hoofdcentrale en de secundaire centrale komt tot stand, de maximale duur van het gesprek is 2,5 minuten;

IN GESPREK  
MET 005 240

- om het gesprek te beëindigen **legt u** de hoorn weer op de haak.



**LET OP!**

Als de centrale in gesprek is of de telefonist tijdelijk afwezig is en niet binnen 30 seconden kan opnemen, wordt de oproep opgenomen in de wachtrij (zie "U6 Een binnentoestel in de wachtrij bellen").

**U19 Een oproep van een hoofdcentrale naar een secundaire centrale beantwoorden**

Wanneer de secundaire centrale een oproep van de hoofdcentrale ontvangt:

BEL  
CENTRALE

- neem **de hoorn** op om de oproep afkomstig van de hoofdcentrale te beantwoorden;




- om het gesprek te beëindigen **legt u** de hoorn weer op de haak.



## U20 De hoofdcentrales inschakelen (MASTER) of uitschakelen (SLAVE)


In het geval van 2 hoofdcentrales in serieconfiguratie gaat u op één van de volgende manieren te werk:

- druk op de toets  van de actieve centrale (MASTER), het volgende scherm verschijnt:

\* 1- MASTER  
2 - SLAVE

- druk op de **toets 2** om deze inactief te maken (SLAVE). De centrale schakelt uit terwijl de andere centrale automatisch inschakelt en MASTER wordt.

of

- druk op **AAN/UIT** van de inactieve centrale (SLAVE) om hem in te schakelen.
  - druk op de toets , het volgende scherm verschijnt:

\* 1- MASTER  
2 - SLAVE

- druk op de **toets 1** om te bevestigen dat de centrale actief (MASTER) moet zijn.

- druk op **ESC** totdat u bij het hoofdscherm bent teruggekeerd.

De andere centrale gaat automatisch uit en wordt SLAVE.

# Instellingen

*Dit hoofdstuk is gericht tot gekwalificeerd personeel dat de portierscentrale na de installatie programmeert met helpmenu's die op het display worden weergegeven en die toegankelijk zijn vanuit het hoofdmenu. De gebruiker kan deze functies gebruiken om bepaalde instellingen van de centrale aan te passen (bijv.: taal, tijdstempel, volledig wissen van de namenlijst etc.).*

## Boomdiagram menuschermen 1-7

1- VERANDER TIJD	VOER DE TIJD IN 00:00	
2-VERANDER DATUM	VOER DE DATUM IN 00/00/00	
3- DAG NACHT AUTOMATISCH	1- AAN/UIT	SERVICE ACTIEF  SERVICE NIET ACTIEF
	2- VOER TIJD IN	TIJD 01: 00:00  TIJD 02: 00:00  TIJD 03: 00:00  TIJD 04: 00:00
	3- PROGRAMMA WEEK	MAANDAG MODUS: DAG  DINSDAG MODUS: DAG  WOENSDAG MODUS: DAG  DONDERDAG MODUS: DAG  VRIJDAG MODUS: DAG  ZATERDAG MODUS: DAG  ZONDAG MODUS: DAG
4- OPSLAAN SNELKIESNUMMERS	SNELKIESNR XX CODE: XXX	
5 - VERANDER DE TAAL	*1 - ITALIAANS 2 - ENGELS 3 - FRANS 4 - DUIJS 5 - PORTUGEEES 6 - DEENS 7 - POOLS 8 - NEDERLANDS 9 - SPAANS	
6- OPHALEN NAMEN VAN PC	SERVICE ACTIEF	
7- ALLE NAMEN GEWIST	NAMEN WISSEN UIT GEHEUGEN?	ENTER PASSWORD: -----

## I1 Verander tijd

- druk op de toets **MENU** en de toets **1-VERANDER TIJD**:

1-VERANDER TIJD  
2-VERANDER DATUM

- de cursor gaat op het eerste cijfer staat, voer de tijd in met het alfanumerieke toetsenbord en verplaats de cursor met de toetsen <D>;

VOER DE TIJD IN  
00:00

- druk ter bevestiging op **OK**;

- druk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

## I2 Datum veranderen

- druk op de toets **MENU** en de toets **2-VERANDER DATUM**;

1-VERANDER TIJD  
2-VERANDER DATUM

- de cursor gaat op het eerste cijfer staan, voer de datum in met het alfanumerieke toetsenbord en verplaats de cursor met de toetsen <D>;

VOER DE DATUM IN  
00/00/00

- druk ter bevestiging op **OK**;

- druk op de toets ∇ tot dat de gewenste dag wordt weergegeven;

VOER DAG IN  
MA

- druk ter bevestiging op **OK**;

- druk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

## I3 Dag nacht automatisch

De week kan worden ingedeeld door voor elke dag deze drie werkingsmodi te kiezen:

- **AUTO**: het systeem gaat op de geprogrammeerde tijden van de DAG-modus over op de NACHT-modus. Er kunnen geen verschillende dagdelen worden gekozen op de verschillende dagen waarop het systeem in de AUTO-modus werkt.
- **NACHT**: het systeem staat de hele dag in deze modus.
- **DAG**: het systeem staat de hele dag in deze modus.

Het systeem kan zo worden ingesteld dat automatisch op bepaalde door de gebruiker programmeerbare tijden van de DAG-modus op de NACHT-modus wordt overgegaan. Er zijn MAXIMAAL 4 instelbare TIJDEN. Het is erg belangrijk om de tijdstippen voor het omzetten van de ene naar de andere modus correct in te stellen.

TIJD 1: bepaalt de eerste omschakeling: van de NACHT-modus naar de DAG-modus

TIJD 2: bepaalt de tweede omschakeling: van de DAG-modus naar de NACHT-modus

TIJD 3: bepaalt de derde omschakeling: van de NACHT-modus naar de DAG-modus

TIJD 4: bepaalt de vierde omschakeling: van de DAG-modus naar de NACHT-modus.

In elk geval **moeten altijd alle 4 de TIJDEN** zijn ingesteld, ook als er (zoals in het voorbeeld hieronder) slechts 2 omschakelingen nodig zijn:

Voorbeeld:

U wilt de centrale met deze parameters instellen:

07:00 – 12:00 Werking Dag

13:00 – 22:00 Werking Dag

TIJD 1: 07:00 » NACHT > DAG

TIJD 2: 12:00 » DAG > NACHT

TIJD 3: 13:00 » NACHT > DAG

TIJD 4: 22:00 » DAG > NACHT

### I3.1 Activering/deactivering

- druk op de toets **MENU** en geef door middel van de toetsen ∇Δ het menu **3-DAG NACHT AUTOMATISCH** weer, druk op de toets **3**;

3-DAG NACHT  
AUTOMATISCH

- druk op de toets **1-AAN/UIT** om de functie in of uit te schakelen;

1-AAN/UIT  
2-STEL TIJDEN IN

ACTIEVE  
INSTELLING

DEZE SERVICE IS  
NIET ACTIEF

- druk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

### I3.2 Instelling van de tijden in de auto-modus

- druk op de toets **MENU** en geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **3-DAG NACHT AUTOMATISCH** weer,
- druk op de toets **3**;

3-DAG/NACHT  
AUTOMATISCH

- druk op de toets **2-STEL DE TIJD IN**;

1-AAN/UIT  
2-STEL TIJDEN IN

- 00:00 is de standaardtijd, de cursor wordt op het eerste cijfer geplaatst, voer de tijd in met het alfanumerieke toetsenbord en verplaats de cursor met de toetsen  $\leftarrow\triangleright$ ;

TIJD 1:  
00:00

- druk op de toets **OK** om naar de volgende tijd te gaan en herhaal dezelfde handelingen voor alle de tijden;

TIJD 2:  
00:00

- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

### I3.3 Programmering van de week

- druk op de toets **MENU** en geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **3-DAG NACHT AUTOMATISCH** weer,
- druk op de toets **3**;

3-DAG NACHT  
AUTOMATISCH

- geef met de toets  $\nabla$  het menu **3-PROGRAMMA WEEK** weer, druk op de toets **3**;

3-WEEK  
PROGRAMMA

- druk op de toets  $\nabla$  om een van de 3 werkingsmodi te selecteren (MODUS: AUTO- DAG- NACHT)

MAANDAG  
MODUS: AUTO

MAANDAG  
MODUS: DAG

MAANDAG  
MODUS: NACHT

- druk op de toets **OK** om uw keuze te bevestigen en naar de volgende dag te gaan en herhaal dezelfde handelingen voor alle dagen van de week;

- druk ter bevestiging op **OK**;

- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

**LET OP!** de geprogrammeerde dagen voor de werking in de **AUTO-modus** hebben allemaal dezelfde dagdelen ingesteld in het deel "I3.2 Instelling van de tijden in de auto-modus".

### I4 Opslaan van snelkiesnummers

Met een snelkiesnummer kan een binnentoestel worden gebeld door rechtstreeks op de toets te drukken waaraan het adres van de opgebeldde persoon is gekoppeld.

Ga als volgt te werk om het snelkiesnummer in het geheugen op te slaan:

- druk op de toets **MENU** en geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **4-OPSLAAN VAN SNELKIESNUMMERS** weer, druk op de toets **4**:

4-OPSLAAN  
SNELKIESNUMMER

- typ de code met het alfanumerieke toetsenbord (standaardcode 000):

SNELKIESNR 01  
CODE: 000

**N.B.** de tekst CODE is als volgt:

- CODE (van max. 3 cijfers): **000** voor Simplebus-systeem
- CODE (van max. 3+3 cijfers): **--- ---** voor Simplebus TOP-systeem
- CODE (van max. 6 cijfers): **-----** voor Simplebus- en Simplebus TOP-systemen met INDIRECTE CODE

- druk op de toets **OK** en voer dezelfde handelingen uit om naar het volgende snelkiesnummer te gaan;

- druk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

## I5 Taal wijzigen

Eén van de volgende talen kan worden ingesteld:

- \*1- Italiaans (default)
- 2- Engels
- 3- Frans
- 4- Duits
- 5- Portugees
- 6- Deens
- 7- Pools
- 8- Nederlands
- 9- Spaans

- druk op de toets **MENU** en geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **5-VERANDER DE TAAL** weer, druk op de toets **5**;

5-VERANDER  
DE TAAL

- geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  de gekozen taal weer en druk op de bijbehorende toets (bijv. **2** voor Engels);

1-ITALIAANS  
\*2-ENGELS

- druk herhaaldelijk op de toets **ESC** om naar het hoofdscherm terug te keren.

## I6 Ophalen namen van pc

De namen kunnen in de persoonlijke namenlijst gevoerd worden door ze van de PC te downloaden met art. 1249B. Activeer hiervoor de functie via het menu, sluit de centrale op de pc aan met het seriële kabeltje en start de downloadssoftware.

**LET OP! ACTIVEER DE FUNCTIE ALLEEN WANNEER U DE NAMEN VAN DE PC WILT DOWNLOADEN. DE FUNCTIE BLIJFT GEDURENDE 1 MINUUT ACTIEF.**

- druk op de toets **MENU** en geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **6-OPHALEN NAMEN VAN PC** weer;

6-OPHALEN  
NAMEN VAN PC

- druk op de toets **6** om de functie te activeren:

ACTIEVE  
INSTELLING

Het downloaden van namen kan **ALLEEN** worden ingeschakeld als de **NAMENLIJST LEEG** is.

- druk op **ESC** om terug te gaan naar het hoofdscherm waarop de tekst **!“PC”** wordt weergegeven (voor 1 minuut); u kan nu beginnen met het downloaden van de namen met behulp van art. 1249B, gedurende het downloaden kan de centrale geen oproepen uitvoeren of ontvangen; de service wordt na afloop van het downloaden automatisch weer geactiveerd.

## I7 Alle namen wissen

Ga als volgt te werk om de namenlijst te wissen:

- druk op de toets **MENU** en geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **7-ALLE NAMEN GEWIST** weer, druk op de toets **7**;

7-ALLE NAMEN  
GEWIST

- er wordt gevraagd of u de namenlijst wilt wissen;

NAMEN WISSEN  
UIT GEHEUGEN?

- druk op de toets **OK** om te bevestigen en voer het bevestigingswachtwoord in (**1998**);

ENTER PASSWORD:  
\*\*\*\*

- druk ter bevestiging op de toets **OK**;

VERWIJDEREN ...

- na het wissen wordt het hoofdscherm weergegeven.

# Configuraties

## Boomdiagram schermen menu 8

8 - GEAVANCEERDE OPTIES	1 - INSTELLINGEN VIDEOMODUS	SERVICE ACTIEF	*1 - NORMALE MOD. 2 - DIRECTE MOD.
		SERVICE NIET ACTIEF (default)	
2- OPROEPMODUS		*1 - CODE SIMPLEBUS	
		2 - INDIRECTE CODE	
		3 - INDIRECTE CODE ZONDER NAAM	*1 - FILTER UIT 2 - FILTER AAN
3- TYPE CENTRALE		*1 - SECUNDAIR	*1 - ENKELE CPS  2 - CPS PARALLEL (functie niet gevonden)  3 - CPS SERIE 1 - MASTER *2 - SLAVE
		2 - HOOFDCENTRALE ( SIMPLEBUS TOP-modus)	*1 - ENKELE CPS  2 - CPS PARALLEL 1 - LS-IN *2 - LP-IN  3 - CPS SERIE 1 - MASTER *2 - SLAVE
4- BEELDOPROEP AAN/UIT		SERVICE ACTIEF	
		SERVICE NIET ACTIEF (default)	
5- DRIEVOUDIGE OPROEP AAN/UIT		SERVICE ACTIEF	
		SERVICE NIET ACTIEF (default)	
6- FUNCTIE CONTACT CH-CH		*1 - EXTRA BEL	*DUUR CONTACT: 1 SEC DUUR CONTACT: 3 SEC DUUR CONTACT 5 SEC
		2 - EXT. MONITOR	
7- WERKING HOOFDCENTRALE + SEC. CENTRALE		SERVICE ACTIEF	
		SERVICE NIET ACTIEF (default)	

## C8.1 Instelling videomodus

### Deze functie is standaard uitgeschakeld.

Door deze functie te activeren kan een video-oproep naar een binnentoestel worden uitgevoerd. De door de centrale gebelde monitor gaat aan, waardoor bijvoorbeeld de beelden van de externe camera's in combinatie met art. 1259C kunnen worden bekeken. De VIDEO-modus kan **NORMAAL** of **DIRECT** zijn. In de **NORMALE** modus wordt de video van het binnentoestel ingeschakeld wanneer de hoorn wordt opgenomen of wanneer de audioverbinding wordt geactiveerd bij ontvangst van de oproep vanaf de centrale; in de **DIRECTE** modus gebeurt dit automatisch bij ontvangst van de oproep.

Ga als volgt te werk om de functie te activeren:

- druk op de toets **MENU** en geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **8-GEAVANCEERDE OPTIES** weer, druk op de toets **8**;

8-GEAVANCEERDE  
OPTIES

1-INSTELLINGEN  
VIDEOMODUS

- druk op de toets **1** om de functie in of uit te schakelen;

ACTIEVE  
INSTELLING

DEZE SERVICE IS  
NIET ACTIEF

- als de service is ingeschakeld wordt gevraagd om uit 2 verschillende modi te kiezen.

Druk op de toets **1** voor de **NORMALE MODUS** of de toets **2** voor de **DIRECTE MODUS**;

\*1- NORMALE MOD.  
2-DIRECTE MOD.

## C8.2 Oproepmodus

Met deze functie kiest u de handmatige oproepmodus van de centrale uit 3 verschillende modi:

**1- SIMPLEBUSCODE (standaardinstelling)**, de oproep wordt uitgevoerd door de code van elke gebruiker in te toetsen.

• Bij het systeemtype **SIMPLEBUS** wordt de gebruiker van het intercomsysteem geïdentificeerd door een veld **Gebruikersnaam** (optioneel) en door een veld **Code** van maximaal 3 cijfers (tussen 1 en 240).

**VOORBEELD: Gebruikersnaam** = Rossi; **Code** = 015.

• Bij het systeemtype **SIMPLEBUS TOP** wordt de gebruiker van het intercomsysteem geïdentificeerd door de velden **Gebruikersnaam** (optioneel) en door een veld **Code** dat uit twee delen bestaat: zoneveld van maximaal 3 cijfers (tussen 1 en 500) en gebruikersveld dat **verplicht** uit 3 cijfers bestaat (tussen 1 en 249).

**VOORBEELD: Gebruikersnaam** = Rossi; **Code** = 25 015.

**2- INDIRECTE CODE**, de oproep geschiedt door het intoetsen van de indirecte code van maximaal 6 cijfers. Deze code moet in het geheugen aanwezig zijn en aan de gebruiker met een naam (verplicht) en een Simplebus- code (of Simplebus TOP-code) worden gekoppeld).

**3- INDIRECTE CODE ZONDER NAAM**, zie de vorige modus, het verschil is dat hier het naamveld niet verplicht is. In deze modus wordt **FILTER UIT** of **FILTER AAN** gevraagd, indien geactiveerd is de weergave op het display van **alleen** de gebruikers met ingevoerd naamveld mogelijk; met gedeactiveerd filter worden **alle** gebruikers weergegeven.

Ga als volgt te werk om de functie te activeren:

- druk op de toets **MENU** en geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **8-GEAVANCEERDE OPTIES** weer, druk op de toets **8**;

8-GEAVANCEERDE  
OPTIES

- geef met behulp van de toets  $\nabla$  het menu **2-OPROEPMODUS**, druk op de toets **2**;

2-OPROEPMODUS

- geef de gekozen modus weer met de toetsen  $\nabla\Delta$ , druk op de toets **1** voor de **SIMPLEBUSCODE**, druk op de toets **2** voor de **INDIRECTE CODE** of de toets **3** voor de **INDIRECTE CODE ZONDER NAAM**;

\*1-SIMPLEBUSCODE  
2-INDIRECTE CODE  
3-INDIRECTE CODE  
ZONDER NAAM

- als de **3- DIRECTE CODE ZONDER NAAM** wordt gekozen, wordt gevraagd het filter te activeren; druk op de toets **1** voor deactivering of op toets **2** voor activering;

\*1-FILTER UIT  
2-FILTER AAN

**C8.3 Type centrale (modaliteit Simplebus Top)**

De centrale kan een SECUNDAIRE CENTRALE of een HOOFDCENTRALE zijn.

- Stel **SECUNDAIR** in wanneer de centrale wordt gebruikt als SECUNDAIRE centrale, in de uitgang vanaf de klemmen LM-LM van de deurselectors art. 1424 (Simplebus TOP-systeem); of wanneer de centrale wordt gebruikt als HOOFDCENTRALE, in Simplebus-systemen met deurselectors art. 1224A of in een systeem met enkele stamleiding en zonder deurselectors.

**LET OP!** de SECUNDAIRE centrale kan niet als PARALLEL aangesloten centrale worden geconfigureerd.

- Stel **HOOFDCENTRALE** in wanneer de centrale wordt gebruikt als HOOFDCENTRALE in een **SIMPLEBUS TOP**-systeem, dus in het gedeelte vóór de deurselectors art. 1424 die de zones/stamleidingen bepalen.

De SECUNDAIRE centrale of HOOFDCENTRALE moet daarna worden geconfigureerd als:

- 1- ENKEL
- 2- PARALLEL
- 3- SERIE.


1- Selecteer **ENKEL** als er maar één centrale in het systeem aanwezig is of als de centrale als enige een bepaalde stamleiding bedient.

2- Bij 2 hoofd- of secundaire centrales die dezelfde stamleiding bedienen, betekent de configuratie **PARALLEL** dat beide centrales dezelfde functies hebben. De centrale die als eerste op een oproep reageert, maakt het voor de andere centrale onmogelijk om hetzelfde te doen.

De in- of uitschakeling van één van de 2 centrales veroorzaakt automatisch de in- of uitschakeling van de ander.

Configureer beide centrales als PARALLEL en stel de centrale die onder de lijn LS-LS van de deurselector art. 1424 is aangesloten in op **LS-IN**; stel de centrale onder de lijn LPin-LPin van de deurselector art. 1424 in op **LP-IN**.


Voor de PARALLELE centrale is de omschakeling naar NACHT niet mogelijk en ook niet de functie DAG/NACHT AUTOMATISCH (zie "I3 Dag nacht automatisch").

Als het scherm van de twee centrales in de ruststand staat moet het volgende verschijnen: een **P**, die aangeeft dat de centrale parallel is geconfigureerd, en het vast brandende symbool .


3- Bij 2 hoofd- of secundaire centrales die dezelfde stamleiding bedienen, betekent de configuratie **SERIE** dat slechts 1 van de 2 centrales operationeel kan zijn (MASTER-centrale), terwijl de ander uitstaat (SLAVE-centrale). Configureer beide centrales als SERIE

en de actieve centrale zal steeds die zijn die

als **MASTER** is ingesteld. Om een centrale van MASTER naar SLAVE om te schakelen en viceversa zie "U20 De hoofdcentrales inschakelen (master) of uitschakelen (slave)".

Als het scherm van de twee centrales in de ruststand staat moet het volgende verschijnen: een **S** die aangeeft dat de centrale in serie is geconfigureerd en het vast brandende symbool .

**LET OP!**

- als  knippert, betekent dit dat de 2 centrales niet correct communiceren.

- als het symbool ! verschijnt is er een configuratieprobleem van de centrales (bijv. beide MASTER of SLAVE, LP-IN of LS-IN of de een SERIE en de ander PARALLEL).

- indien in een Simplebus TOP-installatie (met deurselectors art. 1424) zowel hoofdcentrales als secundaire centrales aanwezig zijn is het voor een correcte werking van de installatie noodzakelijk om op alle centrales de instelling "C8.7 Werking hoofdcentrale +sec. centrale" te activeren.

**Een hoofdcentrale configureren**

- druk op de toets **MENU** en geef met behulp van de toetsen  $\nabla/\Delta$  het menu **8-GEAVANCEERDE OPTIES** weer, druk op de toets **8**;

8-GEAVANCEERDE  
OPTIES

- geef met de toetsen  $\nabla/\Delta$  het menu **3-TYPE CENTRALE** weer, druk op de toets **3**;

3- TYPE  
CENTRALE

- druk op de toets **2**;

1- SECUNDAIRE  
CENTRALE  
\*2- HOOFDCENTRALE

De centrale is standaard geconfigureerd als ENKELE CPS. Nu kan de centrale als CPS PARALLEL of CPS SERIE worden ingesteld.

- om hem als **2-CPS PARALLEL** te configureren drukt u op de toets **2**;

1- ENKELE CPS  
\*2- CPS PARALLEL

- om hem als **LS-IN** te configureren drukt u op de toets **1**, om hem als **LP-IN** te configureren drukt u op de toets **2**;

1- LS-IN  
2- LP-IN

- om hem als CPS SERIE te configureren, geeft u met de toetsen  $\nabla/\Delta$  het menu **3-CPS SERIE** weer, druk op de toets **3**;

\*3- CPS SERIE

- om hem als **MASTER** te configureren drukt u op de toets **1**, om hem als **SLAVE** te configureren drukt u op de toets **2**;

1- MASTER  
2- SLAVE

## Een secundaire centrale configureren

- druk op de toets **MENU** en geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **8-GEAVANCEERDE OPTIES** weer, druk op de toets **8**:

8-GEAVANCEERDE  
OPTIES

- geef met de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **3-TYPE CENTRALE** weer, druk op de toets **3**;

3- TYPE  
CENTRALE

- druk op de toets **1**;

\*1- SECUNDAIRE  
CENTRALE  
2- HOOFDCENTRALE

De centrale is standaard geconfigureerd als ENKELE CPS.

Nu kan de centrale als CPS SERIE worden geconfigureerd. **De functie 2-CPS PARALLEL is namelijk NIET BESCHIKBAAR**;

\*1- ENKELE CPS  
2- CPS PARALLEL

- om hem als CPS SERIE te configureren geeft u met de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **3-CPS SERIE** weer, druk op de toets **3**;

\*3- CPS SERIE

- om hem als **MASTER** te configureren drukt u op de toets **1**, om hem als **SLAVE** te configureren drukt u op de toets **2**;

1- MASTER  
2- SLAVE

## C8.4 Beeldoproep aan/uit

**Deze functie is standaard uitgeschakeld.**

Deze functie is alleen beschikbaar voor Simplebus-systemen die niet tot de TOP-uitvoering behoren en art. 1259C moet aanwezig zijn voor de cyclische beelden van externe camera's.

Met deze functie kan de beeldoproep die vanaf de binnentoestellen is verzonden met de centrale in de DAG-modus in of uit worden geschakeld.

Ga als volgt te werk om de functie te activeren:

- druk op de toets **MENU** en geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **8-GEAVANCEERDE OPTIES** weer, druk op de toets **8**;

8-GEAVANCEERDE  
OPTIES

- geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **4-BEELDOPROEP AAN/UIT** weer;

4-BEELDOPROEP  
AAN/UIT

- druk op de toets **4** om de functie in of uit te schakelen;

ACTIEVE  
INSTELLING

DEZE SERVICE IS  
NIET ACTIEF

## C8.5 Drievoudige oproep aan/uit

**Deze functie is standaard uitgeschakeld.**

Met deze functie kan de drievoudige oproep van de centrale naar binnentoestellen worden in- of uitgeschakeld.

De oproep wordt zo 3 maal achtereen uitgevoerd (in het geval van beeldoproep: de eerste 2 zullen geluidsoproepen zijn, de derde beeldoproep).

Ga als volgt te werk om de functie te activeren:

- druk op de toets **MENU** en geef met de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **8-GEAVANCEERDE OPTIES** weer en druk op de toets **8**;

8-GEAVANCEERDE  
OPTIES

- geef met de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **5-DRIEVoudIGE OPROEP AAN/UIT** weer;

5-DRIEVoudIGE  
OPROEP AAN/UIT

- druk op de toets **5** om de functie in of uit te schakelen;

ACTIEVE I  
NSTELLING

DEZE SERVICE IS  
NIET ACTIEF

### C8.6 Functie contact CH-CH

Met deze functie kan de functie aan het CH-CH-contact worden toegekend. **Standaard** is de geactiveerde functie de extra bel en voor de sluiting van het contact kunt u kiezen uit 1, 3 en 5 seconden. Het is ook mogelijk om de functie voor **parallele of externe monitor** te activeren; het contact wordt gesloten voor de gehele duur van een VIDEO-oproep vanaf het deurstation.

Ga als volgt te werk om de functie te activeren:

- druk op de toets **MENU** en geef met de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **8-GEAVANCEERDE OPTIES** weer en druk op de toets **8**;

8-OPZIONI  
GEAVANCEERD

- geef met de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **6-FUNCTIE CONTACT CH-CH** weer, druk op de toets **6**;

6-FUNZIONE  
CONTACT CH-CH

- druk op de toets **1** voor functie **EXTRA BEL** of de toets **2** voor functie **EXTERNE MONITOR**;

1-EXTRA BEL  
2- EXT. MONITOR

- **als op toets 1** is gedrukt, zak de **DUUR VAN SLUITING van het CONTACT** worden gevraagd, geef met de toetsen  $\nabla\Delta$  de gekozen tijd weer (1, 3 of 5 sec.);

DUUR CONTACT:  
1 SEC

DUUR CONTACT:  
3 SEC

DUUR CONTACT:  
5 SEC

### C8.7 Werking hoofdcentrale+sec.centrale

**Deze functie is standaard uitgeschakeld. LET OP!**

Deze functie **moet op alle centrales geactiveerd worden** voor een correcte werking van Simplebus TOP-systemen (met deurselectors art. 1424) die gebruik maken van zowel hoofdcentrales als secundaire centrales.

Ga als volgt te werk om de functie te activeren:

- druk op de toets **MENU** en geef met behulp van de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **8-GEAVANCEERDE OPTIES** weer, druk op de toets **8**;

8-GEAVANCEERDE  
OPTIES

- geef met de toetsen  $\nabla\Delta$  het menu **7-WERKING HOOFDCENTRALE+SEC.CENTRALE**;

7-WERKING  
HOOFDCENTRALE+SEC.  
CENTRALE

- druk op de toets **7** om de functie in of uit te schakelen;

ACTIEVE  
INSTELLING

DEZE SERVICE IS  
NIET ACTIEF

## Wichtige Hinweise

- Dieses Comelit-Produkt ist für die Verwendung bei der Installation von Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.
- Es wird empfohlen, die Leiter der Anlage nicht in denselben Rohren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Für den sicheren Gebrauch der Comelit-Produkte ist es notwendig, die Anweisungen in den Handbüchern und Anweisungen sorgfältig zu befolgen. Keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vornehmen und Beschädigungen vermeiden.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Alle Reparaturen müssen wie folgt durchgeführt werden: Produkte, ausschließlich von **Comelit Group S.p.A.**, Systeme, von technisch qualifiziertem Personal.
- **Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Verantwortung für andere als die vorgesehenen Verwendungszwecke, sowie Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

### Richtlinien/Normen

- Der Hersteller **Comelit Group S.p.A.** erklärt, dass das Art. 1998NA der Richtlinie 2014/30/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter: [pro.comelitgroup.com/de-de/produkt/1998NA](http://pro.comelitgroup.com/de-de/produkt/1998NA)
- Dieses Produkt fällt in den Geltungsbereich der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Das Gerät darf nicht als unsortierter Hausmüll entsorgt werden, da es aus verschiedenen Materialien besteht, die in geeigneten Anlagen recycelt werden können. Erkundigen Sie sich bei der Stadtverwaltung, wo sich geeignete ökologische Plattformen befinden, um das Produkt für ein fachgerechtes Recycling entgegenzunehmen. Das Produkt ist nicht potenziell gefährlich für die Gesundheit und die Umwelt, da es keine schädlichen Stoffe gemäß der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) enthält, kann in der Natur jedoch negative Auswirkungen auf das Ökosystem haben. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Verwenden Sie das Produkt nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke, da bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr eines Stromschlags besteht.



Dieses Symbol auf dem Etikett des Geräts zeigt an, dass dieses Produkt den Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entspricht. Das Entsorgen der Geräte in der Natur oder ihre missbräuchliche Verwendung ist strafbar.

## Inhalt

### Beschreibung ..... 28

Gerät (siehe S. 27) .....	28
Tastatur .....	28
Alphanumerisches Tastenfeld .....	28

### Anschlüsse ..... 29

Beschreibung der Klemmenleiste .....	29
--------------------------------------	----

### Technische Daten ..... 30

### Schnittstelle und Navigationsmodus ..... 31

Beschreibung der Benutzeroberfläche .....	31
Anlagenstatus.....	31
Navigation im Menü .....	31

### Bedienung ..... 32

U1 Annehmen eines Rufs von einer Innensprechstelle .....	32
U2 Annehmen eines Rufs von einer Außensprechstelle.....	32
U3 Anrufen einer Innensprechstelle .....	33
U4 Weiterleiten eines Rufs von einer Außen- zu einer Innensprechstelle. ....	33
U5 Schalten von Interngesprächen (interne Hauskommunikation).....	34
U6 Anrufen einer Innensprechstelle aus der Warteliste.....	34
U7 Gebrauch des Teilnehmerverzeichnis .....	35
U8 Eintragen eines Namens in das Teilnehmerverzeichnis .....	35
U9 Suchen eines Namens im Teilnehmerverzeichnis.....	35
U10 Löschen eines Namens aus dem Teilnehmerverzeichnis .....	35
U11 Ändern eines Kontakts im Teilnehmerverzeichnis .....	36
U12 Bedienung des Türöffners.....	36
U13 Tag/Nacht-Betriebsart .....	36
U14 Alarmmeldungen.....	37
U15 Ansprechen eines Zusatzrelais Art. 1256 .....	37

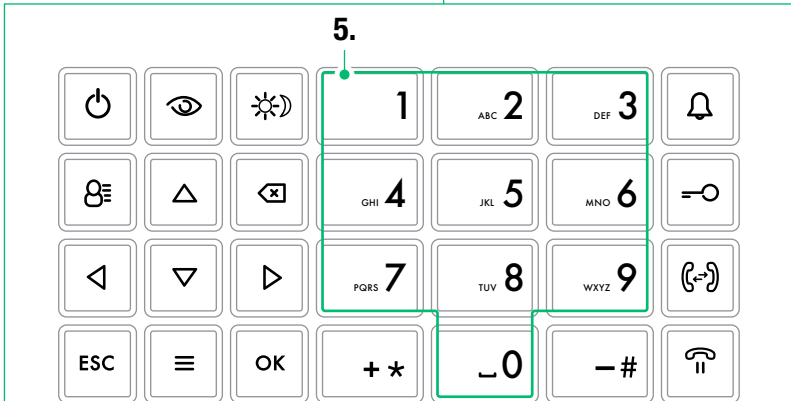
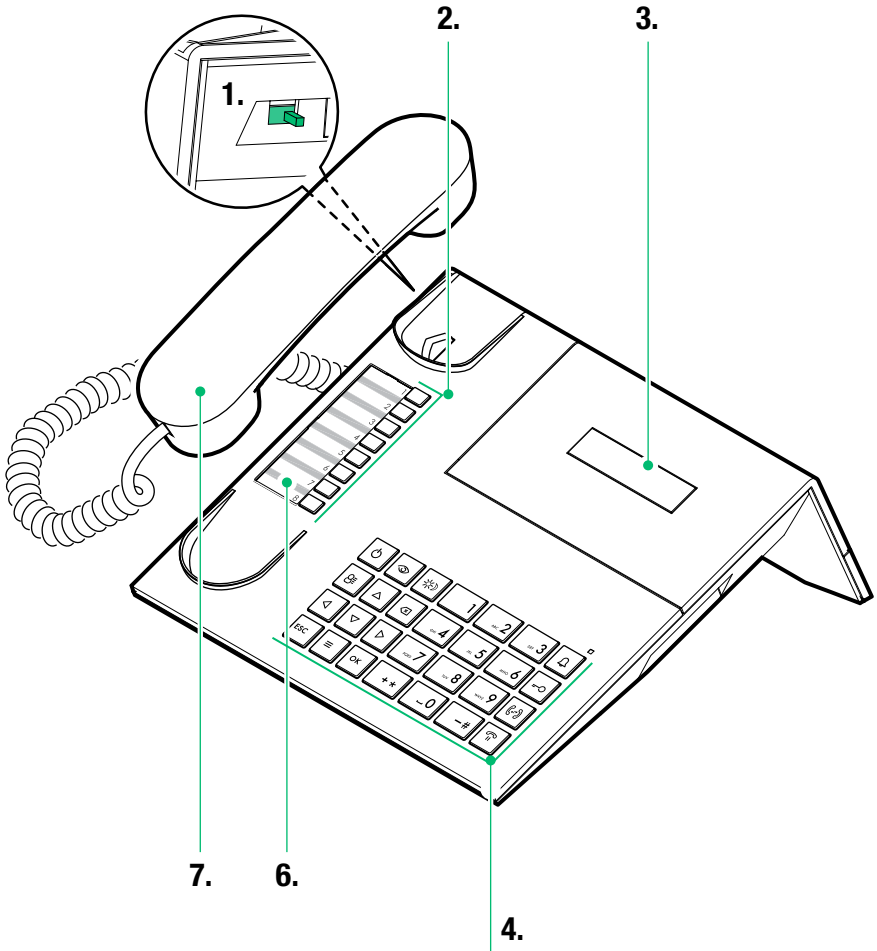
U16 Ruf an eine Zusatz-Pförtnerzentrale von der Haupt-Pförtnerzentrale .....	37
U17 Ruf an eine Haupt-Pförtnerzentrale von einer Zusatz-Pförtnerzentrale .....	38
U18 Annehmen eines Rufs von einer Zusatz-Pförtnerzentrale an die Haupt-Pförtnerzentrale .....	38
U19 Annehmen eines Rufs von der Haupt-Pförtnerzentrale an die Zusatz-Pförtnerzentrale .....	38
U20 Aktivierung (MASTER) und Deaktivierung (SLAVE) der Haupt-Pförtnerzentralen .....	39

### Einstellungen ..... 40

Menüstruktur 1-7.....	40
I1 Uhrzeit ändern .....	41
I2 Datum ändern .....	41
I3 Tag/Nacht-Automatik .....	41
I4 Speichern von Kurzwahlnummern .....	42
I5 Sprache ändern .....	43
I6 Download Namen vom PC .....	43
I7 Alle Namen löschen.....	43

### Konfiguration ..... 44

Menüstruktur 8 .....	44
C8.1 Einstellung des Video-Modus .....	45
C8.2 Rufmodus .....	45
C8.3 - Typ Pförtnerzentrale (Simplebus Top-Modus) .....	46
C8.4 Selbststeinsch. intern Ein/Aus .....	47
C8.5 Dreifacher Ruf Ein/Aus .....	47
C8.6 Funktion Kontakt CH-CH .....	48
C8.7 Funktionsweise Haupt+Zusatz-Zentr. ....	48



# Beschreibung

*Audio-Pförtnerzentrale als Tischgerät für Simplebus 1-System mit Mikroschalter-Tastatur und alphanumerischem 32-stelligem Display. Ergonomischer Hörer, dessen Einhängen auf die Auflagefläche durch unsichtbare magnetische Einsätze erleichtert wird. Zeigt den Code und den Namen des angerufenen und des anrufenden Teilnehmers an und speichert die unerledigten Anrufe. Regelt den Tag/Nacht-Modus und die Interngespräche zwischen Teilnehmern. Sie dient zur Verwaltung der von den Teilnehmern eingehenden Alarmmeldungen. Es lassen sich bis zu 1000 Teilnehmer speichern. Entfernbare Kabel mit Anschlusssteil im Lieferumfang. Stromversorgung 24 VAC mit Art. 1195.*

*Die Pförtnerzentrale bietet folgende Hauptfunktionen:*

- Rufen einer Innensprechstelle
- Annahme von Anrufen der Außensprechstellen und ggf. deren Weiterleitung zu den Innensprechstellen
- Annahme von üblichen Anrufen oder Alarmmeldungen von den Innensprechstellen

- Betätigen des elektrischen Türöffners an den Außensprechstellen
- Betätigen eines Relais


*Die Pförtnerzentrale unterstützt ferner:*

- Eine TAG/NACHT-Umschaltung, mit der die Funktionen der Pförtnerzentrale nur zu bestimmten, vom Benutzer programmierbaren Tageszeiten aktiviert werden können;
- eine ANRUF-WARTELISTE, in der sämtliche Rufe von Innensprechstellen gespeichert werden, die nicht angenommen werden konnten.
- ein VERZEICHNIS, dessen Programmierung es erlaubt, den aufrufenden Teilnehmer leicht zu identifizieren.

## Gerät (siehe S. 27)



1. Lautstärkeregelung des Ruftons (hoch - mittel -niedrig)
2. Kurzwahlnummern
3. Anzeigedisplay der Meldungen
4. Tastatur
5. Alphanumerisches Tastenfeld
6. Personalisiertes Namensschild
7. Hörer


## Tastatur

	<b>ON/OFF</b> Einschaltung (2 Sekunden lang gedrückt halten)/Ausschaltung
	Taste zur Umschaltung zwischen „MASTER“ und „SLAVE“ auf Haupt- und Zusatz-Pförtnerzentralen in Reihenschaltung
	Taste zur Aktivierung des TAG- oder NACHT-Modus
	Taste Teilnehmerverzeichnis
	Tasten zum Durchgehen von Teilnehmerverzeichnis und Menüs
	Tasten zum Durchgehen der nicht angenommenen Rufe
	Taste zum Beenden einer Sprechverbindung oder Löschen von Eingabewerten
<b>ESC</b>	Taste zum Verlassen des Menüs
	<b>MENÜ</b> -Taste
<b>OK</b>	Bestätigungstaste
	Taste zur Rufübermittlung
	Türöffnertaste
	Taste für Rufweiterleitung
	Taste zur Umschaltung eines Rufs in Standby
<b>- #</b>	Taste zum Ruf der Haupt-Pförtnerzentrale von der Zusatzzentrale
<b>+ *</b>	Taste zur Betätigung eines Zusatzrelais

## Alphanumerisches Tastenfeld

*Bei einigen Funktionen können wahlweise Zahlen und Buchstaben über das Tastenfeld eingegeben werden, indem mehrfach dieselbe Taste gedrückt wird. Drückt man beispielsweise Taste 2, so werden auf dem Display nacheinander die Buchstaben A - B - C - 2 angezeigt. Drückt man eine andere Taste, bewegt sich der Cursor auf dem Display zum nächsten Buchstaben.*

<b>1</b>	Eingabetaste für die Symbole <b>ÄÄÖÜß1</b>
	Bewegt den Cursor zum nächsten Buchstaben
	Bewegt den Cursor zum vorausgehenden Buchstaben

- ▶ Auf **OK** drücken, um die eingegebenen Daten zu bestätigen.
- ▶ Auf  drücken, um die eingegebenen Daten zu löschen.



# Technische Daten

## KOMPATIBLE SYSTEME

Audio Simplebus 1 Ja  
Audio/Video Simplebus 1 Ja

## DISPLAY-MERKMALE

Displaytyp Alphanumerisches Display mit 32 Zeichen

## ELEKTRISCHE MERKMALE

Maximale Stromaufnahme 200 mA  
Stromaufnahme in Standby 20 mA

## TECHNISCHE DATEN HARDWARE

Kommunikations-Schnittstellen RS232

## HAUPT-EIGENSCHAFTEN

Höhe 90  
Breite 225  
Tiefe 230  
Betriebstemperatur -5°C + 40°C

## MERKMALE DER SOFTWARE-/FIRMWARE

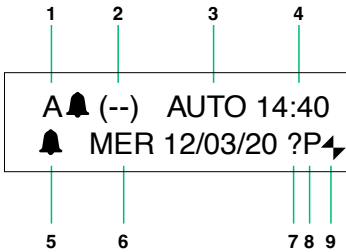
Anz. der Teilnehmercodes 1000  
Anz. der speicherbaren Benutzer 1000

## FUNKTIONEN

Alarmfunktion Ja  
Funktion Relaissteuerung Ja  
Funktion Interngespräch Ja  
Funktion Türöffnertaste Ja

# Schnittstelle und Navigationsmodus

## Beschreibung der Benutzeroberfläche



### Anlagenstatus

1	<b>A</b>	AUDIO-Modus
	<b>V</b>	VIDEO-Modus
2	<b>(- -)</b>	Anzahl der unbeantworteten Anrufe im TAG-Modus
	<b>NACHT</b>	Wenn die Angabe NACHT angezeigt wird, funktioniert die Zentrale in diesem Modus
3	<b>AUTO</b>	Funktionsweise im AUTO-Modus, wird nur während des TAG-Betriebs angezeigt
4		Uhrzeit (Stunden: Minuten)
5		Hinweis auf unbeantwortete Anrufe im NACHT-Modus
6		Wochentag (Montag, Dienstag, usw.) und Datum (Tag/Monat/Jahr)
7	<b>!</b>	Die Konfiguration der 2 Pförtnerzentralen ist NICHT kompatibel
	<b>?</b>	Die Pförtnerzentrale hat die entfernt liegende Pförtnerzentrale noch nicht erfasst
8	<b>P</b>	Zeigt die Pförtnerzentrale in Parallelschaltung an
	<b>J</b>	Zeigt die Reihen-Konfiguration der Pförtnerzentrale an
9	<b>↔</b>	<b>Dauerleuchten</b> zeigt an, dass die serielle Leitung korrekt funktioniert
	<b>↔</b>	<b>Blinken</b> zeigt an, dass eine Störung auf der seriellen Leitung besteht

<b>LM KO</b>	Zeigt einen Kurzschluss auf der Steigleitung an. Zusätzlich zur Meldung ertönt ein mehrfaches Akustiksignal. Die Pförtnerzentrale verweigert jegliche Annahme eines Rufs oder dessen Weiterleitung an die Innensprechstellen; alle von der Außensprechstelle eingehenden Rufe werden hingegen normal abgewickelt.
<b>!PC</b>	Zeigt bei der Aktivierung des Menüpunkts 6 - DOWNLOAD NAMEN VOM PC an, dass die serielle Verbindung zur Datenübertragung mit dem Computer bereit ist.

## Navigation im Menü

- Auf **☰** drücken, um das Programmiermenü zu öffnen.
- Auf **△ ▽** drücken, um das Menü zu durchlaufen.
- Auf **◀ ▶** drücken, um den Cursor zu bewegen, um Eingabewerte zu ändern.
- Auf **OK** drücken, um die angezeigte Auswahl oder die Dateneingabe zu bestätigen.
- Auf **✕** drücken, um die eingegebenen Daten zu löschen.
- Auf **ESC** drücken, um die Auswahl zu löschen und/oder das Programmiermenü zu verlassen.

# Bedienung

Die folgenden Hauptfunktionen der Pfortnerzentrale lassen sich alle direkt und ohne Menüfunktionen aufrufen.

## U1 Annehmen eines Rufs von einer Innensprechstelle

Wenn die Pfortnerzentrale einen Ruf von einer Innensprechstelle erhält:

- wird entweder der NAME der anrufenden Innensprechstelle angezeigt (falls er im Teilnehmerverzeichnis steht, siehe „U8 Eintragen eines Namens in das Teilnehmerverzeichnis“) oder es wird die Adresse des Anrufers (z. B. 002) angezeigt.

GERUFEN VON  
TEILNEHMER 002

- Um **den Ruf von der** Innensprechstelle anzunehmen, den Hörer innerhalb von 30 Sekunden abheben;



- Danach besteht eine Sprechverbindung zwischen Pfortnerzentrale und Innensprechstelle, die Höchstdauer beträgt 2,5 Minuten.

KOMMUNIKATION  
MIT TEILNEHMER 002

- Um das Gespräch **zu beenden**, den Hörer auflegen.



- Um **den Ruf nicht anzunehmen**, die Taste **CANC** drücken.

### ACHTUNG!

Wenn die Pfortnerzentrale gerade ein Gespräch führt oder der Pfortner kurzzeitig abwesend ist und nicht innerhalb von Sekunden antwortet, wird der Ruf in die Anrufe-Warteliste aufgenommen (siehe „Anrufen einer Innensprechstelle aus der Warteliste“).

## U2 Annehmen eines Rufs von einer Außensprechstelle

Die Pfortnerzentrale **muss** auf TAG-Modus geschaltet sein; im NACHT-Modus kann sie nur die Rufe an die Pfortnerzentrale annehmen.

Die Pfortnerzentrale kann einen Ruf von einer Außensprechstelle annehmen,

- der direkt an eine Innensprechstelle gerichtet ist. In diesem Fall wird entweder der NAME (falls er im Teilnehmerverzeichnis steht, siehe „U8 Eintragen eines Namens in das Teilnehmerverzeichnis“) oder die Adresse (z. B. 002) der angerufenen Innensprechstelle angezeigt;

RUF FÜR  
TEILNEHMER 002

- oder der direkt an die Pfortnerzentrale gerichtet ist (Adresse=240).

RUF FÜR  
RUFZENTRALE

- Um **den Ruf von der** Innensprechstelle anzunehmen, den Hörer innerhalb von 30 Sekunden abheben;



- danach besteht eine Sprechverbindung zwischen Pfortnerzentrale und Außensprechstelle für maximal 2,5 Minuten;

GESPRÄCH MIT  
AUßENSTELLE

- ggf. die Türöffnertaste  $\rightarrow$  der Außensprechstelle drücken. Bei Betätigung des Türöffners ertönt zur Bestätigung ein Akustiksignal;

- Um das Gespräch **zu beenden**, den Hörer auflegen.




- Um **den Ruf nicht anzunehmen**, die Taste **CANC** drücken.


### ACHTUNG!




Im NACHT-Modus (siehe „U13 Tag/Nacht-Modus“) werden Rufe von einer Außensprechstelle an eine Innensprechstelle auf dem Display angezeigt, können aber nicht von der Pfortnerzentrale abgefangen werden.

**U3 Anrufen einer Innensprechstelle**

Um eine Innensprechstelle anzurufen, hat die Pfortnerzentrale 3 verschiedene Möglichkeiten zur Auswahl:

- Die Kennnummer der Innensprechstelle eingeben und Taste  drücken.

TEILNEHMER 002  
RUFEN MIT 

- Das Teilnehmerverzeichnis mit den Tasten   durchgehen, bis der Name angezeigt wird und  drücken.

JENNIFER  
CODE: 002

- Die entsprechende **Kurzwahlnummer** drücken (z. B. Kurzwahlnummer 1= gespeicherter Code „002“, siehe „14 Speichern von Kurzwahlnummern“).

RUF FÜR  
JENNIFER

- Wenn der Ruf korrekt erfolgt ist:

RUF ERFOLGT  
TEILNEHMER 002

- Wenn der Ruf nicht korrekt erfolgt ist:

TEILNEHMER 002  
NICHT VERFUEGBAR

- Wenn die Innensprechstelle besetzt ist:

NUMMER BESETZT

Sobald **die angerufene Innensprechstelle den Ruf annimmt**, besteht eine Sprechverbindung mit der Pfortnerzentrale. Die Höchstdauer des Gesprächs beträgt 2,5 Minuten.

\*Die einzugebende Zahl richtet sich nach der Konfiguration der Pfortnerzentrale, siehe „C.8.2 - Rufmodus“. Kontaktieren Sie Ihren Elektroinstallateur.

**U4 Weiterleiten eines Rufs von einer Außen- zu einer Innensprechstelle**

Außensprechstelle an eine Innensprechstelle erhält:

- wird der NAME des angerufenen Teilnehmers angezeigt (wenn der angerufenen Nummer ein Name im Teilnehmerverzeichnis zugeordnet ist, siehe „U8 Eintragen eines Namens in das Teilnehmerverzeichnis“).


RUF FÜR  
TEILNEHMER 002

- Um **den Ruf** von der Außensprechstelle anzunehmen, den Hörer innerhalb von 30 Sekunden abheben.




- Danach besteht eine Sprechverbindung zwischen Pfortnerzentrale und Außensprechstelle, die Höchstdauer beträgt 2,5 Minuten.

GESPRÄCH MIT  
AUßENSTELLE

- Die Taste  drücken, um die Außensprechstelle in Standby zu setzen.


RUF FÜR  
TEILNEHMER 002

- Danach kann die Pfortnerzentrale die gewünschte Innensprechstelle durch Drücken von Taste  anrufen.

Um den Ruf an eine andere Innensprechstelle weiterzuleiten, muss man diese anrufen (siehe „U3 Anrufen einer Innensprechstelle“).

Sobald **die angerufene Innensprechstelle den Ruf annimmt**, ist sie mit der Pfortnerzentrale verbunden. Wenn die Außensprechstelle mit einer Kamera ausgerüstet ist, schaltet sich der Monitor des angerufenen Teilnehmers ein und das Kamerabild wird von außen angezeigt.

KOMMUNIKATION MIT  
TEILNEHMER 002

Um das Gespräch mit der Außensprechstelle weiterzuleiten, die Taste  drücken.


EXTERNER RUF  
ERFOLGT

- Um das Gespräch **zu beenden**, den Hörer auflegen.



Wenn der **Ruf nicht korrekt erfolgte** oder die **Anlage besetzt ist**, bleibt die Außensprechstelle im Standby.

RUF ERFOLGT  
TEILNEHMER 002

- Die Taste  drücken, um die Sprechverbindung mit der Außensprechstelle wieder aufzunehmen.


GESPRÄCH MIT  
AUßENSTELLE

- Um das Gespräch **zu beenden**, den Hörer auflegen.



Wenn die **Innensprechstelle** das weitergeleitete Gespräch nicht annimmt, bleibt die Außensprechstelle in Standby.

RUF ERFOLGT  
TEILNEHMER 002

- Die Taste  drücken, um die Sprechverbindung mit der Außensprechstelle wieder aufzunehmen.


GESPRÄCH MIT  
AUSSENSTELLE

- Um das Gespräch zu beenden, **den Hörer** auflegen.



### U5 Schalten von Interngesprächen (interne Hauskommunikation)

Wenn die Pförtnerzentrale mit einer Innensprechstelle verbunden ist (z. B. 002), die ein Gespräch mit einer anderen Innensprechstelle führen möchte (z. B. 003):


- die Innensprechstelle, mit der die Verbindung besteht (z. B. 002), in Standby schalten; dazu die Taste  drücken;

- die gewünschte Innensprechstelle anrufen (z. B. 003, siehe „U3 Anrufen einer Innensprechstelle“).

RUF ERFOLGT  
TEILNEHMER 003

Sobald die **angerufene Innensprechstelle den Ruf annimmt**, ist sie mit der Pförtnerzentrale verbunden.

KOMMUNIKATION MIT  
TEILNEHMER 003

Um das Gespräch an die andere Innensprechstelle weiterzuleiten, die Taste  drücken; die Innensprechstellen (003) und (002) werden miteinander verbunden; die maximale Gesprächsdauer beträgt 2,5 Minuten;

INTERNER RUF  
LIEGT AN

- **dann** den Hörer auflegen.




Die Taste **CANC** drücken, um ein Interngespräch rückzusetzen, das länger als eine Minute läuft.

Wenn die **Innensprechstelle** das weitergeleitete Gespräch nicht annimmt, **die Anlage besetzt ist** oder der **Ruf nicht korrekt erfolgte**, bleibt die

Innensprechstelle (002) in Standby;

INNENSTELLE  
GEPARKT

- Die Taste  drücken, um die Sprechverbindung mit der Innensprechstelle (002) wieder aufzunehmen.

KOMMUNIKATION MIT  
TEILNEHMER 002

- Um das Gespräch zu beenden, **den Hörer** auflegen.



### ACHTUNG!

**Geht an der Pförtnerzentrale während eines Interngesprächs, das schon länger als eine Minute läuft, der Ruf von einer Außensprechstelle ein, so wird das Gespräch automatisch rückgesetzt, damit die Pförtnerzentrale den eingehenden Ruf abwickeln kann.**

### U6 Anrufen einer Innensprechstelle aus der Warteliste

Wenn die Pförtnerzentrale einen Ruf von einer Innensprechstelle erhält und ihn nicht innerhalb von 30 Sekunden annimmt (Pförtner kurzzeitig abwesend oder in einem anderen Gespräch), wird dieser automatisch in der Anrufer-Warteliste gespeichert.

- Hat eine Innensprechstelle mehrfach angerufen, so wird nur der erste Ruf gespeichert.

Die Pförtnerzentrale kann maximal 10 nicht angenommene Rufe speichern. Der elfte Ruf ersetzt also den ersten Ruf.


- Ist die Pförtnerzentrale in den TAG-Modus geschaltet, so zeigt das Display die Anzahl der nicht angenommenen Rufe an.

A ▲ (01) 16:35  
DIE 10/03/20

- Befindet sich die Pförtnerzentrale im NACHT-Modus, wird unten links eine blinkende Glocke angezeigt.

A NACHT 01:35  
🔔 DIE 10/03/20

Anrufen von Innensprechstellen aus der Anrufer-Warteliste:

Die anzurufende Innensprechstelle mit den Tasten  auf die Displayanzeige holen;

ERNEUT RUFEN  
TEILNEHMER 002

- und die Taste  drücken.

RUF ERFOLGT  
TEILNEHMER 002

**U7 Gebrauch des Teilnehmerverzeichnisses**

Man kann die Teilnehmerliste mit den Tasten durchtippen ▽△ ; um den Durchlauf zu beschleunigen, die Taste gedrückt halten. Es werden nacheinander NAME und CODE der einzelnen Teilnehmer angezeigt.

Es können bis zu 1000 Namen eingegeben werden, die aus maximal 16 Buchstaben und Zahlen bestehen. Jedem Namen muss ein Code zugeordnet werden, der der betreffenden Innensprechstelle entspricht.


Die Eingabe der Sonderzeichen Ä, Å, Æ, Ö, Ü, Ø, ß ist durch wiederholtes Drücken der Taste 1 möglich.

**ACHTUNG! Die Namen kann man mit Art. 1249B als Liste von einem Computer übertragen (siehe „16 Download Namen vom PC“).**

Im Folgenden ist der manuelle Vorgang beschrieben.

**U8 Eintragen eines Namens in das Teilnehmerverzeichnis**

So trägt man einen Namen in das Teilnehmerverzeichnis ein:

- Die Taste  drücken.

NAME EINGEBEN

- Der Cursor steht danach am ersten Buchstaben. Über das alphanumerische Tastenfeld den neuen Namen eingeben, dazu die Cursoren mit den Tasten <|> bewegen. Um einen Buchstaben zu löschen, **CANC** drücken.

- Zur Bestätigung der Namenseingabe die Taste **OK** drücken:

EINGEBEN  
CODE SB

- Über das alphanumerische Tastenfeld die Nummer eingeben (siehe Tabelle S. 95);

- Zur Bestätigung der Codeeingabe die Taste **OK** drücken.

INDIREKTEN CODE  
EINGEBEN

- Die indirekte Nummer nur dann am alphanumerischen Tastenfeld **eingeben, wenn der Rufmodus mit indirekter Nummer aktiviert ist** (siehe „C.8.2. Rufmodus“).

- Zur Bestätigung der Codeeingabe die Taste **OK** drücken.

- Hiernach kann man einen neuen Namen eingeben oder **ESC** drücken, um den Vorgang abzubrechen.

**U9 Suchen eines Namens im Teilnehmerverzeichnis**

So sucht man einen Namen im Teilnehmerverzeichnis:

- Zweimal die Taste  drücken.

SUCHEN NAMEN:

- Den Namen oder nur die Anfangsbuchstaben eingeben.

- Zur Bestätigung der Auswahl die Taste **OK** drücken. Wenn mehrere Teilnehmer mit diesem Anfangsbuchstaben vorhanden sind, kann die Liste mit den Tasten ▽△ durchgegangen werden.

**U10 Löschen eines Namens aus dem Teilnehmerverzeichnis**

So löscht man einen Namen aus dem Teilnehmerverzeichnis:

- Den zu ändernden Namen aufrufen, indem man das Teilnehmerverzeichnis mit den Tasten ▽△ durchgeht oder wie in „U9 Suchen eines Namens im Teilnehmerverzeichnis“ verfährt.
- Die Taste **CANC** drücken.

LÖSCHEN  
NAMEN?

- Nach dem Drücken der Taste **OK** wird die Eingabe des Passworts abgefragt (**1998**, dieses Passwort kann nicht geändert werden).

PASSWORTEINGABEN

- Zur Bestätigung des Löschvorgangs die Taste **OK** drücken.

LOESCHEN..

**ACHTUNG! Das Löschen des gesamten Teilnehmerverzeichnisses ist beschrieben in „17 Alle Namen löschen“.**

## U11 Ändern eines Kontakts im Teilnehmerverzeichnis

So ändert man einen Kontakt im Teilnehmerverzeichnis:

- Den zu ändernden Namen aufrufen, indem man das Teilnehmerverzeichnis mit den Tasten  $\nabla\Delta$  durchgeht oder wie in „U9 Suchen eines Namens im Teilnehmerverzeichnis“ verfährt.

JENNIFER  
CODE SB 001

- Zur Bestätigung der Namenswahl die Taste  $\text{BE}$  drücken:

ÄNDERN  
NAMEN?

- Die Taste **OK** drücken.

ÄNDERN NAME:  
JENNIFER

- Der Cursor steht danach am ersten Buchstaben. Über das alphanumerische Tastenfeld den Namen ändern, dazu die Cursoren mit den Tasten  $\langle\rangle$  bewegen. Um einen Buchstaben zu löschen, **CANC** drücken.

ÄNDERN NAME:  
NOEMI

- Zur Bestätigung der Namensänderung die Taste **OK** drücken.

**ESC drücken**, um den Vorgang abzubrechen.

- Es wird der Simplebus-Code des betreffenden Teilnehmers angezeigt. Um den Code zu ändern, die Taste **CANC** drücken und den neuen Code über das alphanumerische Tastenfeld eingeben:

ÄNDERN  
CODE SB 001

- Zur Bestätigung der Änderung des Simplebus-Codes die Taste **OK** drücken.

**ESC drücken**, um den Vorgang abzubrechen.

Falls vorhanden, wird der indirekte Simplebus-Code des betreffenden Teilnehmers angezeigt. Um den Code zu ändern, die Taste **CANC** drücken und den neuen Code über das alphanumerische Tastenfeld eingeben:

INDIREKTEN CODE  
000001 ÄNDERN

- Zur Bestätigung der Änderung des indirekten Codes die Taste **OK** drücken.

ABLEGEN IM  
SPEICHER LAEUF...

- **ESC drücken**, um den Vorgang abzubrechen.

## U12 Bedienung des Türöffners

Der elektrische Türöffner der Außensprechstelle kann durch Drücken der Taste  $\text{=O}$  betätigt werden. Bei der Ausführung des Schaltbefehls sind entsprechende Bestätigungstöne hörbar.

## U13 Tag/Nacht-Betriebsart

Die Pfortnerzentrale hat zwei Betriebsarten:

- **TAG-Modus**
- **NACHT-Modus**

Im TAG-Modus nimmt die Pfortnerzentrale sämtliche Rufe von Außensprechstellen an und leitet sie dann ggf. an die Innensprechstellen weiter.

Im NACHT-Modus nimmt die Pfortnerzentrale Rufe von Außensprechstellen nur dann an, wenn diese an sie adressiert sind (Code 240). An Innensprechstellen adressierte Rufe werden auf dem Display angezeigt, jedoch nicht von der Pfortnerzentrale abgefangen.

Der Modus kann auf 2 verschiedene Arten aktiviert werden:

- im manuellen **Modus** durch Drücken der Taste TAG/NACHT  $\text{☼/☾}$ .

Mit Taste  $\text{☼/☾}$  schaltet man in die jeweils andere Betriebsart um.

Das Display zeigt die Betriebsart an:

- TAG durch Symbol:  $(\_)$
- NACHT durch die Angabe **NACHT**.

**ACHTUNG! Der NACHT-Modus ist nur verfügbar, wenn eine Haupt-Außensprechstelle installiert ist.**

- Im **Automatikbetrieb** (Programmierung durch den Installateur, siehe „I3 Tag/Nacht-Automatik“). Die Meldung **AUTO** wird nur im **TAG**-Modus angezeigt. Während des Automatikbetriebs kann manuell zwischen TAG und NACHT umgeschaltet werden ( $\text{☼/☾}$ ). In diesem Fall wird der Automatikbetrieb ausgesetzt und erst bei der darauf folgenden Umschaltung des Tages- bzw. Wochenprogramms wieder aktiviert.

**U14 Alarmmeldungen**


Die Pfortnerzentrale kann in jedem Betriebszustand (Ruf oder Gespräch) Alarmmeldungen von Innensprechstellen annehmen.

Wenn eine Pfortnerzentrale eine Alarmmeldung erhält,

- generiert sie ein akustisches Signal. Dieses Signal kann **durch** Drücken einer beliebigen Taste der Pfortnerzentrale quittiert werden.

- Auf dem Display wird die Alarmmeldung des ersten Teilnehmers angezeigt, der eine Alarmmeldung gesendet hat:

ALLARM (04)  
TEILNEHMER 002

Die Meldung verlöscht, sobald die Innensprechstelle **auf den Ruf** der Pfortnerzentrale antwortet (für den Anruf Taste  drücken) oder der Pfortner sie mit Taste **CANC** löscht.

Falls mehrere Alarmzustände gleichzeitig vorliegen, wird eine Alarmliste erstellt. Dies erfolgt wie in Abschnitt „U6 Anrufen einer Innensprechstelle aus der Warteliste“. Das Display zeigt jedoch nur die Anzahl der eingegangenen Alarme (max. 10) an.

Bei Eingang eines Rufs von einer Außen- oder Innensprechstelle wird die Pfortnerzentrale aus dem Alarmzustand umgeschaltet, um den Ruf annehmen zu können. Nach dem Gespräch schaltet sie sich zurück in den Alarmzustand.

**U15 Ansprechen eines Zusatzrelais Art. 1256**

**(z. B. für die separate Aktivierung mit einem spezifischen Steuerbefehl: Beleuchtung, CCTV-Alarmkontakte, Toreinfahrten, Eingänge ohne Außensprechstelle oder sonstige Vorrichtungen)**

Die Relais können geschaltet werden, während die Anlage in Ruhestellung ist oder ein Gespräch mit einer Außensprechstelle führt.

Betätigen des Relais:

- Die Taste **+\*** drücken. Es wird die Eingabe eines Codes abgefragt, um ein spezielles Relais anzusprechen. Ohne Eingabe dieses Codes wird das Standardrelais betätigt.

ANTRIEB  
CODE:


- Zur Bestätigung der Relaischaltung die Taste  drücken.


**ACHTUNG!**




**Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn eine Haupt-Außensprechstelle und Relais Art. 1256 installiert sind. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur.**

**U16 Ruf an eine Zusatz-Pfortnerzentrale von der Haupt-Pfortnerzentrale**

Um eine Zusatz-Pfortnerzentrale anzurufen, hat die Haupt-Pfortnerzentrale folgende 3 Möglichkeiten:

- Die Nummer der Pfortnerzentrale (z. B. 005 240) eingeben und  drücken:

TEILNEHMER: 005 240  
RUFEN MIT 

- Das Teilnehmerverzeichnis mit den Tasten   durchgehen, bis der Name angezeigt wird, und  drücken:

PFOERTNERZENTRALE 005  
CODE: 005 240

- Die entsprechende **Kurzwahlnummer** drücken (siehe „I4 Speichern von Kurzwahlnummern“).  
- Wenn der Ruf korrekt erfolgt ist:

RUF ERFOLGT  
TEILNEHMER 005 240

- Wenn der Ruf nicht korrekt erfolgt ist:

TEILNEHMER 005 240  
NICHT VERFUEGBAR

- Wenn die Anlage besetzt ist:

NUMMER BESETZT

Sobald an der **Pfortnerzentrale der Hörer abgehoben wird**, besteht eine Sprechverbindung mit der Hauptzentrale. Die Höchstdauer des Gesprächs beträgt 2,5 Minuten.

KOMMUNIKATION MIT  
TEILNEHMER 005 240

- Um das Gespräch **zu beenden**, den Hörer auflegen.



**ACHTUNG!**

**Wenn zwischen Zusatz- und Haupt-Pfortnerzentrale eine Sprechverbindung besteht, können sie keine Rufe weiterleiten oder in Standby schalten.**

### U17 Ruf an eine Haupt-Pförtnerzentrale von einer Zusatz-Pförtnerzentrale

Um die Haupt-Pförtnerzentrale von einer Zusatzzentrale anzurufen, Taste **— #** drücken.

- Wenn der Ruf korrekt ausgeführt wurde, sind 3 Bestätigungstöne zu hören.

Sobald an der **Haupt-Pförtnerzentrale der Hörer abgehoben wird**, besteht eine Sprechverbindung mit der Zusatzzentrale. Die Höchstdauer des Gesprächs beträgt 2,5 Minuten.

RUF FÜR  
RUFZENTRALE

- Um das Gespräch **zu beenden**, den Hörer auflegen.



- Wenn der **Ruf nicht korrekt** erfolgte, die Anlage **besetzt ist** oder es **keine Haupt-Pförtnerzentrale gibt**, erscheint folgende Meldung auf dem Display:

FUNKTION NICHT  
VERFUEGBAR

und

TEST  
LAUTSPRECHERLEITUNG OK

TEST  
LAUTSPRECHERLEITUNG KO

#### ACHTUNG!

**Wenn zwischen Zusatz- und Haupt-Pförtnerzentrale eine Sprechverbindung besteht, können sie keine Rufe weiterleiten oder in Standby schalten.**

### U18 Annehmen eines Rufs von einer Zusatz-Pförtnerzentrale an die Haupt-Pförtnerzentrale

Wenn die Haupt-Pförtnerzentrale einen Ruf von einer Zusatzzentrale erhält,

- Wird entweder der NAME der anrufenden Zusatzzentrale angezeigt (falls er im Teilnehmerverzeichnis steht, siehe „U8 Eintragen eines Namens in das Teilnehmerverzeichnis“) oder es wird die Adresse der anrufenden Zentrale (z. B. 005 240) angezeigt.

GERUFEN VON  
TEILNEHMER 005 240

005 = Angabe der "Zone"

240 = Angabe der allgemeinen Kennnummer der Pförtnerzentrale

• Um **den Ruf** nicht anzunehmen, die Taste **CANC**

drücken.

• Um **den Ruf** von der Zusatz-Pförtnerzentrale anzunehmen, den Hörer abheben.



- Danach besteht eine Sprechverbindung zwischen Haupt- und Zusatz-Pförtnerzentrale, die Höchstdauer des Gesprächs beträgt 2,5 Minuten.

KOMMUNIKATION MIT  
TEILNEHMER 005 240

- Um das Gespräch **zu beenden**, den Hörer auflegen.



#### ACHTUNG!

**Wenn die Pförtnerzentrale gerade ein Gespräch führt oder der Pförtner kurzzeitig abwesend ist und nicht innerhalb von Sekunden antwortet, wird der Ruf in die Anrufer-Warteliste aufgenommen** (siehe „U6 Anrufen einer Innensprechstelle aus der Warteliste“).

### U19 Annehmen eines Rufs von der Haupt-Pförtnerzentrale an die Zusatz-Pförtnerzentrale

Wenn die Zusatz-Pförtnerzentrale einen Ruf von der Haupt-Pförtnerzentrale erhält:

RUF FÜR  
RUFZENTRALE

- Um **den Ruf** von der Haupt-Pförtnerzentrale anzunehmen, den Hörer abheben.




- Um das Gespräch **zu beenden**, den Hörer auflegen.



## U20 Aktivierung (MASTER) und Deaktivierung (SLAVE) der Haupt-Pförtnerzentralen


Bei Anlagen mit 2 Haupt-Pförtnerzentralen in Reihenschaltung, wie folgt vorgehen:

- - Die Taste  der aktiven Pförtnerzentrale (MASTER) drücken, es wird folgende Seite angezeigt:

\* 1- MASTER  
2 - SLAVE

- Die **Taste 2** drücken, um die Zentrale zu deaktivieren (SLAVE). Die Pförtnerzentrale schaltet sich aus, gleichzeitig schaltet sich die andere Pförtnerzentrale automatisch ein und wird zum MASTER.

oder

- Die Taste **EIN/AUS** der nicht aktiven Pförtnerzentrale (SLAVE) drücken, um sie einzuschalten.
  - Die Taste  drücken, es wird folgende Seite angezeigt:

\* 1- MASTER  
2 - SLAVE

- Die **Taste 1** drücken zur Bestätigung, dass die Pförtnerzentrale aktiviert werden soll (MASTER).
- Die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzukehren.  
Die andere Pförtnerzentrale schaltet sich selbsttätig aus und wird zum SLAVE.

# Einstellungen

Dieses Kapitel richtet sich an Fachleute, welche die Pförtnerzentrale nach der Installation mit Hilfe der Benutzerführung der Menüs und Untermenüs auf dem Display programmieren. Der Anwender kann mit diesen Funktionen bestimmte Einstellungen der Pförtnerzentrale ändern (z. B.: Sprache, Datum/Uhrzeit, Löschen des gesamten Teilnehmerverzeichnisses, usw.).

## Menüstruktur 1-7

1-ÄNDERN ZEIT	SET ZEIT 00:00	
2-ÄNDERN DATUM	SET DATUM 00/00/00	
3- TAG/NACHT-AUTOMATIK	1- EIN/AUS	FUNKTION AKTIV  FUNKTION NICHT AKTIV
	2-SET ZEIT	ZEIT 01: 00:00 ZEIT 02: 00:00 ZEIT 03: 00:00 ZEIT 04: 00:00
	3- WOCHEN PROGRAMM	MONTAG MODUS: TAG DIENSTAG MODUS: TAG MITTWOCH MODUS: TAG DONNERSTAG MODUS: TAG FREITAG MODUS: TAG SAMSTAG MODUS: TAG SONNTAG MODUS: TAG
4- SPEICHERN KURZNUMMERN	KURZNUMMER XX CODE: XXX	
5 - ÄNDERN SPRACHE	*1 - ITALIENISCH 2 - ENGLISCH 3 - FRANZOESISCH 4 - DEUTSCH 5 - PORTUGIESISCH 6 - DAENISCH 7 - POLNISCH 8 - NIEDERLAENDISCH 9 - SPANISCH	
6- DOWNLOAD NAMEN VOM PC	FUNKTION AKTIV	
7- ALLE NAMEN LOESCHEN	LOESCHEN NAMEN IM VERZEICHNIS?	PASSWORTEINGABE: - - - -

### I1 Uhrzeit ändern

- Die Taste **MENÜ** und die Taste **1-ÄNDERN ZEIT** drücken:

1-ÄNDERN ZEIT  
2-ÄNDERN DATUM

- Der Cursor steht an der ersten Zahl. Über das alphanumerische Tastenfeld die Uhrzeit eingeben, dazu den Cursor jeweils mit den Pfeiltasten **◀▶** bewegen.

SET ZEIT  
00:00

- Bestätigen mit **OK**.

- Die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

### I2 Datum ändern

- Die Taste **MENÜ** und die Taste **2-ÄNDERN DATUM** drücken.

1-ÄNDERN ZEIT  
2-ÄNDERN DATUM

- Der Cursor steht an der ersten Zahl. Über das alphanumerische Tastenfeld das Datum eingeben, dazu den Cursor jeweils mit den Pfeiltasten **◀▶** bewegen.

SET DATUM  
00/00/00

- Bestätigen mit **OK**.

- Die Taste **▽** drücken, bis der gewünschte Tag angezeigt wird.

ENTER TAG  
MON

- Bestätigen mit **OK**.

- Die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

### I3 Tag/Nacht-Automatik

Bei der Definition eines Wochenprogramms ist für jeden Tag eine der folgenden drei Betriebsarten verfügbar:

- **AUTO**: Die Anlage schaltet zu den programmierten Uhrzeiten zwischen TAG- und NACHT-Modus um. Für die einzelnen Tage können keine unterschiedlichen Uhrzeiten definiert werden, an denen die Anlage im AUTO-Modus läuft.
- **NACHT**: Die Anlage ist während des gesamten Tags in diesen Modus geschaltet.
- **TAG**: Die Anlage ist während des gesamten Tags in diesen Modus geschaltet.

Die Anlage kann darauf eingestellt werden, dass der Wechsel vom TAG- zum NACHT-Modus selbsttätig zu bestimmen, vom Benutzer programmierbaren Uhrzeiten erfolgt. Es sind MAX. 4 ZEITEN einstellbar. Die Umschalt-Uhrzeiten der Betriebsarten müssen unbedingt korrekt eingestellt werden.

ZEIT 1: Erste Umschaltung: vom NACHT- in den TAG-Modus

ZEIT 2: Zweite Umschaltung: von TAG- in den NACHT-Modus

ZEIT 3: Dritte Umschaltung: vom NACHT- in den TAG-Modus

ZEIT 4: Vierte Umschaltung: vom TAG- in den NACHT-Modus.

Es müssen in jedem Fall **immer alle 4 ZEITEN** vorgegeben werden, auch falls (wie im Beispiel hier unten) nur 2 Umschaltungen erforderlich sind:

Beispiel:

An der Pförtnerzentrale sollen folgende Parameter eingestellt werden:

07:00 – 12:00 Tagbetrieb

13:00 – 22:00 Tagbetrieb

ZEIT 1: 07:00 » NACHT > TAG

ZEIT 2: 12:00 » TAG > NACHT

ZEIT 3: 13:00 » NACHT > TAG

ZEIT 4: 22:00 » TAG > NACHT

#### I3.1 Aktivierung/Deaktivierung

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten **▽▲** den Menüpunkt **3-TAG/NACHT-AUTOMATIK** wählen, die Taste **3** drücken.

3-TAG/NACHT  
AUTOMATIK

- Die Taste **1- EIN/AUS** drücken, um die Funktion zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.

1-EIN/AUS  
2-SET ZEIT

SERVICE AKTIVIERT

SERVICE NICHT  
AKTIVIERT

- Die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

### 13.2 Einstellung der Schaltzeiten des Auto-Modus

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  $\nabla/\Delta$  den Menüpunkt **3-TAG/NACHT-AUTOMATIK** wählen, - die Taste **3** drücken.

3-TAG/NACHT  
AUTOMATIC

- Die Taste **2-SET ZEIT** drücken.

1-EIN/AUS  
2-SET ZEIT

- 00:00 ist die Standard-Uhrzeit. Der Cursor steht an der ersten Zahl. Über das alphanumerische Tastenfeld die Uhrzeit eingeben, dazu den Cursor jeweils mit den Pfeiltasten  $\langle/\rangle$  bewegen.

ZEIT 1:  
00:00

- Um die Eingabe zu bestätigen und zur darauf folgenden Uhrzeit zu wechseln, die Taste **OK** drücken und denselben Vorgang für die 4 Uhrzeiten ausführen.

ZEIT 2:  
00:00

- Mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

### 13.3 Wochenprogrammierung

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  $\nabla/\Delta$  den Menüpunkt **3-TAG/NACHT-AUTOMATIK** wählen, - die Taste **3** drücken.

3-TAG/NACHT  
AUTOMATIK

- Mit der Taste  $\nabla$  den Menüpunkt **3-WOCHENPROGRAMM** aufrufen und Taste **3** drücken.

3-WOCHEN  
PROGRAMM

- Die Taste  $\nabla$  drücken, um eine der 3 Betriebsarten zu wählen (MODUS: AUTO - TAG - NACHT)

MONTAG  
MODUS: AUTO

MONTAG  
MODUS: TAG

MONTAG  
MODUS: NACHT

- Um die Eingabe zu bestätigen und zum nächsten

Tag zu wechseln, die Taste **OK** drücken und denselben Vorgang für sämtliche Wochentage ausführen.

- Bestätigen mit **OK**.

- Mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

**ACHTUNG! Die für den Betrieb im AUTO-Modus programmierten Tage haben alle die gleichen Zeitintervalle, die im Abschnitt „13.2 Einstellung der Zeitintervalle im Automatik-Modus“ eingestellt wurden.**

### 14 Speichern von Kurzwahlnummern

Die Kurzwahlnummer ermöglicht, eine Innensprechstelle anzurufen, indem direkt die Taste der betreffenden Teilnehmeradresse gedrückt wird.

Speichern einer Kurzwahlnummer:

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  $\nabla/\Delta$  den Menüpunkt **4-SPEICHERN VON KURZNUMMERN** wählen, die Taste **4** drücken:

4-SPEICHERN VON  
KURZNUMMERN

- Über das alphanumerische Tastenfeld die Nummer eingeben (Nummer 000 ist die Voreinstellung):

KURZNUMMER 01  
CODE: 000

**HINWEIS** Der CODE ist jeweils wie folgt:

- CODE (max. 3 Stellen): **000** bei Simplebus-Anlagen
- CODE (max. 3+3 Stellen): --- --- bei Simplebus TOP-Anlagen
- CODE (max. 6 Stellen): ----- Simplebus- und Simplebus TOP-Anlage mit INDIREKTEM CODE

- Um zur darauf folgenden Kurzwahlnummer zu wechseln, die Taste **OK** drücken und dann wie oben beschrieben vorgehen.

- Die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

### 15 Sprache ändern

Es können folgende Sprachen eingestellt werden:

- \*1- Italienisch (Voreinstellung)
- 2- Englisch
- 3- Französisch
- 4- Deutsch
- 5- Portugiesisch
- 6- Dänisch
- 7- Polnisch
- 8- Niederländisch
- 9- Spanisch

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  $\nabla\Delta$  das Menü **5- ÄNDERN SPRACHE** anzeigen, die Taste **5** drücken.

5-ÄNDERN  
SPRACHE

- Mit den Tasten  $\nabla\Delta$  die gewünschte Sprache aufrufen und dann die entsprechende Taste (z. B. **2** für Englisch) drücken.

1-ITALIENISCH  
\*2-ENGLISCH

- Mehrfach die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen.

### 16 Download Namen vom PC

Die Namen im persönlichen Teilnehmerverzeichnis können mit Art. 1249B von einem Computer überspielt werden. Dazu aktiviert man die entsprechende Menüfunktion, schließt die Pförtnerzentrale mit dem seriellen Kabel an einen PC an und ruft die Übertragungssoftware auf.

**ACHTUNG! AKTIVIEREN SIE DIESE FUNKTION NUR, WENN SIE DIE NAMEN VOM PC ÜBERTRAGEN MÖCHTEN. DIE FUNKTION BLEIBT 1 MINUTE LANG AKTIVIERT.**

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **6-DOWNLOAD NAMEN VOM PC** wählen.

6-DOWNLOAD  
NAMEN VOM PC

- Die Taste **6** drücken, um die Funktion zu aktivieren:

SERVICE  
AKTIVIERT

Das Übertragen der Namen **NUR** bei **VERZEICHNIS**

LEER aufgerufen werden.

- Die Taste **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzugehen, auf der die Angabe „!PC“ (1 Minute lang) angezeigt wird. Die Namen hiernach mit Art. 1249B übertragen; währenddessen kann die Pförtnerzentrale keine Rufe ausführen oder entgegennehmen. Sobald die Übertragung abgeschlossen ist, schaltet sich die Funktion selbsttätig aus.

### 17 Alle Namen löschen

Löschen des Teilnehmerverzeichnisses:

- Die Taste **MENÜ** drücken, mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **7-ALLE NAMEN LOESCHEN** wählen und dann Taste **7** drücken.

7-ALLE NAMEN  
LOESCHEN

- Es erfolgt die Abfrage, ob das Teilnehmerverzeichnis gelöscht werden soll.

LOESCHEN NAMEN  
IM VERZEICHNIS?

- Zur Bestätigung die Taste **OK** drücken und das Bestätigungs-Passwort (**1998**) eingeben.

PASSWORTEINGABE:  
\*\*\*\*

- Zur Bestätigung die Taste **OK** drücken.

LOESCHEN...

- Nach dem Löschen wird die Hauptseite angezeigt.

# Konfiguration

## Menüstruktur 8

8 - ZUSATZ-FUNKTIONEN	1 - VIDEOWEISE KONFIGURATION	FUNKTION AKTIV	*1 - MOD. NORMAL 2 - MOD. DIREKT	
		FUNKTION NICHT AKTIV (Voreinstellung)		
2- RUFMODUS		*1 - COD. SIMPLEBUS		
		2 - COD. INDIREKT		
		3 - INDIR. CODE OHNE NAMEN	*1 - FILTER AUS 2 - FILTER EIN	
3- PFOERTNER-ZENTRALE TYP		*1 - ZUSATZ	*1 - CPS EINZEL	
			2 - CPS PARALLEL (Funktion nicht verfügbar)	
			3-CPS SERIE	1 - MASTER *2 - SLAVE
		2 - HAUPTMONITOR (Modus SIMPLEBUS TOP)	*1 - CPS EINZEL	
			2 - CPS PARALLEL	1 - LS-IN *2 - LP-IN
			3-CPS SERIE	1 - MASTER *2 - SLAVE
4- AUTOM. EINSCH. INTERN EIN/AUS		FUNKTION AKTIV		
		FUNKTION NICHT AKTIV (Voreinstellung)		
5- DREIFACHER RUF EIN/AUS		FUNKTION AKTIV		
		FUNKTION NICHT AKTIV (Voreinstellung)		
6- FUNKTION KONTAKT CH-CH		*1 - ANTW. ANRUF	*EINSCHALTDAUER D. KONTAKTS: 1 SEK. EINSCHALTDAUER D. KONTAKTS: 3 SEK. EINSCHALTDAUER D. KONTAKTS 5 SEK.	
		2 - EXT. MONITOR		
7- FUNKTIONSWEISE DER HAUPT+ZUSATZ-ZENTR.		FUNKTION AKTIV		
		FUNKTION NICHT AKTIV (Voreinstellung)		

**C8.1 Einstellung des Video-Modus**

**Diese Funktion ist standardmäßig deaktiviert.**

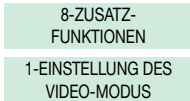
Mit dieser Funktion ist eine Videoanforderung an eine Innensprechstelle möglich. Die von der Pfortnerzentrale angerufene Innensprechstelle schaltet sich ein und ermöglicht z. B. in Verbindung mit Art. 1259C die Bildwiedergabe der separaten Kameras.

Der VIDEO-Modus kann als **NORMAL** oder **DIREKT definiert sein.**

Im **NORMAL-Modus** erfolgt die Einschaltung des Videobilds der Innensprechstelle durch Abheben des Hörers bzw. durch Aktivierung der Sprechverbindung bei Annahme des Rufs von der Pfortnerzentrale. Im **DIREKT-Modus** hingegen erfolgt sie automatisch bei der Annahme des Rufs.

Aktivierung der Funktion:

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **8-ZUSATZ- FUNKTIONEN** wählen, die Taste **8** drücken.

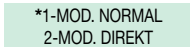


- Die Taste **1** drücken, um die Funktion zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.



- Nach der Aktivierung der Funktion erfolgt die Abfrage, einen der 2 verschiedenen Modi zu wählen.

Taste **1** für den **NORMAL-MODUS** oder Taste **2** für den **DIREKT-MODUS** drücken.



**C8.2 Rufmodus**

Mit dieser Funktion wählt man den manuellen Rufmodus der Pfortnerzentrale aus folgenden 3 Optionen:

**1- SIMPLEBUS CODE (Standardeinstellung):** Der Ruf erfolgt durch Eintippen des Codes des jeweiligen Teilnehmers.

- Wenn es sich um eine **SIMPLEBUS-ANLAGE** handelt, wird der Teilnehmer der Türsprechanlage durch ein Feld Name des **Teilnehmers** (optional) und ein **Code-Feld** mit höchstens 3 Ziffern (zwischen 1 und 240) identifiziert.

**BEISPIEL: Teilnehmername = Rossi; Code015**

- Im Fall einer **SIMPLEBUS TOP-ANLAGE** werden die Teilnehmer der Türsprechanlage durch die Felder Name des **Teilnehmers** (optional) und ein **Code-Feld** identifiziert, das sich aus zwei Teilen zusammensetzt: Feld Zone mit einer höchstens 3-stelligen Zahl (zwischen 1 und 500) und Feld Teilnehmer **obligatorisch** mit 3 Ziffern (zwischen 1 und 249).

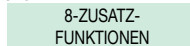
**BEISPIEL: Name des Teilnehmers = Rossi; Code = 25 015.**

**2- INDIREKTER CODE**, der Ruf erfolgt durch Eingabe einer maximal 6-stelligen Code-Nummer. Diese Nummer muss im Teilnehmerverzeichnis enthalten und dem Teilnehmer mit Namen (obligatorisch) und Simplebus-Code (oder Simplebus TOP-Code) zugeordnet sein.

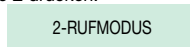
**3 - INDIREKTER CODE OHNE NAME**, siehe hierzu den obigen Modus. Der Unterschied besteht darin, dass das Namensfeld nicht vorgeschrieben ist. In diesem Modus werden Sie aufgefordert, **FILTER AUS** oder **FILTER EIN** zu wählen; wenn aktiviert, erfolgt **nur** die Anzeige der Teilnehmer mit eingefügtem Namensfeld; während bei deaktiviertem Filter **alle** Teilnehmer angezeigt werden.

Aktivierung der Funktion:

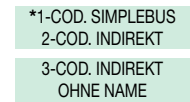
- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **8-ZUSATZ- FUNKTIONEN** wählen, die Taste **8** drücken.



- Mit Taste  $\nabla$  den Menüpunkt **2-RUFMODUS** aufrufen und dann Taste **2** drücken.



- Den ausgewählten Modus mit den Tasten  $\nabla\Delta$  wählen, die Taste **1** für den **SIMPLEBUS COD.** drücken, die Taste **2** für den **INDIR. COD.** drücken oder die Taste **3** für den **INDIR. COD. OHNE NAME** drücken.



- Sollte **3- INDIREKTER CODE OHNE NAME** gewählt werden, wird die Aktivierung des Filters angefordert; die Taste **1** für die Deaktivierung oder **2** für die Aktivierung drücken.



### C8.3 - Typ Pfortnerzentrale (Simplebus Top-Modus)

Die Pfortnerzentrale kann als HAUPT- oder ZUSATZ-ZENTRALE konfiguriert werden.

- Einstellen der **ZUSATZ-ZENTRALE**, wenn die Pfortnerzentrale als Zusatzzentrale verwendet wird, am Ausgang der Klemmen LM-LM der Signalweichen Art. 1424 (Simplebus TOP-Anlage); bzw. bei Verwendung der Pfortnerzentrale als HAUPT-ZENTRALE in Simplebus-Anlagen mit Signalweichen Art. 1224A oder in einer Anlage mit Einzel-Steigleitung ohne Signalweichen.

**ACHTUNG!** Die ZUSATZ-Zentrale kann nicht als PARALLEL geschaltete Pfortnerzentrale konfiguriert werden.

- Die Option **HAUPT-ZENTRALE** wählen, wenn die Pfortnerzentrale in einer **SIIMPLEBUS TOP-ANLAGE** als HAUPT-ZENTRALE betrieben wird, also im Anlagenabschnitt vor den Signalweichen Art. 1424 installiert ist, welche die Zonen/Steigleitungen definieren.

Die ZUSATZ- oder HAUPT-Pfortnerzentrale muss dann konfiguriert werden als:


- 1- EINZELN
- 2- PARALLEL
- 3- REIHE.

1- Die Option **EINZELN** wählen, wenn nur eine Pfortnerzentrale in der Anlage vorhanden ist oder nur eine Zentrale eine bestimmte Steigleitung bedient.

2- Wird eine Steigleitung von 2 Haupt- oder Zusatz-Pfortnerzentralen bedient, so impliziert die Konfiguration **PARALLEL**, dass beide Pfortnerzentralen im gleichen Betriebsmodus arbeiten. Sobald eine der beiden einen Ruf annimmt, kann die andere nicht mehr denselben Vorgang ausführen. Die Ein- oder Ausschaltung einer der zwei Zentralen bewirkt die automatische Aus- bzw. Einschaltung der anderen Zentrale.

Beide Pfortnerzentralen als PARALLEL konfigurieren und folgende Einstellungen vornehmen: **LS-IN** für die Pfortnerzentrale an Leitung LS-LS der Signalweiche Art. 1424 und **LP-IN** für die Pfortnerzentrale an der Leitung LPin-LPin der Signalweiche Art. 1424.


Bei einer Pfortnerzentrale in PARALLELBETRIEB sind die Funktionen Umschaltung auf NACHT und TAG/NACHT-AUTOMATIK nicht verfügbar (siehe „I3 Tag/Nacht-Automatik“).

Auf der Hauptseite beider Pfortnerzentralen müssen der Buchstabe P - Konfiguration der Pfortnerzentrale in Parallelschaltung - und das dauerleuchtende Symbol  angezeigt werden.


3- Wird eine Steigleitung von 2 Haupt- oder Zusatz-Pfortnerzentralen bedient, so impliziert die Konfiguration **REIHE**, dass nur eine der beiden aktiviert sein darf (MASTER-Zentrale), während die andere deaktiviert ist (SLAVE-Zentrale). Konfiguriert man beide Pfortnerzentralen in REIHE,

so ist jeweils die als **MASTER** definierte Zentrale aktiv.

Die Umschaltung einer Pfortnerzentrale von MASTER auf SLAVE bzw. umgekehrt ist im Abschnitt „U20 Aktivierung (MASTER) und Deaktivierung (SLAVE) der Haupt-Pfortnerzentralen“ beschrieben.

Auf der Hauptseite beider Pfortnerzentralen müssen der Buchstabe **S** - Konfiguration der Pfortnerzentrale in Reihenschaltung - und das dauerleuchtende Symbol  angezeigt werden.

#### ACHTUNG!

Falls  blinkt, kommunizieren die zwei Pfortnerzentralen nicht vorschriftsgemäß.


- Wenn das Symbol ! erscheint, liegt ein Konfigurationsfehler der 2 Zentralen vor (z. B. beide Reihe MASTER bzw. SLAVE, LP-IN oder LS-IN oder eine in REIHE und die andere in PARALLEL geschaltet).

- Für den korrekten Anlagenbetrieb von Simplebus TOP-Anlagen mit Haupt- und Zusatz-Pfortnerzentralen (mit Signalweichen Art. 1424) muss an allen Zentralen die Einstellung „C8.7 Funktion Haupt- und Zusatz-Zentrale“ aktiviert sein.

### Konfiguration einer Haupt-Pfortnerzentrale

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  den Menüpunkt **8-ZUSATZ- FUNKTIONEN** wählen, die Taste **8** drücken.

8-ZUSATZ-  
FUNKTIONEN

- Mit den Tasten  den Menüpunkt **3- PFOERTNER-ZENTRALE TYP** aufrufen und dann Taste **3** drücken.

3- PFOERTNER-  
ZENTRALE TYP

- Die Taste **2** drücken.

1- ZUSATZ-ZENTRALE  
\*2 - HAUPTMONITOR

Die Pfortnerzentrale ist standardmäßig als CPS EINZEL konfiguriert.


Sie kann jetzt als CPS PARALLEL oder CPS SERIE konfiguriert werden.

- Zur Konfiguration als **2-CPS PARALLEL** Taste **2** drücken.

1- EINZEL-CPS  
\*2- CPS PARALLEL

- Zur Konfiguration als **LS-IN** Taste **1**, drücken, zur Konfiguration als **LP-IN** Taste **2** drücken.

1- LS-IN  
2- LP-IN

- Zur Konfiguration als CPS REIHE mit den Tasten  den Menüpunkt **3-CPS SERIE** aufrufen und dann Taste **3** drücken.

\*3- CPS SERIE

- Zur Konfiguration als **MASTER** Taste **1** drücken, bzw. zur Konfiguration als **SLAVE** Taste **2** drücken.

1- MASTER  
2- SLAVE

### Konfiguration einer Zusatz-Pförtnerzentrale

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  $\nabla\Delta$  das Menü **8-ZUSATZ- FUNKTIONEN** wählen, die Taste **8** drücken:

8-ZUSATZ-  
FUNKTIONEN

- Mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **3-PFOERTNER- ZENTRALE TYP** aufrufen und dann Taste **3** drücken.

3- PFOERTNER-  
ZENTRALE TYP

- Die Taste **1** drücken.

\*1- ZUSATZ-ZENTRALE  
2 - HAUPTMONITOR

Die Pförtnerzentrale ist standardmäßig als CPS EINZEL konfiguriert.

Sie kann nur als CPS REIHE konfiguriert werden, denn **die Funktion 2-CPS PARALLEL IST NICHT VERFÜGBAR.**

\*1- EINZEL CPS  
2- CPS PARALLEL

- Zur Konfiguration als CPS REIHE mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **3-CPS SERIE** aufrufen und dann Taste **3** drücken.

\*3- CPS SERIE

- Um sie als **MASTER** zu konfigurieren, Taste **1**, bzw. um sie als **SLAVE** zu konfigurieren, Taste **2** drücken.

1- MASTER  
2- SLAVE

### C8.4 Selbsteinsch. intern Ein/Aus

**Diese Funktion ist standardmäßig deaktiviert.**

Diese Funktion ist nur für einfache Simplebus-Anlagen (nicht Version TOP) verfügbar, außerdem muss Art. 1259C zum Weitschalten des Bildes der separaten Kameras installiert sein.

Mit dieser Funktion lässt sich die Selbsteinschaltung aktivieren bzw. deaktivieren, die von den Innensprechstellen an die Pförtnerzentrale im TAG-Modus übertragen wird.

Aktivierung der Funktion:

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **8-ZUSATZ- FUNKTIONEN** wählen, die Taste **8** drücken.

8-ZUSATZ-  
FUNKTIONEN

- Mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **4-SELBSTEINSCH. INTERN EIN/AUS** wählen.

4-SELBSTEINSCH.  
INTERN EIN/AUS

- Die Taste **4** drücken, um die Funktion zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.

SERVICE  
AKTIVIERT

SERVICE  
NICHT AKTIVIERT

### C8.5 Dreifacher Ruf Ein/Aus

**Diese Funktion ist standardmäßig deaktiviert.**

Mit dieser Funktion kann man den dreifachen Ruf von der Pförtnerzentrale zu den Innensprechstellen aktivieren bzw. deaktivieren.

In diesem Fall wird 3 Mal nacheinander angerufen (im Fall der Videosprechverbindung: die ersten 2 Rufe als Audiosprechverbindung, der 3. als Videosprechverbindung).

Aktivierung der Funktion:

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **8-ZUSATZ- FUNKTIONEN** wählen und die Taste **8** drücken.

8-ZUSATZ- F  
UNKTIONEN

- Mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **5-DREIFACHER RUF EIN/AUS** wählen.

5-DREIFACHER RUF EIN/  
AUS

- Die Taste **5** drücken, um die Funktion zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.

SERVICE  
AKTIVIERT

SERVICE  
NICHT AKTIVIERT

## C8.6 Funktion Kontakt CH-CH

Hiermit kann man die Funktion dem Kontakt CH-CH zuweisen. **Standardmäßig** ist die **Rufwiederholung** aktiviert und es ist eine Einschaltdauer des Kontakts von 1, 3 und 5 Sekunden wählbar.

Als Alternative steht die Funktion **Paralleler oder externer Monitor** zur Auswahl. Der Kontakt schließt während der gesamten Dauer einer Videosprechverbindung mit einer Außensprechstelle.

Aktivierung der Funktion:

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **8-ZUSATZ- FUNKTIONEN** wählen und die Taste **8** drücken.

8-ERWEITERTE  
FUNKTIONEN

- Mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **6-FUNKTION KONTAKT CH-CH** aufrufen und Taste **6** drücken.

6-FUNKTION  
KONTAKT CH-CH

- Taste **1** drücken, um die Funktion **RUFWIEDERHOLUNG** oder Taste **2** drücken, um die Funktion **EXTERNER MONITOR** zu wählen.

1-RUFWIEDERHOLUNG  
2- EXT. MONITOR

- **Wenn Taste 1** gedrückt wurde, wird die **EINSCHALTDAUER DES KONTAKTS** abgefragt. Mit den Tasten  $\nabla\Delta$  die gewünschte Zeitdauer (1, 3 oder 5 Sekunden) wählen.

EINSCHALTDAUER D.  
KONTAKTS:  
1 SEK.

EINSCHALTDAUER D.  
KONTAKTS:  
3 SEK.

EINSCHALTDAUER D.  
KONTAKTS:  
5 SEK.

## C8.7 Funktionsweise Haupt+Zusatz-Zentr.

**Diese Funktion ist standardmäßig deaktiviert.**

**ACHTUNG!**

Diese Funktion **muss auf allen Pfortnerzentralen aktiviert** werden, damit Simplebus TOP-Anlagen (mit Signalweichen Art. 1424) einwandfrei funktionieren, in denen Haupt- oder Zusatz-Pfortnerzentralen installiert sind.

Aktivierung der Funktion:

- Die Taste **MENÜ** drücken und mit den Tasten  $\nabla\Delta$  den Menüpunkt **8-ZUSATZ- FUNKTIONEN** wählen, die Taste **8** drücken.

8-ZUSATZ-  
FUNKTIONEN

- Mit den Tasten  $\nabla\Delta$  das Menü **7-FUNKTION HAUPT- UND ZUSATZ-ZENTRALE** wählen.

7-FUNKTIONSWEISE  
HAUPT+ZUSATZ-ZENTR.

- Die Taste **7** drücken, um die Funktion zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.

SERVICE  
AKTIVIERT

SERVICE  
NICHT AKTIVIERT

**Advertencias**

- Este producto Comelit ha sido diseñado y fabricado con la finalidad de utilizarse en la realización de instalaciones de comunicación audio y vídeo, tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales/las instrucciones proporcionados con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario: seguir con atención las indicaciones de los manuales y las instrucciones; garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales/las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por **Comelit Group S.p.A.** cuando afecten a productos y por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- **Comelit Group S.p.A.** quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos y de incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual/las instrucciones. **Comelit Group S.p.A.** se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual/las instrucciones.

**Directivas/normas**

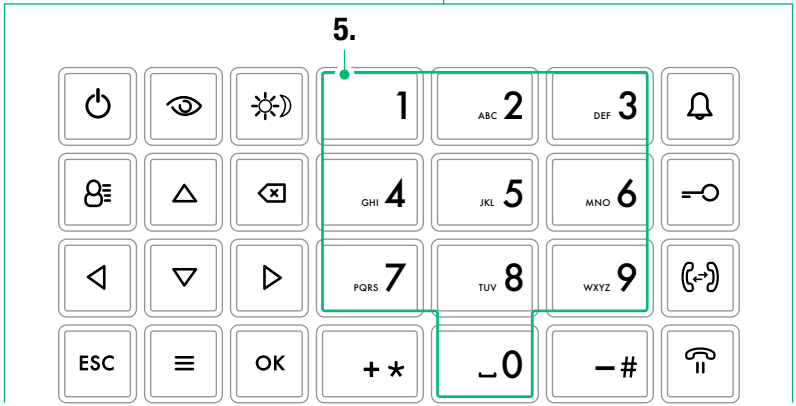
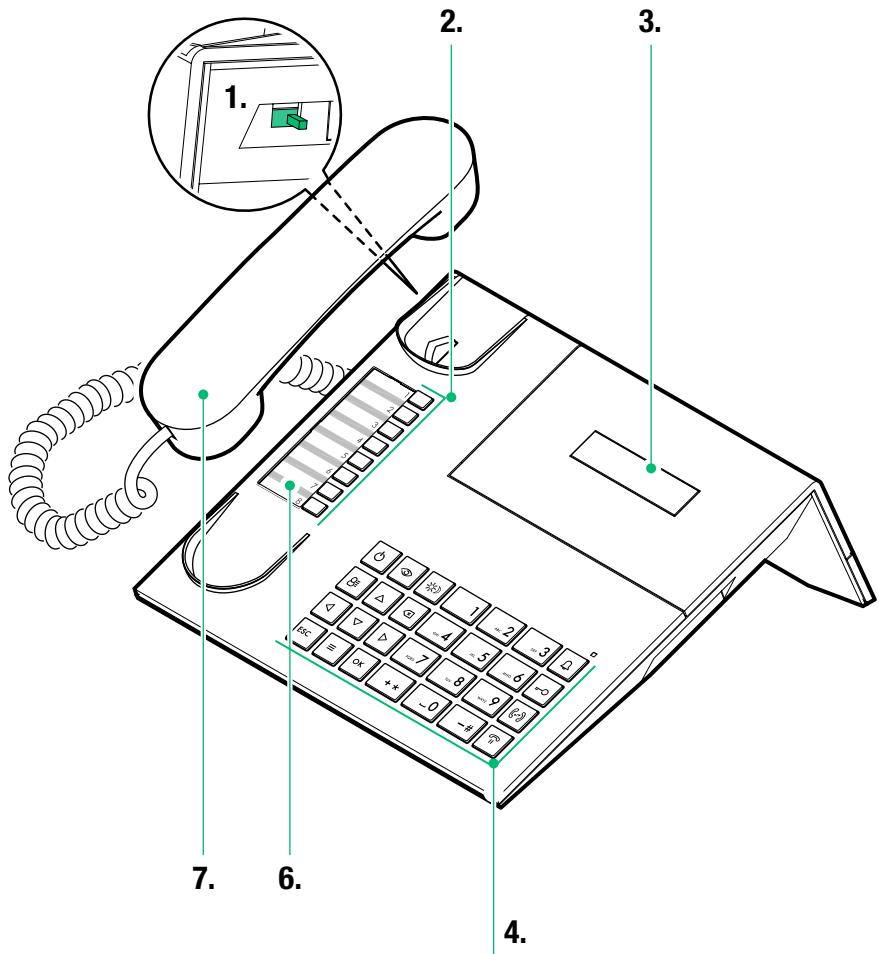
- El fabricante, **Comelit Group S.p.A.**, declara que el tipo de aparato art. 1998NA es conforme con la Directiva 2014/30/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se encuentra disponible en la siguiente dirección de internet: [pro.comelitgroup.com/es-es/producto/1998NA](http://pro.comelitgroup.com/es-es/producto/1998NA)
- Este producto entra en el ámbito de aplicación de la Directiva 2012/19/UE relativa a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El dispositivo no debe eliminarse como residuo urbano sin clasificar, ya que está compuesto de diferentes materiales que pueden reciclarse en instalaciones adecuadas. Consultar con la autoridad municipal sobre la ubicación de los puntos de recogida selectiva adecuados para llevar el producto para su clasificación y posterior reciclaje. El producto no es potencialmente peligroso para la salud humana ni para el medioambiente, ya que no contiene sustancias nocivas según la Directiva 2011/65/UE (RoHS), pero si se abandona en el medioambiente puede tener efectos negativos en el ecosistema. Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez. Se aconseja no utilizar el producto para fines diferentes a los indicados, ya que, si se usa de forma incorrecta, existe el peligro de descarga eléctrica.



Este símbolo, en la etiqueta del aparato, indica que es conforme a la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El abandono del equipo en el medioambiente o su uso incorrecto pueden ser sancionados según la ley.

**Índice**

<b>Descripción.....</b>	<b>51</b>	U14 Señalizaciones de alarma.....	60
<b>Dispositivo (véase pág. 50).....</b>	<b>51</b>	U15 Cómo activar un relé adicional Art. 1256.....	60
<b>Teclado.....</b>	<b>51</b>	U16 Cómo llamar a una centralita secundaria desde la centralita principal.....	60
<b>Teclado alfanumérico.....</b>	<b>51</b>	U17 Cómo llamar a una centralita principal desde una centralita secundaria.....	61
<b>Conexiones.....</b>	<b>52</b>	U18 Cómo responder a una llamada de una centralita secundaria a una centralita principal.....	61
<b>Descripción de la regleta de conexiones.....</b>	<b>52</b>	U19 Cómo responder a una llamada de una centralita principal a una centralita secundaria.....	61
<b>Características técnicas.....</b>	<b>53</b>	U20 Cómo activar (MASTER) o desactivar (SLAVE) las centralitas principales.....	62
<b>Interfaz y modo de navegación.....</b>	<b>54</b>	<b>Ajustes.....</b>	<b>63</b>
<b>Descripción de la interfaz.....</b>	<b>54</b>	Esquema de las pantallas del menú 1-7.....	63
Estado de la instalación.....	54	I1 Modifica hora.....	64
<b>Navegación por el menú.....</b>	<b>54</b>	I2 Modifica fecha.....	64
<b>Uso.....</b>	<b>55</b>	I3 Día noche automático.....	64
U1 Cómo responder a una llamada de una unidad interna.....	55	I4 Grabación de números breves.....	65
U2 Cómo responder a una llamada de una placa externa.....	55	I5 Modifica idioma.....	66
U3 Cómo llamar a una unidad interna.....	56	I6 Importar nombres desde pc.....	66
U4 Cómo transferir una llamada de una placa externa a una unidad interna.....	56	I7 Borrar todos los nombres.....	66
U5 Cómo poner en comunicación 2 unidades internas (función intercomunicante).....	57	<b>Configuraciones.....</b>	<b>67</b>
U6 Cómo llamar a una unidad interna de la cola de llamadas.....	57	Esquema de las pantallas del menú 8.....	67
U7 Cómo utilizar la agenda.....	58	C8.1 Configuración de la modalidad vídeo.....	68
U8 Cómo insertar un nombre en la agenda.....	58	C8.2 Modalidad de llamada.....	68
U9 Cómo buscar un nombre en la agenda.....	58	C8.3 Tipo de centralita (modalidad Simplebus Top).....	69
U10 Cómo borrar un nombre de la agenda.....	58	C8.4 Auto enc. interno on/off.....	70
U11 Cómo modificar un nombre de la agenda.....	59	C8.5 Llamada triple on/off.....	70
U12 Cómo utilizar el abrepuestas.....	59	C8.6 Función contacto CH-CH.....	71
U13 Modalidad de funcionamiento día/noche.....	59	C8.7 Funcionam. centr. princ-sec.....	71



# Descripción

Centralita audio de conserjería en versión de sobremesa para sistema Simplebus 1, con teclado con microswitch y pantalla alfanumérica de 32 caracteres. Microteléfono ergonómico con enganche en su base de apoyo facilitado por elementos imantados ocultos. Permite visualizar el código y el nombre del usuario al que se llama y del usuario que llama y memorizar las llamadas perdidas. Gestiona la modalidad Día/Noche y servicio de llamada intercomunicante usuario/usuario. Permite gestionar las señalizaciones de alarma procedentes de los usuarios. Se pueden memorizar hasta 1000 usuarios. Equipado con cable amovible con módulo para la conexión. Alimentación a 24 VCA con Art. 1195.

Las funciones principales de la centralita son:

- llamar a una unidad interna
- recibir llamadas de las placas externas y transferirlas a las unidades internas si así se desea
- recibir llamadas normales o de alarma de las unidades internas
- mandar la electrocerradura de las placas externas
- activar un relé













La centralita de conserjería también prevé:

- la gestión de la modalidad DÍA/NOCHE para habilitar las funciones de la centralita solo en determinadas franjas horarias, programables por el usuario;
- una COLA DE LLAMADAS en la cual se memorizan las llamadas procedentes de las unidades internas que no se han podido atender;
- una AGENDA que, una vez programado, permite identificar fácilmente al usuario que llama.

## Dispositivo (véase pág. 50)




1. Regulación del volumen de llamada (alto - medio - bajo)
2. Números breves
3. Pantalla de visualización de los mensajes
4. Teclado
5. Teclado alfanumérico
6. Tarjetero personalizable
7. Microteléfono

## Teclado

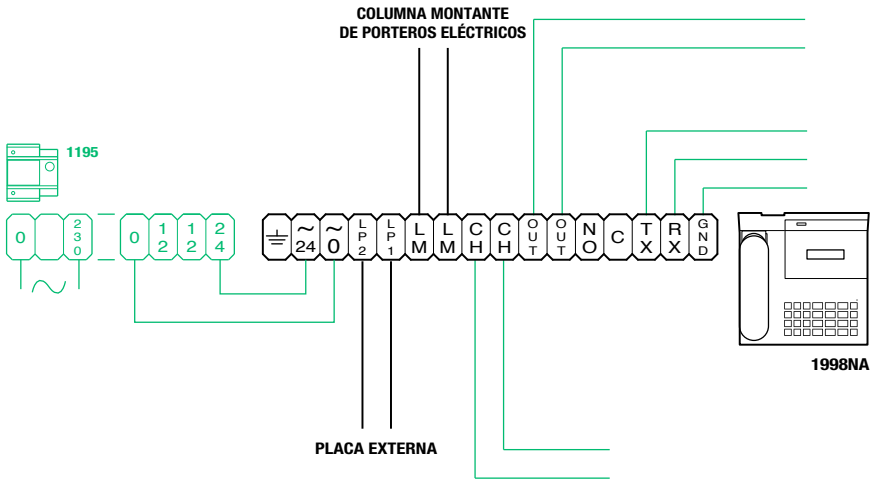
	<b>ON/OFF</b> Encendido (mantener pulsada 2 segundos)/apagado
	Tecla de gestión de las centralitas en serie principales o secundarias como "MASTER" o "SLAVE"
	Tecla para activar la modalidad DÍA o NOCHE
	Tecla de la agenda
	Teclas para desplazarse por la agenda y el menú
	Teclas para desplazarse por las llamadas perdidas
	Tecla para cancelar una llamada o borrar los datos insertados
<b>ESC</b>	Tecla de salida de los menús
	Tecla <b>MENÚ</b>
<b>OK</b>	Tecla de confirmación
	Tecla para enviar llamadas
	Tecla abrepuertas
	Tecla de transferencia de llamadas
	Tecla para poner en espera una llamada
<b>- #</b>	Tecla para llamar la centralita principal desde la centralita secundaria
<b>+ *</b>	Tecla para activar un relé adicional

## Teclado alfanumérico

Para algunas funciones, el teclado permite escribir números y letras, lo cual se hace pulsando varias veces la misma tecla, por ejemplo, pulsando la tecla 2, en la pantalla aparecerán en sucesión A - B - C - 2; pulsando otra tecla distinta, el cursor de la pantalla se sitúa en la siguiente letra.

<b>1</b>	tecla para insertar los símbolos <b>ÀÄËÖÙØß1</b>
	Tecla para desplazar el cursor a la posición siguiente
	Tecla para desplazar el cursor a la posición precedente
<b>▶</b>	Pulsar <b>OK</b> para confirmar los datos introducidos.
<b>▶</b>	Pulsar  para borrar los datos introducidos.

# Conexiones



## Descripción de la regleta de conexiones

	Puesta a tierra
<b>24 ~</b>	Alimentación 24 Vca
<b>0 ~</b>	Alimentación 0 Vca
<b>LP1 LP2</b>	Línea de entrada de datos de la placa externa
<b>LM LM</b>	Línea de datos hacia las columnas montantes
<b>CH CH</b>	Contacto libre para la "Repetición de llamada" o la "Habilitación del monitor externo"
<b>OUT OUT</b>	Salida C NO para el mando del módulo cámara separada
<b>NO C</b>	Contacto normalmente abierto para la función "SÍGUEME" (Follow me, función no disponible)
<b>TX RX GND</b>	Serial RS232 que se debe conectar a la centralita remota en las instalaciones con varias centralitas en serie o en paralelo

## Características técnicas

### SISTEMAS COMPATIBLES

Audio Simplebus 1	Sí
Audio/vídeo Simplebus 1	Sí

### CARACTERÍSTICAS DE LA PANTALLA

Tipo de pantalla	Pantalla alfanumérica de 32 caracteres
------------------	--

### CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Consumo máximo de corriente	200 mA
Consumo en reposo	20 mA

### CARACTERÍSTICAS DEL HARDWARE

Puertos de comunicación	RS232
-------------------------	-------

### CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

Altura	90
Anchura	225
Profundidad	230
Temperatura de funcionamiento	-5°C + 40°C

### CARACTERÍSTICAS DEL SOFTWARE/FIRMWARE

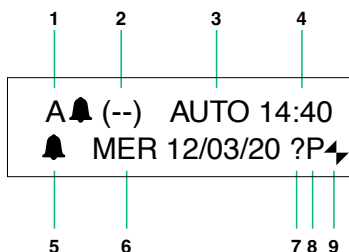
Número de códigos de usuario	1000
Núm. de usuarios memorizables	1000

### FUNCIONES

Función alarma	Sí
Función Control del actuador	Sí
Función Intercomunicante	Sí
Función Pulsador abrepuertas	Sí

# Interfaz y modo de navegación

## Descripción de la interfaz



## Estado de la instalación

1	<b>A</b>	modalidad AUDIO
	<b>V</b>	modalidad VÍDEO
2	(- -)	indica el número de llamadas no atendidas en la modalidad DÍA
	<b>NOCHE</b>	si aparece el término NOCHE, indica el funcionamiento en esta modalidad
3	<b>AUTO</b>	funcionamiento en la modalidad AUTO, se visualiza solamente durante el funcionamiento DÍA
4		hora (horas: minutos)
5		presencia de llamadas no atendidas en la modalidad NOCHE
6		Nombre del día (Lun, Mar, etc.) y fecha (día/mes/año)
7	!	hay una configuración entre las 2 centralitas NO compatible
	?	La centralita todavía no ha detectado la centralita remota
8	<b>P</b>	indica la centralita configurada en paralelo
	<b>S</b>	indica la centralita configurada en serie
9	↔	<b>fija</b> indica el funcionamiento correcto de la línea serial
	↔	<b>parpadeante</b> indica el funcionamiento incorrecto de la línea serial
	<b>LM KO</b>	Indica un cortocircuito en la línea columna montante, la indicación aparece con la repetición de un tono acústico. La centralita rechaza todos los intentos de llamada o reenvío de esta hacia las unidades internas y, en cambio, se gestionan normalmente todas las llamadas entrantes desde la unidad externa.

## !PC

durante la activación desde el menú del punto 6- IMPORTAR NOMBRES DESDE PC, indica que la serial está lista y a la espera de los datos del PC.

## Navegación por el menú

- Pulsar **≡** para entrar en el menú de programación.
- Pulsar **△ ▽** para desplazar el menú.
- Pulsar **◀ ▶** para desplazar el cursor y modificar los datos insertados.
- Pulsar **OK** para confirmar la selección visualiza o la introducción de los datos.
- Pulsar **✕** para borrar los datos introducidos.
- Pulsar **ESC** para anular la selección o salir del menú de programación.

# Uso

Las siguientes funciones son las típicas de la centralita y de su modo de funcionar, y todas son accesibles desde los correspondientes menús.

## U1 Cómo responder a una llamada de una unidad interna

Cuando la centralita recibe una llamada de una unidad interna:

- se visualiza el NOMBRE de la unidad interna desde la cual llega la llamada (si dicho nombre está en la agenda, véase "U8 Cómo insertar un nombre en la agenda") o bien la dirección de quien llama (por ejemplo, 002).

LLAMADA DE  
USUARIO 002

- para **responder** a la llamada procedente de la unidad interna, hay que descolgar el auricular en 30 segundos;



- la centralita entra en comunicación con la unidad interna y la conversación puede durar 2,5 minutos como máximo;

OCUPADO CON  
USUARIO 002

- para terminar la conversación, **colgar** el auricular.



- para **rechazar** la llamada, pulsar **CANC.**

### ¡ATENCIÓN!

Si la centralita está ocupada o el operador está momentáneamente ausente y no puede responder en 30 segundos, la llamada se añade a la cola de llamadas véase "U6 Cómo llamar a una unidad interna de la cola de llamadas".

## U2 Cómo responder a una llamada de una placa externa

La centralita **tiene que** estar en la modalidad DÍA; en la modalidad NOCHE, solo podrá responder a las llamadas a la centralita.

La centralita puede recibir una llamada de una unidad externa:

- dirigida directamente a una unidad interna; en este caso, se visualiza el NOMBRE del destinatario de la llamada (si en la agenda hay un nombre asociado al código llamado, véase "U8 Cómo insertar un nombre en la agenda") o la dirección del destinatario (por ejemplo, 002).

LLAMADA PARA  
USUARIO 002

- o dirigida directamente a la centralita (dirección = 240)

LLAMADA PARA  
CENTRALITA

- para **responder** a la llamada procedente de la unidad interna, hay que descolgar el auricular en 30 segundos;



- la centralita entra en comunicación con la unidad externa y la conversación puede durar como máximo 2,5 minutos;

EN COMUNICACION  
CON EXTERIOR

- si se desea, pulsar la tecla =O para activar la electrocerradura de la placa externa; si se activa el abrepuertas, se oyen tonos de confirmación;

- para terminar la conversación, **colgar** el auricular.




- para **rechazar** la llamada, pulsar **CANC.**


### ¡ATENCIÓN!


En la modalidad NOCHE (véase "U13 Modalidad de funcionamiento día/noche"), las llamadas desde la unidad externa dirigidas a una unidad interna se visualizan en la pantalla, pero no pueden ser interceptadas por la centralita.

### U3 Cómo llamar a una unidad interna

La centralita puede llamar a una unidad interna en 3 modalidades diferentes:

- teclear el número de la unidad interna\* y pulsar .

USUARIO 002  
PARA LLAMAR 

- desplazarse por la agenda con las teclas  $\nabla/\Delta$  hasta visualizar el nombre deseado y pulsar .

JENNIFER  
CODIGO: 002

- pulsar el **número breve** correspondiente (por ejemplo, número breve 1= código memorizado "002", véase "14 Grabación de números breves").

LLAMADA PARA  
JENNIFER

- si la llamada se ha realizado correctamente:

LLAMADO  
USUARIO 002

- si la llamada no se ha realizado correctamente:

USUARIO 002  
NO DISPONIBLE

- si la unidad interna está ocupada:

INTERNO  
OCUPADO

Cuando en la **unidad interna se activa el audio**, la centralita entra en comunicación y la conversación puede durar 2,5 minutos como máximo.

\*El número que se ha de marcar depende de la configuración de la centralita, véase "C.8.2 - Modalidad de llamada"; contactar con su instalador.

### U4 Cómo transferir una llamada de una placa externa a una unidad interna

Cuando la centralita recibe una llamada de una unidad externa dirigida a una unidad interna:

- se visualiza el NOMBRE del destinatario de la llamada (si en la agenda hay un nombre asociado al código llamado, véase "U3 Cómo insertar un nombre en la agenda").


LLAMADA PARA  
USUARIO 002

- para **responder** a la llamada procedente de la placa externa, descolgar el auricular en 30 segundos;




- la centralita entra en comunicación con la unidad externa y la conversación puede durar como máximo 2,5 minutos;

EN COMUNICACION  
CON EXTERIOR

- pulsar la tecla  para poner en espera la placa externa;


LLAMADA PARA  
USUARIO 002

- entonces, la centralita puede llamar a la unidad interna deseada pulsando la tecla .

Para transferir la llamada a otra unidad interna, es necesario llamarla (véase "U3 Cómo llamar a una unidad interna").

Cuando en la **unidad interna se activa el audio**, la centralita entra en comunicación; si la unidad externa es vídeo, el monitor del usuario llamado se enciende y se la imagen del exterior.

OCUPADO CON  
USUARIO 002

- Para transferir la conversación a la unidad externa, pulsar la tecla .


LLAMADA EXTERNA  
ENVIADA

- para terminar la conversación, **colgar** el auricular.



Si la **llamada no se realiza correctamente** o **la instalación está ocupada**, la unidad externa permanece en espera;

LLAMADO  
USUARIO 002

- pulsar la tecla  para restablecer la comunicación con la unidad externa;


EN COMUNICACION  
CON EXTERIOR

- para terminar la conversación, **colgar** el auricular.



Si la unidad interna **no acepta** el reenvío de la conversación, la unidad externa permanece en espera;

LLAMADO  
USUARIO 002

- pulsar la tecla  para restablecer la comunicación con la unidad externa;


EN COMUNICACION  
CON EXTERIOR

- para terminar la conversación, **colgar** el auricular.



### U5 Cómo poner en comunicación 2 unidades internas (función intercomunicante)

Cuando la centralita está en comunicación con una unidad interna (por ejemplo, 002) que desea hablar con otra unidad interna (por ejemplo, 003):


poner en espera la unidad interna con la cual se está en comunicación (por ejemplo, 002) pulsando la tecla .

- llamar a la unidad interna deseada (por ejemplo, 003, véase “U3 Cómo llamar a una unidad interna”);

LLAMADO  
USUARIO 003

Cuando en la unidad **interna llamada se activa el audio**, entra en comunicación con la centralita;

OCUPADO CON  
USUARIO 003

Para transferir la conversación a otra unidad interna, pulsar la tecla ; la unidad interna (003) entra en comunicación con la unidad interna (002); la comunicación puede durar como máximo 2,5 minutos;

INTERCOMUNICADOR  
EN CURSO

- **colgar** el auricular.




Pulsar **CANC** para restablecer una llamada intercomunicante activa desde hace más de un minuto.

Si la unidad interna **no acepta** el reenvío de la conversación o cuando la **instalación está ocupada** o si la **llamada no se realiza correctamente**, la

unidad interna (002) permanece en espera;

INTERNO  
EN ESPERA

- pulsar la tecla  para restablecer la comunicación con la unidad interna (002);

OCUPADO CON  
USUARIO 002

- para terminar la conversación, **colgar** el auricular.



### ¡ATENCIÓN!

**Si la unidad externa llama a la centralita durante una llamada intercomunicante entre unidades internas cuya duración es superior a un minuto, esta se corta automáticamente para que la centralita pueda gestionar la llamada entrante.**

### U6 Cómo llamar a una unidad interna de la cola de llamadas

Cuando la centralita recibe una llamada de una unidad interna y no la gestiona en 30 segundos, (porque el operador está momentáneamente ausente u ocupado en otra conversación), dicha llamada queda memorizada automáticamente en la cola de llamadas.

- Si una unidad interna llama varias veces, sólo se memoriza la primera llamada.

La centralita puede memorizar como máximo 10 llamadas sin atender. La undécima llamada sustituye a la primera.



- Si la centralita de conserjería está en modalidad DÍA, en el display se visualiza el número de llamadas perdidas.

A ▲ (01) 16:35  
MAR 10/03/20

- Si la centralita está en la modalidad NOCHE, aparecerá un timbre parpadeante en la parte inferior izquierda.

A NOCHE 01:35  
★ MAR 10/03/20

Para llamar a las unidades internas de la cola de llamadas hay que:

- buscar la unidad interna que se desea llamar mediante las teclas  .

RELLAMAR  
USUARIO 002

- y pulsar .

LLAMADO  
USUARIO 002

## U7 Cómo utilizar la agenda

Nos podemos desplazar por la lista de los usuarios con las teclas  $\nabla\Delta$  ; para aumentar la velocidad de desplazamiento, mantener pulsada la tecla. Se visualizan, en serie, el NOMBRE y el CÓDIGO asociado a cada usuario.

En la agenda se pueden memorizar como máximo 1000 nombres con un máximo de 16 caracteres alfanuméricos; a cada nombre se ha de asociar un código, que corresponde a la unidad interna deseada.

Es posible utilizar los siguientes caracteres especiales: Å, Ä, Æ, Ö, Ú, Ø y ß pulsando varias veces la tecla 1.

**¡ATENCIÓN! Los nombres se pueden introducir importando una base de datos de un ordenador personal utilizando el art. 1249B** (véase "16 Importar nombres desde pc").

A continuación se describe el procedimiento manual.

## U8 Cómo insertar un nombre en la agenda

Si se desea insertar un nombre en la agenda:

- pulsar la tecla  $\text{O}^{\text{E}}$  ;

INSERT NOMBRE

- el cursor se coloca en la primera letra. Insertar el nombre mediante el teclado alfanumérico, desplazarse entre los cursores con las teclas  $\langle\rangle$ ; para cancelar un carácter, pulsar **CANC**;

- para confirmar la introducción del nombre, pulsar la tecla **OK**;

INSERTAR  
CODIGO SB

- escribir el código mediante el teclado alfanumérico (véase la tabla en pág. 95);

- para confirmar la introducción del código, pulsar **OK**;

INSERTAR CODIGO  
INDIRECTO

- marcar el código mediante el teclado alfanumérico **sólo si se ha activado la modalidad de llamada con código indirecto** (véase "C.8.2 Modalidad de llamada").

- para confirmar la introducción del código, pulsar **OK**;

- ahora se puede insertar un nuevo nombre o pulsar **ESC** para salir.

## U9 Cómo buscar un nombre en la agenda

Si se desea buscar un nombre en la agenda:

- pulsar la tecla  $\text{O}^{\text{E}}$  dos veces consecutivas;

BUSCA EL NOMBRE:

-

- insertar el nombre también con parte de la extensión;
  - para confirmar la elección, pulsar la tecla **OK**.
- Si hay más de un usuario con la misma inicial, desplazarse por la lista con las teclas  $\nabla\Delta$  .

## U10 Cómo borrar un nombre de la agenda

Si se desea borrar un nombre de la agenda:

- mostrar el nombre que modificar, desplazándose por la agenda con las teclas  $\nabla\Delta$  o véase "U9 Cómo buscar un nombre de la agenda".
- pulsar la tecla **CANC**;

¿QUIERES CANCELAR  
EL NOMBRE?

- pulsar la tecla **OK**, se pide la contraseña (**1998**, esta contraseña no puede modificarse);

INTR. CONTRASEÑA

----

- para confirmar la eliminación, pulsar la tecla **OK**;

ELIMINAR  
EN CURSO

**¡ATENCIÓN! Para borrar toda la agenda, véase "17 Borrar todos los nombres de la agenda".**

**U11 Cómo modificar un nombre de la agenda**

Si se desea modificar un contacto de la agenda:  
 - mostrar el nombre que se desea modificar, desplazándose por la agenda con las teclas  $\nabla\Delta$  o véase "U9 Cómo buscar un nombre en la agenda" .

JENNIFER  
 CODIGO SB 001

- para confirmar el nombre, pulsar la tecla  $\text{CE}$ :

¿QUIERES MODIFICAR EL  
 NOMBRE?

- pulsar la tecla **OK**;

MODIFICA NOMBRE:  
 JENNIFER

- el cursor se coloca en la primera letra.  
 Modificar el nombre mediante el teclado alfanumérico, desplazarse entre los cursores con las teclas  $\langle\rangle$ , para borrar un carácter, pulsar **CANC**;

MODIFICA NOMBRE:  
 NOEMI

- para confirmar la modificación del nombre, pulsar la tecla **OK**;  
 pulsar **ESC** para salir.

- se visualiza el código Simplebus del usuario en cuestión; para modificar el código, pulsar **CANC** e insertar el nuevo número mediante el teclado alfanumérico:

MODIF.  
 CODIGO SB 001

- para confirmar la modificación del código Simplebus, pulsar **OK**;  
 pulsar **ESC** para salir.

- si existe el código indirecto Simplebus del usuario en cuestión, se visualiza; para modificar el código, pulsar **CANC** e insertar el nuevo número mediante el teclado alfanumérico:

MODIF. CODIGO  
 INDIRECTO 000001

- para confirmar la modificación del código indirecto, pulsar **OK**;

MEMORIZACION  
 EN CURSO...

- pulsar **ESC** para salir.

**U12 Cómo utilizar el abrepuertas**

Se puede accionar la electrocerradura de la placa externa pulsando la tecla  $\text{=O}$ ; si la orden se ejecuta, se oirán los tonos de confirmación.

**U13 Modalidad de funcionamiento día/noche**

La centralita de conserjería puede funcionar según dos modalidades:

- modalidad **DÍA**
- modalidad **NOCHE**

En modalidad **DÍA**, la centralita recibe todas las llamadas procedentes de la unidad externa y puede transferirla a las unidades internas.

En la modalidad **NOCHE**, la centralita intercepta las llamadas de la unidad externa sólo si están dirigidas a la centralita (código 240). Las llamadas dirigidas a las unidades internas se visualizan en el display, pero no pueden ser interceptadas por la centralita.

La modalidad de funcionamiento puede activarse en 2 modalidades diferentes:

- en modo **manual** mediante la tecla **DÍA/NOCHE**  $\text{☼/☾}$ .

Pulsando la tecla  $\text{☼/☾}$  se cambia de inmediato la modalidad de funcionamiento.

En el display, se visualiza la modalidad operativa de funcionamiento:

- **DÍA** con el símbolo: **( \_ )**
- **NOCHE** se indica con el término **NOCHE**.

**¡ATENCIÓN! La modalidad NOCHE sólo está disponible si hay una unidad externa principal.**


- en modo **automático** (programación a cargo del instalador, véase "I3 Día/noche automático"). Aparecerá el término **AUTO** solamente durante el funcionamiento en **DÍA**. Durante el funcionamiento en el modo automático, se puede efectuar la conmutación **DÍA/NOCHE** manualmente ( $\text{☼/☾}$ ); en este caso, el modo automático queda excluido y se reactiva durante la siguiente conmutación horaria programada.

#### U14 Señalizaciones de alarma

La centralita puede recibir señalizaciones de alarma procedentes de unidades internas en cualquier estado de funcionamiento (llamada o conversación). Cuando la centralita recibe una alarma:

- emite una señal acústica. La señal se puede **apagar** pulsando una tecla de la centralita.
- en la pantalla se visualiza la señalización de alarma del primer usuario que ha enviado la alarma:

ALARMA (04)  
USUARIO 002

dicha señalización desaparece cuando la unidad interna **responde** a la llamada de la centralita (para efectuar la llamada, pulsar la tecla ) , o cuando el operador de la centralita la cancela con la tecla **CANC.**

Si se presentan varias alarmas al mismo tiempo, se crea una cola de alarmas con las mismas modalidades descritas en el apartado “U6 Cómo llamar a una unidad interna de la cola de llamadas” y en la pantalla se visualiza sólo el número de alarmas registradas (10 como máximo).

Cuando se recibe una llamada de una unidad externa o interna, la centralita sale del estado de alarma y es posible gestionar la llamada entrante. Una vez gestionada la llamada, se restablece el estado de alarma.

#### U15 Cómo activar un relé adicional Art. 1256


(por ejemplo, para activar, de forma independiente y con un comando específico: las luces, los contactos de alarma TVCC, las cancelas de entrada, las entradas sin placas externas u otros dispositivos)

Los actuadores se pueden activar tanto en modalidad reposo como en modalidad conversación hacia la placa externa.

Para activar la función:

- pulsar la tecla **+ \***, se pide introducir el código para activar un actuador específico; si no se facilita el código, se activa un actuador genérico;

ACTUADOR  
CÓDIGO:


- para confirmar la activación del actuador, pulsar la tecla .


#### ¡ATENCIÓN!




**Para poder disponer de esta función, se requiere una placa externa principal y los actuadores art. 1256. Para más información, diríjase a su instalador.**

#### U16 Cómo llamar a una centralita secundaria desde la centralita principal

La centralita principal puede llamar a una centralita secundaria utilizando una de las 3 modalidades siguientes:

- escribir el número de la centralita (por ejemplo, 005 240) y pulsar :

USUARIO: 005 240  
POR LLAMAR 

- desplazarse por la agenda con las teclas  hasta visualizar el nombre deseado y pulsar :

CENTRALITA 005  
CÓDIGO: 005 240

- pulsar el **número breve** correspondiente (véase “14 Grabación de números breves”).
  - si la llamada se ha realizado correctamente:

LLAMADO  
USUARIO 005 240

- si la llamada no se ha realizado correctamente:

USUARIO 005 240  
NO DISPONIBLE

- si la instalación está ocupada:

INTERNO  
OCUPADO

Cuando la **centralita llamada descuelga el microteléfono**, entra en comunicación con la centralita principal y la conversación puede durar 2,5 minutos como máximo;

OCUPADO CON  
USUARIO 005 240

- para terminar la conversación, **colgar** el auricular.



#### ¡ATENCIÓN!

**La centralita secundaria y la centralita principal que están en comunicación entre sí no pueden transferir llamadas ni ponerlas en espera.**

**U17 Cómo llamar a una centralita principal desde una centralita secundaria**

Para llamar a una centralita principal desde una centralita secundaria, pulsar **—#**.

- Si la llamada se realiza correctamente, se oyen 3 tonos de confirmación;  
Cuando la **centralita principal llamada descuelga el microteléfono**, entra en comunicación con la centralita secundaria y la conversación puede durar 2,5 minutos como máximo;

LLAMADA PARA CENTRALITA

- para terminar la conversación, **colgar** el auricular.



- Si la **llamada no se realiza correctamente**, si la **instalación está ocupada** o si la **centralita principal no existe**; la pantalla muestra:

FUNCION NO DISPONIBLE

e

PRUEBA LINEA P. EXT. OK

PRUEBA LINEA P. EXT. KO

**¡ATENCIÓN!**

**La centralita secundaria y la centralita principal que están en comunicación entre sí no pueden transferir llamadas ni ponerlas en espera.**

**U18 Cómo responder a una llamada de una centralita secundaria a una centralita principal**

Cuando la centralita principal recibe una llamada de la centralita secundaria:

- se visualiza el **NOMBRE** de la centralita secundaria desde la cual llega la llamada (si dicho nombre está en la agenda véase “U8 Cómo insertar un nombre en la agenda”) o bien la dirección de la centralita que llama (por ejemplo, 005 240).

LLAMADA DE USUARIO 005 240

005= indica la “zona”

240= indica el ID genérico de la centralita

- para **rechazar** la llamada, pulsar **CANC**;
- para **responder** a la llamada procedente de la centralita secundaria, hay que descolgar el

microteléfono;



- la centralita principal entra en comunicación con la centralita secundaria y la conversación puede durar 2,5 minutos como máximo;

OCUPADO CON USUARIO 005 240

- para terminar la conversación, **colgar** el auricular.



**¡ATENCIÓN!**

**Si la centralita está ocupada o el operador está momentáneamente ausente y no puede responder en 30 segundos, la llamada se añade a la cola de llamadas** (véase “U6 Cómo llamar a una unidad interna de la cola de llamadas”).

**U19 Cómo responder a una llamada de una centralita principal a una centralita secundaria**

Cuando la centralita secundaria recibe una llamada de la centralita principal:

LLAMADA PARA CENTRALITA

- para **responder** a la llamada procedente de la centralita principal, hay que descolgar el microteléfono;




- para terminar la conversación, **colgar** el auricular.



## U20 Cómo activar (MASTER) o desactivar (SLAVE) las centralitas principales


Si hay 2 centralitas principales configuradas en serie, actuar en uno de los siguientes modos:

- pulsar la tecla  de la centralita activa (MASTER); se visualiza:

\* 1- MASTER  
2 - SLAVE

- pulsar la **tecla 2** para desactivarla (SLAVE). La centralita se apaga mientras que la otra centralita se enciende en automático convirtiéndose en MASTER.

o

- pulsar **ON/OFF** de la centralita inactiva (SLAVE) para encenderla.
- pulsar la tecla  y se visualiza:

\* 1- MASTER  
2 - SLAVE

- pulsar la **tecla 1** para confirmar que la centralita ha de estar activa (MASTER).  
- pulsar **ESC** hasta volver a la pantalla principal. La otra centralita se desactiva automáticamente y pasar a ser SLAVE.

# Ajustes

Este capítulo está destinado al personal cualificado que, una vez ha efectuado la instalación, debe programar la centralita de conserjería mediante unos menús guiados, visualizados en el display, y a los cuales se accede desde el menú principal. El usuario puede usar estas funciones para modificar algunos ajustes de la centralita (ej.: idioma, fecha/hora, cancelación total de la agenda, etc.).

## Esquema de las pantallas del menú 1-7

1- MODIFICA HORA	INSERTAR HORA 00:00	
2- MODIFICA FECHA	INSERTAR FECHA 00/00/00	
3- DIA NOCHE AUTOMATICO	1- ON/OFF	SERVICIO ACTIVO  SERVICIO DESACTIVO
	2- PONER HORARIO	HORARIO 01: 00:00 HORARIO 02: 00:00 HORARIO 03: 00:00 HORARIO 04: 00:00
	3- PROGRAMA SEMANA	LUNES MODALIDAD: DÍA MARTES MODALIDAD: DÍA MIERCOLES MODALIDAD: DÍA JUEVES MODALIDAD: DÍA VIERNES MODALIDAD: DÍA SABADO MODALIDAD: DÍA DOMINGO MODALIDAD: DÍA
4- GRABACION NUMEROS BREVES	NÚMERO BREVE XX CÓDIGO: XXX	
5 - MODIFICA IDIOMA	*1 - ITALIANO 2 - INGLES 3 - FRANCES 4 - ALEMAN 5 - PORTUGUES 6 - DANES 7 - POLACO 8 - HOLANDES 9 - ESPANOL	
6-IMPORTAR NOMBRES DESDE PC	SERVICIO ACTIVADO	
7- BORRAR TODOS LOS NOMBRES	¿QUIERES BORRAR LA AGENDA?	INTR. CONTRASEÑA: -----

## I1 Modifica hora

- pulsar la tecla **MENÚ** y la tecla **1-MODIFICA HORA**:

1-MODIFICA HORA  
2-MODIFICA FECHA

- el cursor se coloca en la primera cifra; introducir el horario mediante el teclado alfanumérico y desplazarse entre los cursores con las teclas <D>;

INSERTAR HORA  
00:00

- para confirmar, pulsar **OK**;

- pulsar la tecla **ESC** para volver a la pantalla principal.

## I2 Modifica fecha

- pulsar la tecla **MENÚ** y la tecla **2-MODIFICA FECHA**;

1-MODIFICA HORA  
2-MODIFICA FECHA

- el cursor se coloca en la primera cifra; introducir la fecha mediante el teclado alfanumérico y desplazarse entre los cursores con las teclas <D>;

INSERTAR FECHA  
00/00/00

- para confirmar, pulsar **OK**;

- pulsar la tecla **∇**, hasta que se visualiza el día deseado;

INSERTAR DIA  
LUN

- para confirmar, pulsar **OK**;

- pulsar la tecla **ESC** para volver a la pantalla principal.

## I3 Día noche automático

Es posible organizar la semana eligiendo para cada día una de estas tres modalidades de funcionamiento:

- **AUTO**: el sistema pasa de la modalidad DÍA a la modalidad NOCHE en los horarios programados. No es posible elegir diferentes franjas horarias en los días en que el sistema funciona en modalidad AUTO.
- **NOCHE**: el sistema se mantiene en esta modalidad durante todo el día.
- **DÍA**: el sistema se mantiene en esta modalidad durante todo el día.

Se puede configurar el sistema para permitir la conmutación automática de la modalidad DÍA a la modalidad NOCHE en determinados horarios programados por el usuario. Es posible programar HASTA 4 HORARIOS.

Es muy importante programar correctamente los horarios de conmutación de una modalidad a la otra.  
HORARIO 1: determina la primera conmutación: de la modalidad NOCHE a la modalidad DÍA  
HORARIO 2: determina la segunda conmutación: de la modalidad DÍA a la modalidad NOCHE  
HORARIO 3: determina la tercera conmutación: de la modalidad NOCHE a la modalidad DÍA  
HORARIO 4: determina la cuarta conmutación de la modalidad DÍA a la modalidad NOCHE.

De todas formas, **se deben configurar los 4 HORARIOS** aunque (como en el ejemplo más abajo) sean necesarias sólo 2 conmutaciones:

Ejemplo:

Se desea configurar los siguientes parámetros en la centralita:

07:00 – 12:00 Funcionamiento Día

13:00 – 22:00 Funcionamiento Día

HORARIO 1: 07:00 » NOCHE > DIA

HORARIO 2: 12:00 » DIA > NOCHE

HORARIO 3: 13:00 » NOCHE > DIA

HORARIO 4: 22:00 » DIA > NOCHE

### I3.1 Activación/desactivación

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar con las teclas **∇△** el menú **3-DIA NOCHE AUTOMATICO**, pulsar la tecla **3**;

3-DIA NOCHE  
AUTOMÁTICO

- pulsar la tecla **1-ON/OFF**, para activar o desactivar la función;

1-ON/OFF  
2-PONER HORARIO

SERVICIO  
ACTIVO

SERVICIO  
DESACTIVO

- pulsar la tecla **ESC** para volver a la pantalla principal.

### 13.2 Configuración de los horarios en modalidad auto

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **3-DÍA NOCHE AUTOMATICO**,
- pulsar la tecla **3**;

3-DIA NOCHE  
AUTOMATICO

- pulsar la tecla **2-PONER HORARIO**;

1-ON/OFF  
2-PONER HORARIO

- 00:00 es el horario predefinido, el cursor se coloca en la primera cifra; introducir el horario mediante el teclado alfanumérico desplazándose entre los cursores con las teclas  $\leftarrow\rightarrow$ ;

HORARIO 1:  
00:00

- para confirmar y pasar al horario siguiente, pulsar la tecla **OK** y repetir las mismas operaciones para los 4 horarios;

HORARIO 2:  
00:00

- pulsar repetidamente la tecla **ESC** para regresar a la pantalla principal.

### 13.3 Programación de la semana

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **3-DÍA NOCHE AUTOMATICO**,
- pulsar la tecla **3**;

3-DIA NOCHE  
AUTOMÁTICO

- mostrar mediante la tecla  $\nabla$  el menú **3-PROGRAMA SEMANA**, pulsar la tecla **3**;

3-PROGRAMMA  
SEMANA

- pulsar la tecla  $\nabla$  para seleccionar una de las 3 modalidades de funcionamiento (MODALIDAD: AUTO- DÍA- NOCHE)

LUNES  
MODALIDAD: AUTO

LUNES  
MODALIDAD: DÍA

LUNES  
MODALIDAD: NOCHE

- para confirmar y pasar al día siguiente, pulsar la

- tecla **OK** y repetir las mismas operaciones para todos los días de la semana;

- para confirmar, pulsar **OK**;

- pulsar repetidamente la tecla **ESC** para regresar a la pantalla principal.

**¡ATENCIÓN! Los días programados para el funcionamiento en modalidad AUTO tendrán todos las mismas franjas horarias programadas en la sección "13.2 Configuración de los horarios en modalidad auto".**

### 14 Grabación de números breves

El número breve permite llamar a una unidad interna pulsando directamente la tecla a la que está asociada la dirección del usuario.

Para memorizar un número breve:

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **4-GRABACIÓN NÚMEROS BREVES**, pulsar la tecla **4**:

4-GRABACION  
NUMEROS BREVES

- escribir el código mediante el teclado alfanumérico (código 000 predefinido):

NUMERO BREVE 01  
CÓDIGO: 000

**NOTA** el CÓDIGO será:

CÓDIGO (de 3 cifras como máximo): **000** para sistema Simplebus

CÓDIGO (de 3+3 cifras como máximo): --- --- para sistema Simplebus TOP

CÓDIGO (de 6 cifras como máximo): ----- para sistema Simplebus y Simplebus TOP con CÓDIGO INDIRECTO

- para pasar al número breve sucesivo, pulsar la tecla **OK** y repetir las mismas operaciones;

- pulsar la tecla **ESC** para volver a la pantalla principal.

## 15 Modifica idioma

Es posible elegir los siguientes idiomas:

- \*1- Italiano (predefinido)
- 2- Inglés
- 3- Francés
- 4- Alemán
- 5- Portugués
- 6- Danés
- 7- Polaco
- 8- Holandés
- 9- Español

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **5-MODIFICA IDIOMA**, pulsar la tecla **5**;

5-MODIFICA  
IDIOMA

- visualizar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el idioma elegido y pulsar la tecla correspondiente (ej. **2** para el inglés);

1-ITALIANO  
\*2-INGLES

- pulsar repetidamente la tecla **ESC** para regresar a la pantalla principal.

## 16 Importar nombres desde pc

Es posible insertar los nombres en la agenda personal importándolos desde un ordenador personal mediante el art. 1249B. Para ejecutar esta operación es necesario activar la función en el menú, conectar la centralita al PC mediante el cable serial y lanzar el software de descarga.

**¡ATENCIÓN! ACTIVAR LA FUNCIÓN SÓLO CUANDO SE DESEA IMPORTAR LOS NOMBRES DESDE EL ORDENADOR PERSONAL. LA FUNCIÓN PERMANECE ACTIVADA DURANTE UN MINUTO.**

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **6-IMPORTAR NOMBRES DESDE PC**;

6-IMPORTAR  
NOMBRES DESDE PC

- pulsar la tecla **6** para activar la función:

SERVICIO  
ACTIVO

Los nombres **SÓLO** se pueden importar si la

AGENDA ESTÁ VACÍA.

- pulsar **ESC** para regresar a la pantalla principal donde se muestra el término **“!PC”** (durante 1 minuto); ahora se pueden importar los nombres utilizando el Art. 1249B y, durante la importación, la centralita no puede efectuar llamadas o recibirlas; el servicio se reactiva automáticamente al final de la importación.

## 17 Borrar todos los nombres

Para borrar todos los nombres de la agenda:

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **7-BORRAR TODOS LOS NOMBRES**, pulsar la tecla **7**;

7-BORRAR TODOS  
LOS NOMBRES

- se solicita si se desea borrar la agenda;

¿QUIERES BORRAR  
LA AGENDA?

- para confirmar, pulsar la tecla **OK** e introducir la contraseña de confirmación (**1998**);

INTR. CONTRASEÑA:  
\*\*\*\*

- para confirmar, pulsar la tecla **OK**;

ELIMINAR  
EN CURSO...

- tras el borrado, se visualiza la pantalla principal.

# Configuraciones

## Esquema de las pantallas del menú 8

8 - OPCIONES AVANZADAS	1 - CONFIGURACION MODALIDAD VIDEO	SERVICIO ACTIVO	*1 - MOD. NORMAL 2 - MOD. DIRECTA	
		SERVICIO DESACTIVO (predefinido)		
	2- MODALIDAD DE LLAMADA	*1 - COD. SIMPLEBUS		
		2 - COD. INDIRECTO		
		3 - COD. INDIRECTO SIN NOMBRE	*1 - FILTRO OFF 2 - FILTRO ON	
3- TIPO DE CENTRALITA		*1 - SECUNDARIA	*1 - CPS UNICO	
			2 - CPS PARALELO (función no disponible)	
			3 - CPS SERIE	1 - MASTER *2 - SLAVE
		2 - PRINCIPAL (modalidad SIMPLEBUS TOP)	*1 - CPS UNICO	
			2 - CPS PARALELO	1 - LS-IN *2 - LP-IN
			3 - CPS SERIE	1 - MASTER *2 - SLAVE
4- AUTO ENC. INTERNO ON/OFF		SERVICIO ACTIVO		
		SERVICIO DESACTIVO (predefinido)		
5- LLAMADA TRIPLE ON/OFF		SERVICIO ACTIVO		
		SERVICIO DESACTIVO (predefinido)		
6- FUNCIÓN CONTACTO CH-CH		*1 - REP. LLAMADA	*DURAC. CONTACTO: 1 SEG DURAC. CONTACTO: 3 SEG DURAC. CONTACTO 5 SEG	
		2 - MONITOR EXT.		
7- FUNCIONAM. CENTR. PRINC+SEC		SERVICIO ACTIVO		
		SERVICIO DESACTIVO (predefinido)		

## C8.1 Configuración de la modalidad vídeo

### Se encuentra desactivada de fábrica.

Si se activa esta función, es posible efectuar una llamada vídeo hacia una unidad interna. El monitor llamado por la centralita se enciende y permite, por ejemplo, visualizar las telécamaras separadas asociadas al art. 1259C.

La modalidad VÍDEO puede ser **NORMAL** o **DIRECTA**.

En la modalidad **NORMAL**, el encendido del vídeo de la unidad interna se produce al descolgar el microteléfono o al activar el audio al recibir la llamada de la centralita; en cambio, en la modalidad **DIRECTA** se produce automáticamente al recibir la llamada.

Para activar la función:

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **8-OPCIONES AVANZADAS**, pulsar la tecla **8**;

8-OPCIONES  
AVANZADAS

1-CONFIGURACION  
MODALIDAD VIDEO

- pulsar la tecla **1** para activar o desactivar la función;

SERVICIO  
ACTIVO

SERVICIO  
DESACTIVO

- si se ha activado el servicio, se solicita que se elija una de las 2 modalidades.

Pulsar la tecla **1** para la **MODALIDAD NORMAL** o la tecla **2** para la **MODALIDAD DIRECTA**;

\*1-MOD. NORMAL  
2-MOD. DIRECTA

## C8.2 Modalidad de llamada

Con esta función se selecciona la modalidad de llamada manual de la centralita, entre las 3 modalidades disponibles:

**1 - CODIGO SIMPLEBUS (predefinido)**, la llamada se efectúa marcando el código asociado a cada usuario.

- Si la instalación es **SIMPLEBUS**, el usuario del telefonillo está identificado por el campo **Nombre de usuario** (opcional) y por el campo **Código** que puede tener 3 cifras como máximo (debe estar comprendido entre 1 y 240).

**EJEMPLO:** Nombre de usuario = Rossi; Código = 015.

- En el caso de una instalación **SIMPLEBUS TOP**, el usuario del telefonillo está identificado por el campo **Nombre de usuario** (opcional) y por el campo **Código** formado por dos partes: campo zona de 3 cifras como máximo (comprendidas entre 1 y 500) y campo usuario, que debe tener **obligatoriamente** 3 cifras (comprendidas entre 1 y 249).

**EJEMPLO:** Nombre de usuario = Rossi; Código = 25 015.

**2- CODIGO INDIRECTO**, la llamada se efectúa marcando el código indirecto de 6 cifras como máximo. Este código tiene que estar presente en la agenda y debe estar asociado al usuario provisto de nombre (obligatorio) y de código Simplebus (o Simplebus TOP).

**3- CODIGO INDIRECTO SIN NOMBRE**, como la modalidad precedente, pero, en esta, el campo nombre no es obligatorio. En esta modalidad se pide **FILTRO OFF** o **FILTRO ON**, si activo, permite mostrar en la pantalla **solo** a los usuarios con el campo nombre cumplimentado; mientras que, con el filtro desactivo, se muestran a **todos** los usuarios.

Para activar la función:

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **8-OPCIONES AVANZADAS**, pulsar la tecla **8**;

8-OPCIONES  
AVANZADAS

- mostrar mediante la tecla  $\nabla$  el menú **2-MODALIDAD DE LLAMADA**, pulsar la tecla **2**;

2-MODALIDAD  
DE LLAMADA

- mostrar la modalidad elegida mediante las teclas  $\nabla\Delta$ , pulsar la tecla **1** para el **COD. SIMPLEBUS**, pulsar la tecla **2** para el **COD. INDIRECTO** o la tecla **3** para el **COD. INDIRECTO SIN NOMBRE**;

\*1-COD. SIMPLEBUS  
2-COD. INDIRECTO

3-COD. INDIRECTO  
SIN NOMBRE

- si se elige el **3- CODIGO DIRECTO SIN NOMBRE**, se pide la activación del filtro; pulsar la tecla **1** para la deshabilitación o la **2** para su activación;

\*1-FILTRO OFF  
2-FILTRO ON

**C8.3 Tipo de centralita (modalidad Simplebus Top)**

La centralita puede ser SECUNDARIA o PRINCIPAL.

- Configurar **SECUNDARIA** cuando la centralita se utiliza como SECUNDARIA, en la salida de los bornes LM-LM de los conmutadores art. 1424 (instalación Simplebus TOP); o cuando la centralita se utiliza como PRINCIPAL en instalaciones Simplebus con conmutadores art. 1224A o en una instalación con una única columna montante y sin conmutadores.

**¡ATENCIÓN!** la centralita SECUNDARIA no se puede configurar como centralita en PARALELO.

- Configurar como **PRINCIPAL** cuando se utilice la centralita como PRINCIPAL en una instalación **SIMPLEBUS TOP** y, por lo tanto, se coloque en el tramo antes de los conmutadores art. 1424, que definen las zonas/columnas montantes.

Luego la centralita SECUNDARIA o PRINCIPAL se debe configurar como:

- 1- ÚNICA
- 2- PARALELO
- 3- SERIE.

1- Seleccionar **UNICA** si la centralita es la única de la instalación o la única que se necesita en una determinada columna montante.

2- Si hay 2 centralitas principales o secundarias para una misma columna montante, la configuración **PARALELO** implica que ambas centralitas funcionarán con las mismas funciones. La primera de las dos que responda a una llamada impedirá a la otra que también responda.

El encendido o apagado de una de las dos provocará automáticamente el encendido o apagado de la otra.

Configurar las dos centralitas en PARALELO y configurar como **LS-IN** la centralita conectada a la línea LS-LS del conmutador Art. 1424; configurar como **LP-IN** la conectada a la línea LPin-LPin del conmutador Art. 1424.

Para la centralita PARALELA, no es posible efectuar la conmutación en NOCHE ni la función DÍA/NOCHE AUTOMÁTICO (véase "I3 Día noche automático").

En la pantalla de reposo de las dos centralitas tiene que aparecer **P**, que indica que la centralita se ha configurado en paralelo, y el icono fijo ↕.

3- En presencia de 2 centralitas principales o secundarias para la misma columna montante, la configuración **SERIE**, implica que sola 1 de las 2 puede funcionar (Centralita MASTER), mientras que la otra está desactivada (Centralita SLAVE). Configurar las dos centralitas en SERIE

y la centralita activa será la que se haya configurado como **MASTER**. Para conmutar una centralita de MASTER a SLAVE y viceversa, véase "U20 Cómo activar (MASTER) o desactivar (SLAVE) las centralitas principales".

En la pantalla de reposo de las dos centralitas tiene que aparecer **S**, que indica que la centralita se ha

configurado en serie y el icono fijo ↕.

**¡ATENCIÓN!**

- si ↕ parpadea, significa que las 2 centralitas no comunican correctamente.
- si aparece el icono !, hay un problema de configuración de las 2 centralitas (por ejemplo, ambas se han configurado como MASTER o como SLAVE, LP-IN o LS-IN o bien una está en SERIE y la otra en PARALELO).
- si en una instalación Simplebus TOP (con conmutadores art. 1424), hay centralitas principales y secundarias; para el funcionamiento correcto de la instalación, es necesario activar, en todas las centralitas, la configuración "C8.7 Funcionamiento centr. princ+sec".

**Cómo configurar una centralita principal**

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas ∇△ el menú **8-OPCIONES AVANZADAS**, pulsar la tecla **8**;

8-OPCIONES  
AVANZADAS

- mostrar mediante las teclas ∇△ el menú **3-TIPO DE CENTRALITA**, pulsar la tecla **3**;

3- TIPO DE  
CENTRALITA

- pulsar la tecla **2**;

1-SECUNDARIA  
\*2- PRINCIPAL

La centralita está configurada de manera predefinida como CPS ÚNICO.

Ahora, se puede configurar como CPS PARALELO o CPS SERIE.

- para configurarla como **2-CPS PARALELO**, pulsar la tecla **2**;

1- CPS UNICO  
\*2- CPS PARALELO

- para configurarla como **LS-IN** pulsar la tecla **1**, para configurarla como **LP-IN** pulsar la tecla **2**;

1- LS-IN  
2- LP-IN

- para configurarla como CPS SERIE, mostrar mediante las teclas ∇△ el menú **3-CPS SERIE**, pulsar la tecla **3**;

\*3- CPS SERIE

- para configurarla como **MASTER** pulsar la tecla **1**, para configurarla como **SLAVE** pulsar la tecla **2**;

1- MASTER  
2- SLAVE

### Cómo configurar una centralita secundaria

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **8-OPCIONES AVANZADAS**, pulsar la tecla **8**:

8-OPCIONES  
AVANZADAS

- mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **3-TIPO DE CENTRALITA**, pulsar la tecla **3**;

3- TIPO DE  
CENTRALITA

- pulsar la tecla **1**;

\*1- SECUNDARIA  
2- PRINCIPAL

La centralita está configurada de manera predefinida como CPS ÚNICO.

Ahora, se puede configurar como CPS SERIE; de hecho la función **2-CPS PARALELO NO SE ENCUENTRA DISPONIBLE**;

\*1- CPS UNICO  
2- CPS PARALELO

- para configurarla como CPS SERIE, mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **3-CPS SERIE**, pulsar la tecla **3**;

\*3- CPS SERIE

- para configurarla como **MASTER** pulsar la tecla **1**, para configurarla como **SLAVE** pulsar la tecla **2**;

1- MASTER  
2- SLAVE

### C8.4 Auto enc. interno on/off

**Se encuentra desactivada de fábrica.**

Esta función solo se encuentra disponible para instalaciones Simplebus no TOP y se debe instalar el art. 1259C para la visión cíclica de telecámaras separadas.

Con esta función se puede activar o desactivar el autoencendido enviado desde las unidades internas con la centralita en modalidad DÍA.

Para activar la función:

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **8-OPCIONES AVANZADAS**, pulsar la tecla **8**;

8-OPCIONES  
AVANZADAS

- mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **4-AUTO ENC. INTERNO ON/OFF**;

4-AUTO ENC.  
INTERNO ON/OFF

- pulsar la tecla **4** para activar o desactivar la función;

SERVICIO  
ACTIVO

SERVICIO  
DESACTIVO

### C8.5 Llamada triple on/off

**Se encuentra desactivada de fábrica.**

Con esta función se puede activar o desactivar la llamada triple de la centralita hacia las unidades externas.

La llamada se efectuará 3 veces consecutivas (en el caso de llamada vídeo, las 2 primeras son de audio y la tercera de vídeo).

Para activar la función:

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **8-OPCIONES AVANZADAS** y pulsar la tecla **8**;

8-OPCIONES  
AVANZADAS

- mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **5-LLAMADA TRIPLE ON/OFF**;

5-LLAMADA  
TRIPLE ON/OFF

- pulsar la tecla **5** para activar o desactivar la función;

SERVICIO  
ACTIVO

SERVICIO  
DESACTIVO

### C8.6 Función contacto CH-CH

Con esta función es posible asignar la función al contacto CH-CH. **Por defecto**, la función activa es la **repetición de llamada** y se puede seleccionar la temporización del cierre del contacto entre 1, 3 y 5 segundos.

Como alternativa, se puede activar la función de **monitor paralelo o exterior**; el contacto se cierra mientras dura una llamada VÍDEO desde la placa externa.

Para activar la función:

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **8-OPCIONES AVANZADAS** y pulsar la tecla **8**;

8-OPCIONES  
AVANZADAS

- mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **6-FUNCIÓN CONTACTO CH-CH**, pulsar la tecla **6**;

6-FUNCIÓN  
CONTACTO CH-CH

- pulsar la tecla **1** para la función **REPETICIÓN DE LLAMADA** o la tecla **2** para la función **MONITOR EXTERIOR**;

1-REP. LLAMADA  
2-MONITOR EXT.

- **si se ha pulsado la tecla 1**, se pide la **DURACIÓN de CIERRE del CONTACTO**, mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el tiempo elegido (1, 3 o 5 seg);

DURAC. CONTACTO:  
1 SEG

DURAC. CONTACTO:  
3 SEG

DURAC. CONTACTO:  
5 SEG

### C8.7 Funcionam. centr. princ+sec

**Se encuentra desactivada de fábrica.**  
**¡ATENCIÓN!**

Esta función **se ha de activar** en todas las centralitas para el funcionamiento correcto de las instalaciones Simplebus TOP (con conmutadores Art. 1424) que utilicen centralitas principales y secundarias.

Para activar la función:

- pulsar la tecla **MENÚ** y mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **8-OPCIONES AVANZADAS**, pulsar la tecla **8**;

8-OPCIONES  
AVANZADAS

- mostrar mediante las teclas  $\nabla\Delta$  el menú **7-FUNCIÓNAM. CENTR. PRINC+SEC**;

7-FUNCIÓNAM.  
CENTR. PRINC+SEC

- pulsar la tecla **7** para activar o desactivar la función;

SERVICIO  
ACTIVO

SERVICIO  
DESACTIVO

## Avisos

- Este produto Comelit foi projectado e realizado com o intuito de ser utilizado na concepção de instalações de comunicação áudio e vídeo em edifícios residenciais, comerciais, industriais, públicos ou de utilização pública.
- Todas as actividades relacionadas com a instalação de produtos Comelit devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado, seguindo atentamente as indicações dos manuais/instruções dos respectivos produtos.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de operação.
- Utilizar condutores de secção adequada em função das distâncias e respeitando as indicações no manual do sistema.
- Recomenda-se não colocar condutores para a instalação nas mesmas condutas onde se encontram os cabos de energia (230 V ou superior).
- Para a utilização segura dos produtos Comelit é necessário seguir com atenção as indicações dos manuais e as instruções e certificar-se de que a instalação realizada com produtos Comelit não é adulterada/danificada.
- Os produtos Comelit não requerem intervenções de manutenção além das normais operações de limpeza, que devem ser realizadas segundo as indicações nos manuais/instruções. Eventuais reparações de produtos devem ser realizadas exclusivamente pela **Comelit Group S.p.A.** e, no caso de instalações, devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado.
- **A Comelit Group S.p.A.** não assume qualquer responsabilidade por utilizações diferentes das previstas e pelo desrespeito pelas indicações e avisos presentes neste manual/instruções. **A Comelit Group S.p.A.** reserva o direito de modificar a qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual/instruções.

## Directivas/normas

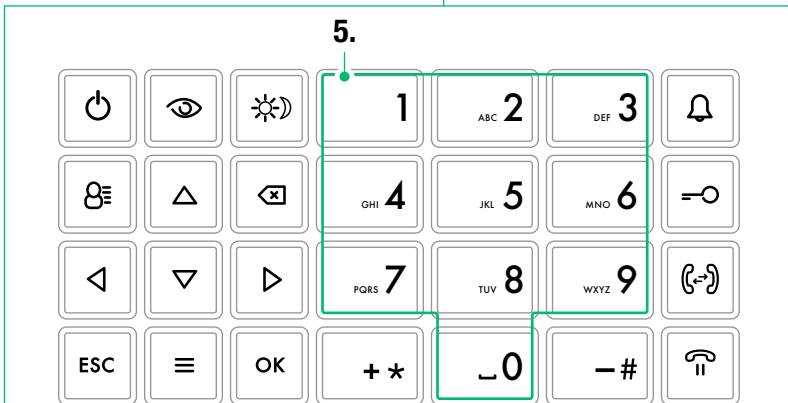
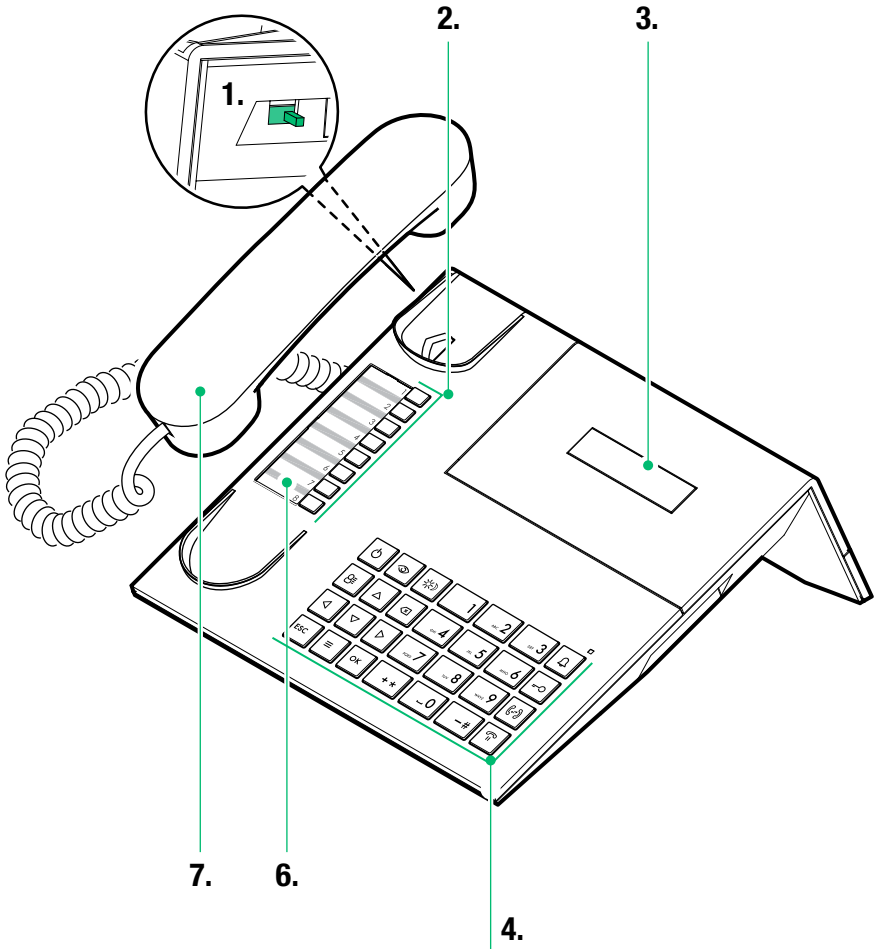
- O fabricante, **Comelit Group S.p.A.**, declara que o tipo de aparelho art. 1998NA está em conformidade com a directiva 2014/30/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se no seguinte endereço Internet: [pro.comelitgroup.com/pt-pt/produto/1998NA](http://pro.comelitgroup.com/pt-pt/produto/1998NA)
- Este produto é abrangido pela directiva 2012/19/UE relativa à gestão de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). O dispositivo não deve ser eliminado como resíduo urbano indiferenciado, uma vez que é composto por diferentes materiais que podem ser reciclados em instalações adequadas. Consultar a junta de freguesia/câmara municipal relativamente à localização de plataformas ecológicas adequadas à recepção do produto para a sua reciclagem. O produto não é potencialmente perigoso para a saúde humana e o ambiente, uma vez que não contém quaisquer substâncias nocivas nos termos da directiva 2011/65/UE (RoHS), porém pode ter efeitos negativos no ecossistema, se eliminado no ambiente. Ler atentamente as instruções antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez. Não utilizar o produto para qualquer outra utilização para além daquela a que se destina, uma vez que existe o perigo de choque eléctrico se for utilizado de forma indevida.



Este símbolo no rótulo do equipamento indica a conformidade do mesmo com a norma relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. A eliminação do equipamento no ambiente ou a sua utilização indevida é punível por lei.

# Índice

<b>Descrição .....</b>	<b>74</b>	U14 Sinalização de alarmes .....	83
<b>Dispositivo (consultar a pág.73) .....</b>	<b>74</b>	U15 Como activar um relé adicional art. 1256 .....	83
<b>Teclado .....</b>	<b>74</b>	U16 Como chamar uma central secundária da central principal: .....	83
<b>Teclado alfanumérico .....</b>	<b>74</b>	U17 Como chamar uma central principal da central secundária .....	84
		U18 Como responder a uma chamada da central secundária à central principal .....	84
		U19 Como responder a uma chamada da central principal à central secundária .....	84
		U20 Como activar como (MASTER) ou desactivar (SLAVE) as centrais principais .....	85
<b>Ligações .....</b>	<b>75</b>		
<b>Descrição da bateria de bornes .....</b>	<b>75</b>		
<b>Características técnicas .....</b>	<b>76</b>		
<b>Interface e modo de navegação .....</b>	<b>77</b>	<b>Configurações .....</b>	<b>86</b>
<b>Descrição da interface .....</b>	<b>77</b>	Esquema do ecrã menu 1-7 .....	86
Estado equipamento .....	77	I1 Modificar hora .....	87
<b>Navegação no menu .....</b>	<b>77</b>	I2 Modificar data .....	87
		I3 Dia noite automático .....	87
		I4 Gravação números breves .....	88
		I5 Modificar idioma .....	89
		I6 Transferência de nomes de PC .....	89
		I7 Anulação total dos nomes .....	89
<b>Utilização.....</b>	<b>78</b>	<b>Configurações .....</b>	<b>90</b>
U1 Como responder a uma chamada do posto interno .....	78	Esquema do visor menu 8.....	90
U2 Como responder a uma chamada do posto externo.....	78	C8.1 Configuração modo vídeo .....	91
U3 Como chamar um posto interno.....	79	C8.2 Modo de chamada .....	91
U4 Como transferir uma chamada do posto externo para o posto interno.79		C8.3 Tipo de central (modo Simplebus Top).....	92
U5 Como pôr em comunicação 2 postos internos entre si (função de intercomunicação) .....	80	C8.4 Acend. autom. interno on/off .....	93
U6 Como chamar um posto interno presente na fila de chamadas ..80		C8.5 Chamada tripla ON/OFF .....	93
U7 Como utilizar o directório.....	81	C8.6 Função contacto CH-CH .....	94
U8 Como introduzir um nome no directório.....	81	C8.7 Funcionamento centr. princ+sec .....	94
U9 Como procurar um nome no directório .....	81		
U10 Como cancelar um nome no directório .....	81		
U11 Como modificar um contacto no directório.....	82		
U12 Como utilizar a abertura da porta.....	82		
U13 Modo de funcionamento dia/noite.....	82		



# Descrição

Central áudio de portaria em versão de mesa para sistema Simplebus 1 com teclado microswitch e visor alfanumérico de 32 caracteres. Auscultador ergonómico com fixação à base de apoio facilitada por peças magnéticas invisíveis. Permite visualizar o código e os nomes do destinatário da chamada e do emissor da chamada, mantendo em memória as chamadas não atendidas. Gere o modo dia/noite e serviço de intercomunicação utilizador/utilizador. Permite a gestão da sinalização de alarmes provenientes dos utilizadores. É possível memorizar até 1000 utilizadores. Equipado com cabo removível e pino para a ligação. Alimentação 24 V CA com art. 1195.

As funções principais da central são as seguintes:

- Chamar um posto interno.
- Receber chamadas dos postos externos e transferi-las eventualmente para os postos internos.
- Receber chamadas normais ou de alarme dos postos internos.
- Comandar a fechadura eléctrica dos postos externos.
- activar um relé.













Adicionalmente, a central de portaria prevê:

- a gestão do modo DIA/NOITE que permite activar as funções da central apenas em determinadas faixas horárias programáveis pelo utilizador;
- uma FILA CHAMADAS, na qual são memorizadas as chamadas provenientes dos postos internos que não foram respondidas;
- um DIRECTÓRIO cuja programação permite identificar facilmente o emissor da chamada.

## Dispositivo (consultar a pág.73)






1. Regulação do volume da campainha (alto – médio – baixo)
2. Números breves
3. Visor de sinalização de mensagens
4. Teclado
5. Teclado alfanumérico
6. Cartão personalizado
7. Auscultador

## Teclado

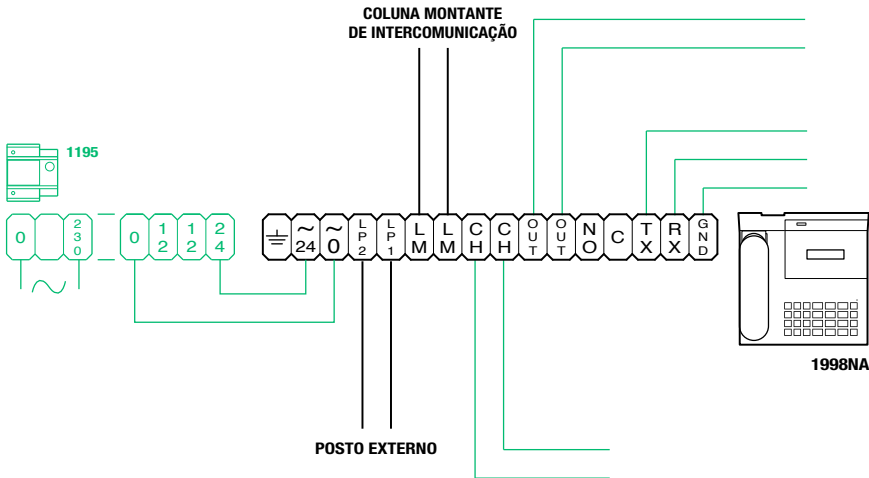
	<b>ON/OFF</b> Ligar (manter premido por 2 segundos)/desligar
	Tecla para a gestão “MASTER” “SLAVE” para centrais em série principais ou secundárias
	Tecla para activar o modo DIA ou NOITE
	Tecla directório
	Teclas para percorrer o directório e o menu
	Teclas para percorrer as chamadas perdidas
	Tecla para cancelar a chamada ou os dados introduzidos
<b>ESC</b>	Tecla para sair dos menus
	Tecla <b>MENU</b>
<b>OK</b>	Tecla confirmar
	Tecla para realizar a chamada
	Tecla para a abertura da porta
	Tecla para a transferência de chamada
	Tecla para colocar uma chamada em espera
<b>- #</b>	Tecla para chamar a central principal da central secundária
<b>+ *</b>	Tecla para activar um relé adicional

## Teclado alfanumérico

Para algumas funções, o teclado permite introduzir quer números quer letras, premindo várias vezes a mesma tecla, por exemplo, ao premir a tecla 2, surge em sequência no visor A - B - C - 2; ao premir uma tecla diferente, o cursor do visor posiciona-se na letra seguinte.

<b>1</b>	tecla para introduzir os símbolos <b>ÀÁÆËÖÜØß1</b>
	Desloca o cursor para a letra seguinte.
	Desloca o cursor para a letra anterior.
	► Premir <b>OK</b> para confirmar os dados introduzidos.
	► Premir  para cancelar os dados introduzidos.

# Ligações



## Descrição da bateria de bornes

	Ligação à terra
<b>24 ~</b>	Alimentação 24 V CA
<b>0 ~</b>	Alimentação 0 V CA
<b>LP1 LP2</b>	Linha dados em chegada do posto externo
<b>LM LM</b>	Linha dados para as colunas montante
<b>CH CH</b>	Contacto livre para “repetição de chamada” ou “activar monitor externo”
<b>OUT OUT</b>	Saída C NO para o comando do módulo câmara separada
<b>NO C</b>	Contacto normalmente aberto para a função “SIGA-ME” (Follow me, função não disponível)
<b>TX RX GND</b>	Série RS232 a ligar à central remota nos equipamentos multicentral em série ou em paralelo

# Características técnicas

## SISTEMAS COMPATÍVEIS

Áudio Simplebus1	Sim
Áudio/vídeo Simplebus1	Sim

## CARACTERÍSTICAS DO VISOR

Tipo de visor	Visor alfanumérico com 32 caracteres
---------------	--------------------------------------

## CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Consumo máximo de corrente	200 mA
Consumo em espera	20 mA

## CARACTERÍSTICAS HARDWARE

Portas de comunicação	RS232
-----------------------	-------

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS

Altura	90
Largura	225
Profundidade	230
Temperatura de funcionamento	-5°C + 40°C

## CARACTERÍSTICAS SOFTWARE/FIRMWARE

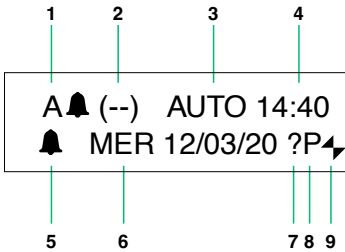
Número de códigos de utilizador	1000
N.º utilizadores memorizáveis	1000

## FUNÇÕES

Função alarme	Sim
Função controlo actuador	Sim
Função de intercomunicação	Sim
Função botão de abertura da porta	Sim

# Interface e modo de navegação

## Descrição da interface



### Estado equipamento

1	<b>A</b>	modo ÁUDIO
	<b>V</b>	modo VÍDEO
2	(- -)	indica o número de chamadas sem resposta no modo DIA
	<b>NOITE</b>	caso surja a indicação NOITE, a central encontra-se a funcionar neste modo
3	<b>AUTO</b>	o funcionamento no modo AUTO é visualizado apenas durante o funcionamento no modo DIA
4		hora (horas: minutos)
5		existência de chamadas sem resposta no modo NOITE
6		Nome do dia (Seg, Ter, etc.) e data (dia/mês/ano)
7	!	existe uma configuração entre as 2 centrais NÃO compatível
	?	A central ainda não detectou a presença da central remota.
8	<b>P</b>	indica a central configurada em paralelo
	<b>S</b>	indica a central configurada em série
9	↔	<b>fixa</b> indica o funcionamento correcto da linha série.
	↔	<b>intermitente</b> indica o funcionamento incorrecto da linha série.
	<b>LM KO</b>	Indica um curto-circuito na linha da coluna montante; a indicação é acompanhada pela repetição de um sinal sonoro. A central recusa qualquer tentativa de chamada ou transferência de chamada para os postos internos, porém, todas as chamadas provenientes do posto externo são geridas normalmente.

### IPC

No acto da activação a partir do menu do ponto 6- TRANSFERÊNCIA DE NOMES DE PC, indica que a linha série está pronta e a aguardar os dados do PC.

## Navegação no menu

- Premir ☰ para aceder ao menu de programação.
- Premir Δ ▽ para percorrer o menu.
- Premir ◀ ▶ para deslocar o cursor e modificar os dados introduzidos.
- Premir OK para confirmar a selecção visualizada ou a introdução dos dados.
- Premir ✕ para cancelar os dados introduzidos.
- Premir ESC para anular a selecção e/ou sair do menu de programação.

# Utilização

As seguintes funções fazem parte da central e do seu modo de funcionamento, e são todas acessíveis em modo directo sem recorrer aos menus.

## U1 Como responder a uma chamada do posto interno

Quando a central recebe uma chamada do posto interno:

- é apresentado o NOME do posto interno de onde chega a chamada (se existir no directório, consultar "U8 Como introduzir um nome no directório") ou o endereço de quem chama (por ex. 002).

CHAMADA DO  
UTILIZADOR 002

- para **responder** à chamada proveniente do posto interno, levantar o auscultador em 30 segundos;



- a central entra em comunicação com o posto interno e a duração máxima da comunicação é de 2,5 minutos;

EM COMUNICAÇÃO  
COM UTILIZADOR 002

- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.



- para **recusar** a chamada premir **CANC**.

### ATENÇÃO!

Se a central estiver ocupada ou o telefonista estiver ausente e não atender em 30 segundos, a chamada ficará na fila de chamadas, consultar "U6 Como chamar um posto interno presente na fila de chamadas".

## U2 Como responder a uma chamada do posto externo

A central **deve** estar no modo DIA; no modo NOITE é possível responder apenas às chamadas dirigidas à central.

A central pode receber uma chamada de um posto externo:

- dirigida directamente a um posto interno e neste caso é apresentado o NOME do destinatário (caso exista no directório um nome associado ao código chamado, consultar "U8 Como introduzir um nome no directório") ou o endereço do respectivo destinatário (por ex. 002).

CHAMADA PARA  
UTILIZADOR 002

- ou dirigida directamente à central (endereço=240)

CHAMADA PARA  
A CENTRAL

- para **responder** à chamada proveniente do posto interno, levantar o auscultador em 30 segundos;



- a central entra em comunicação com o posto externo e a duração máxima da comunicação é de 2,5 minutos;

A COMUNICAR COM  
A BOTONEIRA

- premir eventualmente a tecla =O para activar a fechadura eléctrica do posto externo; é emitido um som a confirmar a abertura da porta;

- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.




- para **recusar** a chamada premir **CANC**.


### ATENÇÃO!


No modo NOITE (consultar "U13 Modo de funcionamento dia/noite"), as chamadas do posto externo endereçadas a um posto interno são apresentadas no visor, mas não podem ser interceptadas pela central.

### U3 Como chamar um posto interno

Para chamar um posto interno, a central pode utilizar 3 modos diferentes:

- introduzir o número de posto interno\* e premir .

UTILIZADOR 002  
PARA CHAMAR 

- percorrer o directório com as teclas  $\nabla/\Delta$  até visualizar o nome pretendido e premir .

JENNIFER  
CÓDIGO: 002

- premir o **número breve** correspondente (por ex. número breve 1= código guardado “002”, consultar “14 Gravação números breves”).

CHAMADA PARA  
JENNIFER

- se a chamada foi realizada com sucesso:

CHAMADO  
UTILIZADOR 002

- se a chamada não foi realizada com sucesso:

UTILIZADOR 002  
NÃO DISPONÍVEL

- se o posto interno estiver ocupado:

UTILIZADOR  
OCUPADO

Quando o **posto interno chamado é activado**, entra-se em comunicação com a central e a duração máxima da comunicação é de 2,5 minutos.

\*O número a introduzir depende da configuração da central, consultar “C.8.2 Modo de chamada”; contactar um técnico qualificado.

### U4 Como transferir uma chamada do posto externo para o posto interno

Quando a central recebe uma chamada do posto externo endereçada a um posto interno:

- é apresentado o NOME do destinatário da chamada (se existir no directório um nome associado ao código chamado, consultar “U8 Como introduzir um nome no directório”).


CHAMADA PARA  
UTILIZADOR 002

- para **responder** à chamada proveniente do posto externo, levantar o auscultador em 30 segundos.




- a central entra em comunicação com o posto externo e a duração máxima da comunicação é de 2,5 minutos;

A COMUNICAR COM  
A BOTONEIRA

- premir a tecla  para colocar o posto externo em espera;


CHAMADA PARA  
UTILIZADOR 002

- a central poderá agora chamar o posto interno desejado premindo a tecla .

Para transferir a chamada para outro posto interno, é necessário chamá-lo (consultar “U3 Como chamar um posto interno”).

Quando o **posto interno chamado é activado**, entra em comunicação com a central; se o posto externo estiver no modo vídeo, o monitor do utilizador chamado acende-se e surge a imagem do posto externo.

EM COMUNICAÇÃO  
COM UTILIZADOR 002

Para transferir a chamada para o posto externo, premir a tecla .


EM COMUNICAÇÃO  
COM O EXTERIOR

- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.



Se a **chamada não tiver sido realizada com sucesso** ou o **equipamento estiver ocupado**, o posto externo permanecerá em espera;

CHAMADO  
UTILIZADOR 002

- premir a tecla  para voltar à comunicação com o posto externo;


A COMUNICAR COM  
A BOTONEIRA

- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.



Se o posto interno **não aceitar** a transferência da comunicação, o posto externo permanece em espera;

CHAMADO  
UTILIZADOR 002

- premir a tecla  para voltar à comunicação com o posto externo;


A COMUNICAR COM  
A BOTONEIRA

- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.



### U5 Como pôr em comunicação 2 postos internos entre si (função de intercomunicação)

Quando a central estiver em comunicação com um posto interno (por ex. 002) que deseja comunicar com outro posto interno (por ex. 003):


- colocar em espera o posto interno com o qual se está em linha (por ex. 002), premindo a tecla ;

- chamar o posto interno pretendido (por ex. 003, consultar “U3 Como chamar um posto interno”);

CHAMADO  
UTILIZADOR 003

Quando o **posto interno chamado é activado**, este entra em comunicação com a central;

EM COMUNICAÇÃO  
COM UTILIZADOR 003

Para transferir a chamada para outro posto interno, premir a tecla ; o posto interno (003) entra em comunicação com o posto interno (002) e a duração máxima da comunicação é de 2,5 minutos.

INTERCOMUNICAÇÃO  
EM CURSO


- **pousar** o auscultador.



Premir **CANC** para repor uma chamada de intercomunicação activa há mais de um minuto.

Se o posto interno **não aceitar** a transferência da chamada ou se o **equipamento estiver ocupado** ou se a **chamada não tiver sido realizada correctamente**, o posto interno (002) fica em espera;

UTILIZADOR  
EM ESPERA

- premir a tecla  para voltar à comunicação com o posto interno (002);

EM COMUNICAÇÃO  
COM UTILIZADOR 002

- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.



### ATENÇÃO!

Se o posto externo chama a central durante uma chamada de intercomunicação entre postos internos activa há mais de um minuto, esta é automaticamente reposta para permitir à central gerir a chamada a chegar.

### U6 Como chamar um posto interno presente na fila de chamadas

Quando a central recebe uma chamada de um posto interno que não é atendida em 30 seg. (devido a telefonista momentaneamente ausente ou ocupado noutra comunicação), esta é automaticamente memorizada na fila de chamadas.

- Se um posto interno tiver ligado mais vezes, é apenas memorizada a primeira chamada.

A central consegue memorizar um máximo de 10 chamadas não atendidas. A décima primeira chamada substitui a primeira.


- Se a central de portaria estiver no modo DIA, no visor surgirá o número de chamadas perdidas.

A ▲ (01) 16:35  
MAR 10/03/20

- Se a central estiver no modo NOITE, surgirá uma campainha intermitente na parte inferior esquerda.

A NOITE 01:35  
☾ MAR 10/03/20

Para chamar os postos internos presentes na fila de chamadas:

- visualizar o posto interno a chamar com as teclas ;

A CHAMAR  
NOVAMENTE 002

- e premir ;

CHAMADO  
UTILIZADOR 002

**U7 Como utilizar o directório**

É possível percorrer a lista dos utilizadores com as teclas  $\nabla\Delta$  ; para percorrer a lista mais rapidamente, manter premeida a tecla. Serão visualizados em sequência o NOME e o CÓDIGO associados a cada utilizador.

Podem ser introduzidos no máximo 1000 nomes que tenham no máximo 16 caracteres alfanuméricos; cada nome deverá ser associado a um código que corresponde ao posto interno desejado.

É possível utilizar os seguintes caracteres especiais: Å, Ä, Æ, Ö, Ü, Ø, ß premindo repetidamente a tecla 1.

**ATENÇÃO! A introdução de nomes pode ser feita através de transferência a partir de uma base de dados de PC utilizando o art. 1249B** (consultar "I6 Transferência de nomes do PC").

Em seguida, é apresentado o procedimento manual.

**U8 Como introduzir um nome no directório**

Caso se queira introduzir um nome no directório:

- premir a tecla  $\text{O}^{\text{E}}$  ;

INSERIR NOME

- o cursor posiciona-se na primeira letra.

Introduzir o nome com o teclado alfanumérico deslocando o cursor com as teclas  $\langle \triangleright$ ; para cancelar um carácter premir **CANC**;

- para confirmar a introdução do nome, premir a tecla **OK**;

INSERIR  
CÓDIGO SB

- introduzir o código com o teclado alfanumérico (consultar tabela pág. 95);

- para confirmar a introdução do código, premir a tecla **OK**;

INSERIR CÓDIGO  
INDIRECTO

- introduzir o código indirecto com o teclado alfanumérico **apenas se estiver activado o modo de chamada indirecto** (consultar "C.8.2 Modo de chamada").

- para confirmar a introdução do código, premir a tecla **OK**;

- agora é possível introduzir um nome novo ou premir **ESC** para sair.

**U9 Como procurar um nome no directório**

Caso se queira encontrar um nome no directório:

- premir duas vezes a tecla  $\text{O}^{\text{E}}$  ;

BUSCA DE NOMES:

- introduzir o nome também com parte da extensão;
- para confirmar, premir a tecla **OK**.

Se estiverem presentes mais utilizadores com a mesma inicial introduzida, será possível percorrer a lista com as teclas  $\nabla\Delta$  .

**U10 Como cancelar um nome no directório**

Caso se queira eliminar um nome no directório:

- visualizar o nome a modificar percorrendo o directório com as teclas  $\nabla\Delta$  ou consultar "U9 Como procurar um nome no directório".
- premir a tecla **CANC**;

APAGAR  
NOME?

- premir a tecla **OK**, e é solicitado que se introduza a palavra-passe (**1998**; esta palavra-passe não pode ser modificada);

DIGIT. PAL-CHAV:

- para confirmar a eliminação, premir a tecla **OK**;

A APAGAR

**ATENÇÃO! Para eliminar o directório completo, consultar "I7 Anulação total dos nomes".**

## U11 Como modificar um contacto no directório

Caso se queira modificar um nome no directório:  
- visualizar o nome a modificar percorrendo o directório com as teclas  $\nabla/\Delta$  ou consultar "U9 Como procurar um nome no directório".

JENNIFER  
CÓDIGO SB 001

- para confirmar a escolha do nome, premir a tecla  $\text{CE}$ :

MODIFICAR  
NOME?

- premir a tecla **OK**;

MODIFICAR NOME:  
JENNIFER

- o cursor posiciona-se na primeira letra.

Modificar o nome com o teclado alfanumérico deslocando o cursor com as teclas  $\langle/\rangle$ ; para cancelar um carácter premir **CANC**;

MODIFICAR NOME:  
NOEMI

- para confirmar a modificação do nome, premir a tecla **OK**;  
premir **ESC** para sair.

- será visualizado o código Simplebus do utilizador em questão; para modificar o código premir **CANC** e introduzir um novo número com o teclado alfanumérico:

MODIFICAR  
CÓDIGO SB 001

- para confirmar a modificação do código Simplebus, premir **OK**;  
premir **ESC** para sair.

- se presente, será visualizado o código Simplebus indirecto do utilizador em questão; para modificar o código premir **CANC** e introduzir o novo número com o teclado alfanumérico:

MODIFICAR CÓDIGO  
INDIRECTO 000001

- para confirmar a modificação do código indirecto, premir **OK**;

MEMORIZAÇÃO EM  
CURSO...

- premir **ESC** para sair.

## U12 Como utilizar a abertura da porta

É possível comandar a fechadura eléctrica do posto externo premindo a tecla  $\text{=O}$ ; são emitidos sons de confirmação caso o comando tenha sido realizado com êxito.

## U13 Modo de funcionamento dia/noite

A central de portaria pode funcionar em dois modos:

- modo **DIA**
- modo **NOITE**

No modo DIA todas as chamadas provenientes do posto externo são recebidas pela central, que eventualmente as poderá transferir aos postos internos.

No modo NOITE, a central intercepta as chamadas do posto externo, apenas se endereçadas à central (código 240). As chamadas endereçadas aos postos internos são apresentadas no visor, mas não são interceptadas pela central.

O modo de funcionamento pode ser activado em 2 modos diferentes:

- no modo **manual** utilizando a tecla DIA/NOITE  $\text{☞/☞}$ .

Premir a tecla  $\text{☞/☞}$  para mudar imediatamente o modo de funcionamento.

No visor é indicado no modo de funcionamento:

- DIA com o símbolo:  $\text{( _ )}$
- NOITE com a indicação **NOITE**.

**ATENÇÃO! O modo noite apenas se encontra disponível se existir um posto externo principal.**

- no modo **automático** (programação a cargo do instalador, consultar "I3 dia/noite automático"). Surgirá a indicação **AUTO** apenas durante o funcionamento no modo **DIA**. Durante o funcionamento no modo automático é possível realizar a comutação DIA/NOITE manualmente ( $\text{☞/☞}$ ); neste caso, o modo automático é excluído e é reactivada a comutação horária programada seguinte.

### U14 Sinalização de alarmes


A central pode receber a sinalização de alarmes proveniente de postos externos em qualquer estado de funcionamento (chamada ou conversação).

Quando a central recebe um alarme:

- é emitido um sinal sonoro. O sinal pode ser **interrompido** premindo uma tecla qualquer da central.

- é visualizada no visor a sinalização de alarme do primeiro utilizador que enviou o alarme:

ALARME (04)  
UTILIZADOR 002

a sinalização desaparece quando o posto interno **responde** à chamada da central (para realizar a chamada, premir a tecla ) , ou quando o telefonista procede ao cancelamento forçado com a tecla **CANC.**

Quando existirem várias situações de alarme em simultâneo, é criada uma fila de alarmes com os mesmos modos descritos no parágrafo “U6 Como chamar um posto interno presente na fila de chamadas” e no visor é apresentado apenas o número de alarmes registados (máx. 10).

Quando chega uma chamada do posto externo ou do posto interno, a central sai do estado de alarme para permitir a gestão da chamada de entrada. No final da chamada, o estado de alarme regressa.

### U15 Como activar um relé adicional art. 1256


(por ex. para activar de modo independente e com um comando dedicado: luzes, contactos de alarme TVCC, portões, entradas sem posto externo ou outros dispositivos)

Os actuadores podem ser activados quer no modo de repouso, quer no modo de comunicação, para o posto externo.

Para activar o actuador:

- premir a tecla **+ \***; será solicitada a introdução do código para activar um actuador específico; em caso de código em falta, será activado um actuador geral;


ACTUADOR  
CÓDIGO:


- para confirmar a activação do actuador, premir a tecla .


#### ATENÇÃO!

Para se utilizar esta função, deve existir um posto externo principal e actuadores art. 1256. Contactar um instalador qualificado.

### U16 Como chamar uma central secundária da central principal:

- introduzir o número da central (por ex. 005 240) e premir :

UTILIZADOR: 005 240  
PARA CHAMAR 

- percorrer o directório com as teclas  $\nabla/\Delta$  até visualizar o nome e premir :

CENTRAL 005  
CÓDIGO: 005 240

- premir o **número breve** correspondente (consultar “14 Gravação números breves”).
  - se a chamada foi realizada com sucesso:

CHAMADO  
UTILIZADOR 005 240

- se a chamada não foi realizada com sucesso:

UTILIZADOR 005 240  
NÃO DISPONÍVEL

- se o equipamento estiver ocupado:

UTILIZADOR  
OCUPADO

Quando **se levanta o auscultador da central chamada**, entra-se em comunicação com a central principal e a duração máxima da comunicação é de 2,5 minutos;

EM COMUNICAÇÃO COM  
UTILIZADOR 005 240

- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.



#### ATENÇÃO!

Quando a central secundária e a central principal se encontram em comunicação entre si, não podem transferir chamadas ou colocá-las em espera.

### U17 Como chamar uma central principal da central secundária

Para chamar uma central principal de uma central secundária premir **—#**.

- Se a chamada for realizada com sucesso, ouvem-se 3 tons de confirmação;

Quando **se levanta o auscultador da central principal chamada**, entra-se em comunicação com a central secundária e a duração máxima da comunicação é de 2,5 minutos;

CHAMADA PARA  
A CENTRAL

- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.



- Se a **chamada não tiver sido realizada com sucesso**, se o **equipamento estiver ocupado** ou se não existe **central principal**; o visor apresenta:

FUNÇÃO  
NÃO DISPONÍVEL

e

TESTE  
LINHA PORTEIRO OK

TESTE  
LINHA PORTEIRO KO

#### ATENÇÃO!

**Quando a central secundária e a central principal se encontram em comunicação entre si, não podem transferir chamadas ou colocá-las em espera.**

### U18 Como responder a uma chamada da central secundária à central principal

Quando a central principal recebe uma chamada da central secundária:

- é visualizado o NOME da central secundária de onde chega a chamada (se existir no directório, consultar “U8 Como introduzir um nome no directório”) ou o endereço da central que chama (por ex. 005 240).

CHAMADA DO  
UTILIZADOR 005 240

005= indica a “zona”

240= indica a ID geral da central

- para **recusar** a chamada, premir **CANC**;
- para **responder** à chamada proveniente da central secundária, levantar o auscultador;



- a central principal entra em comunicação com a central secundária e a duração máxima da comunicação é de 2,5 minutos;

EM COMUNICAÇÃO COM  
005 240

- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.



#### ATENÇÃO!

**Se a central estiver ocupada ou o telefonista estiver ausente e não atender em 30 segundos, a chamada ficará na lista das chamadas** (consultar “U6 Como chamar um posto interno presente na fila de chamadas”).

### U19 Como responder a uma chamada da central principal à central secundária

Quando a central secundária recebe uma chamada da central principal:

CHAMADA PARA  
A CENTRAL

- para **responder** à chamada proveniente da central principal, levantar o auscultador;




- para terminar a comunicação **pousar** o auscultador.



## U20 Como activar como (MASTER) ou desactivar (SLAVE) as centrais principais


No caso de 2 centrais principais configuradas em série, seguir um dos seguintes procedimentos:

- premir a tecla  da central activa (MASTER); surgirá o ecrã:

\* 1- MASTER  
2 - SLAVE

- premir a **tecla 2** para desactivá-la (SLAVE). A central desliga-se, enquanto a outra central se liga no modo automático, tornando-se MASTER.

ou

- premir **ON/OFF** da central inactiva (SLAVE) para a ligar.
  - premir a tecla  e surgirá o ecrã:

\* 1- MASTER  
2 - SLAVE

- premir a **tecla 1** para confirmar que a central deve ser activada (MASTER).

- premir **ESC** até regressar ao ecrã principal. A outra central desactiva-se no modo automático e fica como SLAVE.

# Configurações

Este capítulo destina-se a pessoal qualificado que, após a instalação, procederá à programação da central de portaria, com os menus guiados e apresentados no visor através do menu principal. O utilizador pode usar estas funções para modificar algumas configurações da central (por ex.: idioma, data/hora, eliminação total do directório, etc.).

## Esquema do ecrã menu 1-7

1- MODIFICAR HORA	INSERIR HORÁRIO 00:00	
2- MODIFICAR DATA	INSERIR DATA 00/00/00	
3- DIA NOITE AUTOMÁTICO	1- ON/OFF	SERVIÇO ACTIVADO  SERVIÇO NÃO ACTIVADO
	2- INSERIR HORA	HORA 01: 00:00 HORA 02: 00:00 HORA 03: 00:00 HORA 04: 00:00
	3- PROGRAMA SEMANAL	SEGUNDA MODO: DIA TERÇA MODO: DIA QUARTA MODO: DIA QUINTA MODO: DIA SEXTA MODO: DIA SÁBADO MODO: DIA DOMINGO MODO: DIA
4- GRAVAÇÃO NÚMEROS BREVES	N. EM MEMÓRIA XX CÓDIGO: XXX	
5- MODIFICAR IDIOMA	*1 - ITALIANO 2 - INGLÊS 3 - FRANCÊS 4 - ALEMÃO 5 - PORTUGUÊS 6 - DINAMARQUÊS 7 - POLACO 8 - HOLANDÊS 9 - ESPANHOL	
6- TRANSF. DE NOMES DO PC	SERVIÇO ACTIVADO	
7- ANULAÇÃO TOTAL DOS NOMES	APAGAR NOMES DO DIRECTORIO?	DIGIT. PAL-CHAV: - - - -

### I1 Modificar hora

- premir a tecla **MENU** e a tecla **1- MODIFICAR HORA**:

1- MODIFICAR HORA  
2- MODIFICAR DATA

- o cursor posiciona-se no primeiro dígito, introduzir o horário com o teclado alfanumérico deslocando o cursor com as teclas <|>;

INSERIR HORÁRIO  
00:00

- para confirmar, premir **OK**;

- premir a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

### I2 Modificar data

- premir a tecla **MENU** e a tecla **2- MODIFICAR DATA**;

1- MODIFICAR HORA  
2- MODIFICAR DATA

- o cursor posiciona-se no primeiro dígito; introduzir a data com o teclado alfanumérico deslocando o cursor com as teclas <|>;

INSERIR DATA  
00/00/00

- para confirmar, premir **OK**;

- premir a tecla **▽**, até aparecer o dia desejado;

INSERIR DIA  
SEG

- para confirmar, premir **OK**;

- premir a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

### I3 Dia noite automático

É possível organizar a semana escolhendo para cada dia um dos seguintes três modos de funcionamento:

- **AUTO**: o sistema passa do modo DIA para o modo NOITE nos horários programados. Não é possível definir diferentes faixas horárias nos diversos dias em que o sistema funciona no modo AUTO.
- **NOITE**: o sistema fica neste modo durante todo o dia.
- **DIA**: o sistema fica neste modo durante todo o dia.

É possível programar o sistema de forma a permitir a passagem automática do modo DIA para o modo NOITE, em determinados horários programáveis pelo utilizador. É possível configurar um MÁX. de 4 HORÁRIOS.

É muito importante programar de forma correcta os horários de comutação de um modo para o outro.

HORA 1: determina a primeira comutação: do modo NOITE para o modo DIA

HORA 2: determina a segunda comutação: do modo DIA para o modo NOITE

HORA 3: determina a terceira comutação: do modo NOITE para o modo DIA

HORA 4: determina a quarta comutação: do modo DIA para o modo NOITE.

Em qualquer caso, **devem ser sempre programados os 4 HORÁRIOS** mesmo se (como no exemplo de seguida) forem necessárias apenas 2 comutações:

Exemplo:

Se se deseja configurar a central com estes parâmetros:

07:00 – 12:00 Funcionamento Dia

13:00 – 22:00 Funcionamento Dia

HORA 1: 07:00 » NOITE > DIA

HORA 2: 12:00 » DIA > NOITE

HORA 3: 13:00 » NOITE > DIA

HORA 4: 22:00 » DIA > NOITE

#### I3.1 Activação/desactivação

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas **▽△** o menu **3-DIA NOITE AUTOMÁTICO**, premir a tecla **3**;

3-DIA NOITE  
AUTOMÁTICO

- premir a tecla **1-ON/OFF**, para activar ou desactivar a função;

1-ON/OFF  
2-INSERIR HORA

SERVIÇO  
ACTIVADO

SERVIÇO  
NÃO ACTIVADO

- premir a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

### 13.2 Configuração dos horários no modo auto

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **3-DIA NOITE AUTOMÁTICO**,
- premir a tecla **3**;

3-DIA/NOITE  
AUTOMÁTICO

- premir a tecla **2-INSERIR HORA**;

1-ON/OFF  
2-INSERIR HORA

- 00:00 é o horário predefinido; o cursor posiciona-se no primeiro dígito; introduzir o horário com o teclado alfanumérico deslocando o cursor com as teclas  $\triangleleft\triangleright$ ;

HORA 1:  
00:00

- para confirmar e passar ao horário seguinte, premir a tecla **OK** e repetir as mesmas operações para os 4 horários;

HORA 2:  
00:00

- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

### 13.3 Programação da semana

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **3-DIA NOITE AUTOMÁTICO**,
- premir a tecla **3**;

3-DIA NOITE  
AUTOMÁTICO

- visualizar por meio da tecla  $\nabla$  o menu **3-PROGRAMA SEMANAL** e premir a tecla **3**;

3-PROGRAMA  
SEMANAL

- premir a tecla  $\nabla$  para seleccionar um dos 3 modos de funcionamento (MODOS: AUTO - DIA - NOITE)

SEGUNDA  
MODOS: AUTO

SEGUNDA  
MODOS: DIA

SEGUNDA  
MODOS: NOITE

- para confirmar e passar ao dia seguinte, premir a tecla **OK** e repetir as mesmas operações para todos os dias da semana;

- para confirmar, premir **OK**;

- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

**ATENÇÃO!** Os dias programados para o funcionamento no modo **AUTO** terão as mesmas faixas horárias programadas na secção "13.2 Configuração dos horários no modo auto".

### 14 Gravação números breves

Esta função permite chamar um posto interno premindo directamente a tecla associada ao endereço do utilizador.

Para memorizar:

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **4-GRAVAÇÃO NÚMEROS BREVES**, premir a tecla **4**;

4-GRAVAÇÃO NÚMEROS  
BREVES

- introduzir o código com o teclado alfanumérico (código predefinido 000):

N. EM MEMÓRIA 01  
CÓDIGO: 000

**NOTA:** a composição do CÓDIGO é:

- CÓDIGO (3 dígitos no máx.): **000** para o sistema Simplebus
- CÓDIGO (3+3 dígitos no máx.): --- --- para o sistema Simplebus TOP
- CÓDIGO (6 dígitos no máx.): ----- para o sistema Simplebus e Simplebus TOP com CÓDIGO INDIRECTO
- para passar ao n. em memória seguinte premir a tecla **OK** e realizar a mesma operação;
- premir a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

### 15 Modificar idioma

É possível programar o idioma, seleccionando-o entre os seguintes:

- \*1- Italiano (predefinido)
- 2- Inglês
- 3- Francês
- 4- Alemão
- 5- Português
- 6- Dinamarquês
- 7- Polaco
- 8- Holandês
- 9- Espanhol

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **5-MODIFICAR IDIOMA**, premir a tecla 5;

5- MODIFICAR  
IDIOMA

- visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o idioma seleccionado e premir a tecla correspondente (por ex. 2 para inglês);

1-ITALIANO  
\*2- INGLÊS

- premir repetidamente a tecla **ESC** para regressar ao ecrã principal.

### 16 Transferência de nomes de PC

É possível introduzir os nomes no directório transferindo-os do PC com o art. 1249B. Para executar esta operação é necessário activar a função através do menu, ligar a central ao PC com o cabo serial fornecido e iniciar o software de transferência.

**ATENÇÃO! ACTIVAR A FUNÇÃO APENAS QUANDO SE DESEJA TRANSFERIR OS NOMES DO PC. A FUNÇÃO PERMANECE ACTIVA DURANTE 1 MINUTO.**

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **6-TRANSF. DE NOMES DO PC**;

6-TRANSF. DE NOMES  
DO PC

- premir a tecla **6** para activar a função:

SERVIÇO  
ACTIVADO

A transferência de nomes APENAS é activada com o DIRECTÓRIO NOMES VAZIO.

- premir **ESC** para regressar ao ecrã principal, no qual será apresentada a indicação **"!PC"** (por 1 minuto); é agora possível proceder à transferência de nomes usando o art. 1249B. Durante a transferência, a central não pode realizar nem receber chamadas; o serviço reactiva-se automaticamente no final da transferência.

### 17 Anulação total dos nomes

Para eliminar o directório:

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **7-ANULAÇÃO TOTAL DOS NOMES**; premir a tecla 7;

7-ANULAÇÃO TOTAL  
DOS NOMES

- será solicitado ao utilizador que confirme se deseja apagar os nomes do directório;

APAGAR NOMES  
DO DIRECTÓRIO?

- para confirmar, premir a tecla **OK** e introduzir a palavra-passe de confirmação (**1998**);

DIGIT. PAL-CHAV:  
\*\*\*\*

- para confirmar, premir a tecla **OK**;

A APAGAR...

- no final da operação será apresentado o ecrã principal.

# Configurações

## Esquema do visor menu 8

8- OPÇÕES AVANÇADAS	1- CONFIGURAÇÃO DO MODO VÍDEO	SERVIÇO ACTIVADO	*1- MOD. NORMAL 2- MOD. DIRECTO
		SERVIÇO DESACTIVADO (predefinição)	
	2- MODO DE CHAMADA	*1- CÓD. SIMPLEBUS	
		2- CÓD. INDIRECTO	
		3- CÓD. INDIRECTO SEM NOME	*1 - FILTRO OFF 2 - FILTRO ON
	3 - TIPO DE CENTRAL	*1 - SECUNDÁRIO	*1 - CPS ÚNICO
			2 - CPS PARALELO (função não disponível)
			3 - CPS SÉRIE 1 - MASTER *2 - SLAVE
		2 - PRINCIPAL (modo SIMPLEBUS TOP)	*1 - CPS ÚNICO
			2 - CPS PARALELO 1 - LS-IN *2 - LP-IN
			3 - CPS SÉRIE 1 - MASTER *2 - SLAVE
	4- ACEND. AUTOM. INTERNO ON/OFF	SERVIÇO ACTIVADO	
		SERVIÇO DESACTIVADO (predefinição)	
	5- CHAMADA TRIPLA ON/OFF	SERVIÇO ACTIVADO	
		SERVIÇO DESACTIVADO (predefinição)	
	6- FUNÇÃO CONTACTO CH-CH	*1 - RESP. CHAMADA	* DURAÇÃO CONTACTO: 1 SEG. DURAÇÃO CONTACTO: 3 SEG. DURAÇÃO CONTACTO 5 SEG.
		2- MONITOR EXT.	
	7- FUNCIONAMENTO CENTR. PRINC+SEC	SERVIÇO ACTIVADO	
		SERVIÇO DESACTIVADO (predefinição)	

### C8.1 Configuração modo vídeo

#### Função desactivada por predefinição.

Caso se active esta função, é possível realizar uma chamada de vídeo para um posto interno. O monitor chamado pela central acende-se, permitindo, por exemplo, visualizar as câmaras separadas associadas ao art. 1259C.

O modo VÍDEO pode ser **NORMAL** ou **DIRECTO**.

No modo **NORMAL**, a activação do vídeo do posto interno ocorre levantando o auscultador ou activando o áudio aquando da recepção da chamada da central; no modo **DIRECTO** isto ocorre automaticamente aquando da recepção da chamada.

Para activar a função:

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **8-OPÇÕES AVANÇADAS**, premir a tecla **8**;

8-OPÇÕES  
AVANÇADAS

1-CONFIGURAÇÕES  
MODO VÍDEO

- premir a tecla **1** para activar ou desactivar a função;

SERVIÇO  
ACTIVADO

SERVIÇO  
NÃO ACTIVADO

- se o serviço tiver sido activado, será solicitado que se escolha entre os 2 modos diferentes.

Premir a tecla **1** para o **MODO NORMAL** ou a tecla **2** para o **MODO DIRECTO**;

\*1-MOD. NORMAL  
2-MOD. DIRECTO

### C8.2 Modo de chamada

Com esta função, escolhe-se o modo de chamada manual da central, entre 3 modos diferentes:

**1- CÓDIGO SIMPLEBUS (predefinição)**, a chamada é realizada introduzindo o código atribuído a cada utilizador.

- Se o tipo de instalação for **SIMPLEBUS**, o utilizador do intercomunicador é identificado por um campo **Nome Utilizador** (opcional) e por um campo Código de 3 dígitos no máximo (compreendidos entre 1 e 240).  
**EXEMPLO: Nome utilizador** = Rossi; **Código** = 015.

- No caso de uma instalação **SIMPLEBUS TOP** o utilizador do intercomunicador é identificado pelos campos **Nome Utilizador** (opcional) e por um campo **Código** composto por duas partes: campo zona de 3 dígitos no máximo (compreendido entre 1 e 500) e campo utilizador **obrigatoriamente** de 3 dígitos (compreendido entre 1 e 249).

**EXEMPLO: Nome utilizador** = Rossi; **Código** = 25 015.

**2- CÓDIGO INDIRECTO**, a chamada é realizada introduzindo o código indirecto de 6 dígitos no máximo. Este código deve estar presente no directório e estar associado ao utilizador com o nome (obrigatório) e o código Simplebus (ou Simplebus TOP).

**3- CÓDIGO INDIRECTO SEM NOME**, consultar o modo anterior. A diferença neste modo é que o campo "nome" não é obrigatório. Deste modo será requerido **FILTRO OFF** ou **FILTRO ON**, se activado permite a visualização do visor **apenas** dos utilizadores com campo nome introduzido; ao passo que com o filtro desactivado serão visualizados **todos** os utilizadores.

Para activar a função:

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **8-OPÇÕES AVANÇADAS**, premir a tecla **8**;

8-OPÇÕES  
AVANÇADAS

- visualizar por meio da tecla  $\nabla$  o menu **2-MODO DE CHAMADA** e premir a tecla **2**;

2-MODO DE  
CHAMADA

- visualizar o modo pretendido por meio das teclas  $\nabla\Delta$  e premir a tecla **1** para o **CÓD. SIMPLEBUS**, premir a tecla **2** para o **CÓD. INDIRECTO** ou a tecla **3** para o **CÓD. INDIRECTO SEM NOME**;

\*1-CÓD. SIMPLEBUS  
2-CÓD. INDIRECTO  
3-CÓD. INDIRECTO  
SEM NOME

- caso seja seleccionado **3-CÓDIGO DIRECTO SEM NOME**, será requerida a activação do filtro; premir a tecla **1** para desactivar ou a tecla **2** para activar;

\*1-FILTRO OFF  
2-FILTRO ON

### C8.3 Tipo de central (modo Simplebus Top)

A central pode ter o tipo SECUNDÁRIO ou PRINCIPAL.

- Configurar o tipo **SECUNDÁRIO** quando a central é utilizada como secundária, em saída dos bornes LM-LM dos comutadores art. 1424 (equipamento Simplebus TOP); ou quando a central é utilizada como PRINCIPAL, numa instalação Simplebus com comutadores art. 1224A ou numa instalação com uma única coluna montante e sem comutadores.

**ATENÇÃO!** A central no tipo SECUNDÁRIO não pode ser configurada como central em PARALELO.

- Configurar **PRINCIPAL** quando a central é utilizada como PRINCIPAL numa instalação **SIMPLEBUS TOP**, ou seja, colocada no segmento antes dos comutadores art. 1424 que definem as zonas/colunas montantes.

A central no tipo SECUNDÁRIO ou PRINCIPAL deve posteriormente ser configurada com o tipo:

- 1- ÚNICO
- 2- PARALELO
- 3- SÉRIE

1- Seleccionar **ÚNICO** quando a central é a única na instalação ou a única que serve determinada coluna.

2- Em presença de 2 centrais principais ou secundárias que servem a mesma coluna, a configuração em **PARALELO** implica que ambas as centrais estarão operativas com as mesmas funcionalidades. A primeira central que responda a uma chamada impedirá a outra de realizar a mesma operação. Ligar ou desligar uma das 2 centrais fará com que a outra central também se ligue/desligue automaticamente.

Configurar ambas as centrais em PARALELO e configurar em **LS-IN** a central ligada na linha LS-LS do comutador art. 1424; configurar em **LP-IN** a central colocada na linha LPin-LPin do comutador art. 1424.

No caso da central em PARALELO, não é possível comutar para NOITE e para a função DIA/NOITE AUTOMÁTICO (consultar "13 Dia/noite automático").

No ecrã de pausa das duas centrais deverá surgir **P**, que indica a central configurada em paralelo e o ícone fixo ↔.

3- Em presença de 2 centrais principais ou secundárias que servem a mesma coluna, a configuração **SÉRIE** implica que apenas 1 das 2 pode estar em funcionamento (central MASTER), enquanto a outra se encontra desactivada (central SLAVE). Configurar ambas as centrais como SÉRIE

e a central activa será, de vez em quando, a central configurada como **MASTER**. Para comutar uma central de MASTER para SLAVE e vice-versa, consultar "U20 Como activar com (MASTER) ou desactivar (SLAVE) as centrais principais".

No ecrã de pausa das duas centrais deverá surgir

**S**, que indica a central configurada em série e o ícone fixo ↔.

#### ATENÇÃO!

- ↔ intermitente indica que as 2 centrais não comunicam correctamente.

- se surgir o ícone ! existe um problema de configuração das 2 centrais (p. ex. ambas MASTER ou SLAVE, LP-IN ou LS-IN ou LS-IN ou uma SÉRIE e outra PARALELO).

- se numa instalação Simplebus TOP (com comutador art. 1424), estiverem presentes quer centrais principais, quer secundárias; para o funcionamento correcto da instalação, é necessário activar em todas as centrais a configuração "C8.7 Funcionamento centr. princ+sec".

### Como configurar uma central como principal

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas ∇△ o menu **8-OPÇÕES AVANÇADAS**, premir a tecla **8**;

8-OPÇÕES  
AVANÇADAS

- visualizar por meio das teclas ∇△ o menu **3-TIPO DE CENTRAL** e premir a tecla **3**;

3- TIPO DE  
CENTRAL

- premir a tecla **2**;

1- SECUNDÁRIO  
\*2- PRINCIPAL

A central predefinida encontra-se configurada como CPS ÚNICO.

É possível configurá-la como CPS PARALELO ou CPS SÉRIE.

- para configurá-la como **2-CPS PARALELO**, premir a tecla **2**;

1- CPS ÚNICO  
\*2- CPS PARALELO

- para configurá-la como **LS-IN**, premir a tecla **1**, para configurá-la como **LP-IN**, premir a tecla **2**;

1- LS-IN  
2- LP-IN

- para configurá-la como CPS SÉRIE, visualizar por meio das teclas ∇△ o menu **3-CPS SÉRIE** e premir a tecla **3**;

\*3- CPS SÉRIE

- para configurá-la como **MASTER**, premir a tecla **1**, para configurá-la como **SLAVE**, premir a tecla **2**;

1- MASTER  
2- SLAVE

**Como configurar uma central como secundária**

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **8-OPÇÕES AVANÇADAS**, premir a tecla **8**:

8-OPÇÕES  
AVANÇADAS

- visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **3-TIPO DE CENTRAL** e premir a tecla**3**;

3- TIPO DE  
CENTRAL

- premir a tecla **1**;

\*1- SECUNDÁRIO  
2- PRINCIPAL

A central predefinida encontra-se configurada como CPS ÚNICO.

É possível configurá-la como CPS SÉRIE, **porém a função 2-CPS PARALELO NÃO SE ENCONTRA DISPONÍVEL**;

\*1- CPS ÚNICO  
2- CPS PARALELO

- para configurá-la como CPS SÉRIE, visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **3-CPS SÉRIE** e premir a tecla **3**;

\*3- CPS SÉRIE

- para configurá-la como **MASTER**, premir a tecla **1**, para configurá-la como **SLAVE** premir tecla **2**;

1- MASTER  
2- SLAVE

**C8.4 Acend. autom. interno on/off**

**Função desactivada por predefinição.**

Esta função está disponível apenas para equipamentos Simplebus não TOP e é necessário que esteja o art. 1259C para a visualização cíclica das câmaras separadas.

Com esta função, é possível activar ou desactivar o acendimento automático comandado pelos postos internos com a central no modo DIA.

Para activar a função:

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **8-OPÇÕES AVANÇADAS**, premir a tecla **8**;

8-OPÇÕES  
AVANÇADAS

- visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **4-ACEND. AUTOM. INTERNO ON/OFF**;

4-ACEND. AUTOM.  
INTERNO ON/OFF

- premir a tecla **4** para activar ou desactivar a função;

SERVIÇO  
ACTIVADO

SERVIÇO  
NÃO ACTIVADO

**C8.5 Chamada tripla ON/OFF**

**Função desactivada por predefinição.**

Com esta função, é possível activar ou desactivar a chamada tripla da central aos postos internos.

Deste modo, a chamada é realizada 3 vezes consecutivas (no caso de chamada vídeo: as primeiras 2 são áudio, a terceira é vídeo).

Para activar a função:

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **8-OPÇÕES AVANÇADAS** e premir a tecla **8**;

8-OPÇÕES  
AVANÇADAS

- visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **5-CHAMADA TRIPLA ON/OFF**;

5-CHAMADA  
TRIPLA ON/OFF

- premir a tecla **5** para activar ou desactivar a função;

SERVIÇO  
ACTIVADO

SERVIÇO  
NÃO ACTIVADO

## C8.6 Função contacto CH-CH

Com esta função, é possível atribuir a função ao contacto CH-CH, **por predefinição** a função activada é a **repetição de chamada** e pode seleccionar-se a temporização do fecho do contacto entre 1, 3 e 5 segundos.

Alternativamente, é possível activar a função de **monitor paralelo ou externo**; o contacto fecha-se durante toda a chamada de VÍDEO do posto externo.

Para activar a função:

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **8-OPÇÕES AVANÇADAS** e premir a tecla **8**;

8-OPZIONI  
AVANÇADAS

- visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **6-FUNÇÃO CONTACTO CH-CH** e premir a tecla**6**;

6-FUNZIONE  
CONTACTO CH-CH

- premir a tecla **1** para a função **REPETIÇÃO DE CHAMADA** ou a tecla **2** para a função **MONITOR EXTERNO**;

1-REP CHAMADA  
2- MONITOR EXT.

- **caso se tenha premido a tecla 1**, será solicitada a **DURAÇÃO de FECHO do CONTACTO**; visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o tempo escolhido (1, 3 ou 5 seg.);

DURAÇÃO CONTACTO:  
1 SEG.

DURAÇÃO CONTACTO:  
3 SEG.

DURAÇÃO CONTACTO:  
5 SEG.

## C8.7 Funcionamento centr. princ+sec

**Função desactivada por predefinição.**

**ATENÇÃO!**

Esta função **deve estar activada** em todas as centrais para o funcionamento correcto dos equipamentos Simplebus TOP (com comutador art. 1424) que utilizem quer centrais principais, quer secundárias.

Para activar a função:

- premir a tecla **MENU** e visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **8-OPÇÕES AVANÇADAS**, premir a tecla **8**;

8-OPÇÕES  
AVANÇADAS

- visualizar por meio das teclas  $\nabla\Delta$  o menu **7-FUNCIONAMENTO CENTR. PRINC+SEC**;

7-FUNCIONAMENTO  
CENTR. PRINC+SEC

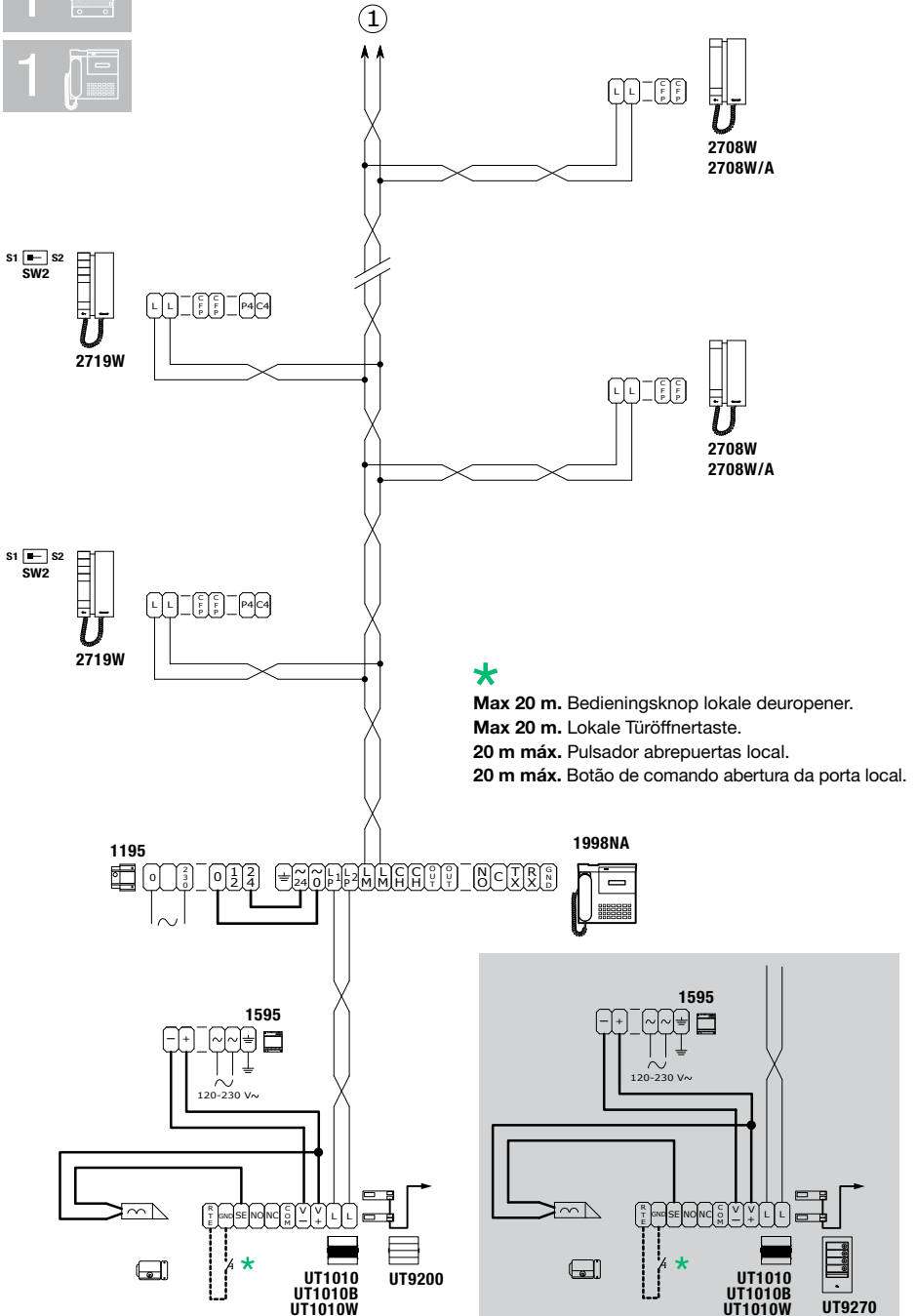
- premir a tecla **7** para activar ou desactivar a função;

SERVIÇO  
ACTIVADO

SERVIÇO  
NÃO ACTIVADO







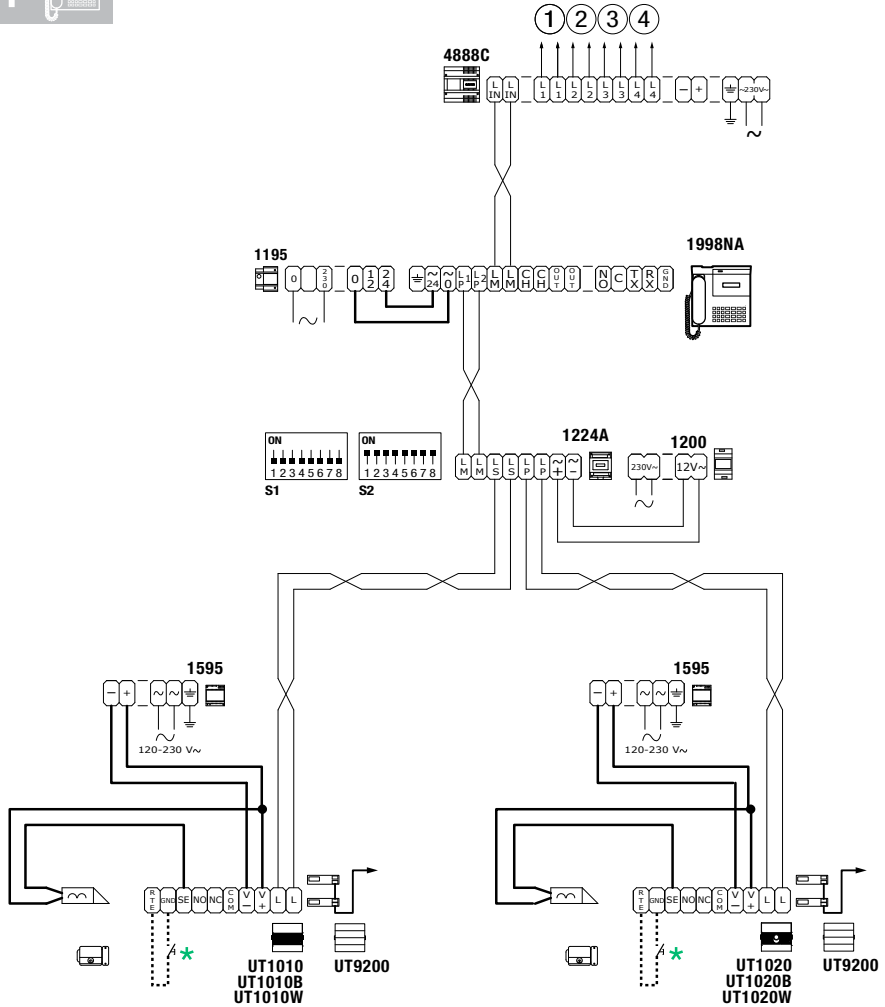
**\***  
**Max 20 m.** Bedieningsknop lokale deuropener.  
**Max 20 m.** Lokale Türöffertaste.  
**20 m máx.** Pulsador abrepuertas local.  
**20 m máx.** Botão de comando abertura da porta local.





**1** VIDEO HOOFDDEURSTATION  
HAUPT-AUBENSPRECHSTELLE VIDEO  
UNIDAD EXTERNA PRINCIPAL VIDEO  
POSTO EXTERNO PRINCIPAL VIDEO

**1** AUDIO HOOFDDEURSTATION  
HAUPT-AUBENSPRECHSTELLE AUDIO  
UNIDAD EXTERNA PRINCIPAL AUDIO  
POSTO EXTERNO PRINCIPAL ÁUDIO



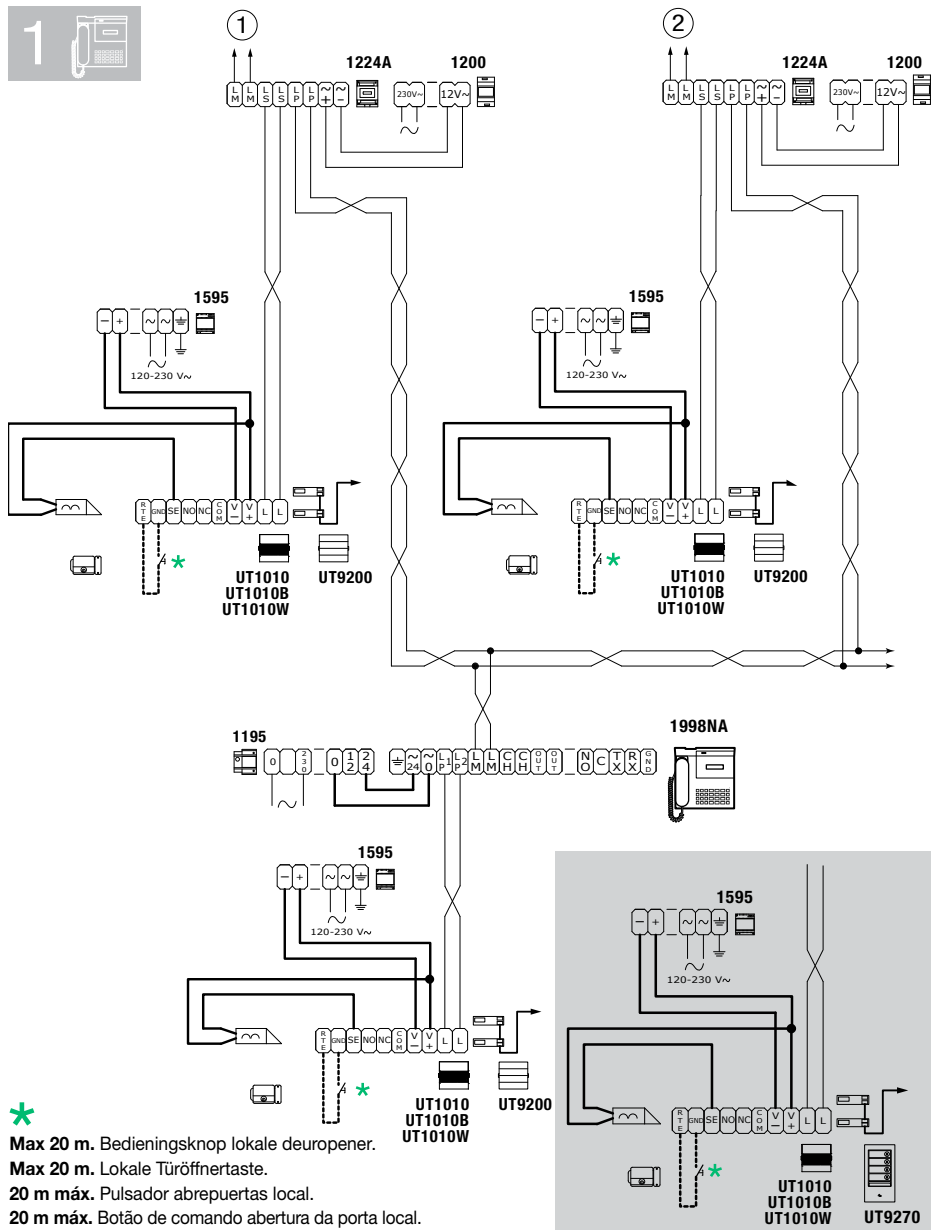
- Max 20 m.** Bedieningsknop lokale deuropener.
- Max 20 m.** Lokale Türoffnertaste.
- 20 m máx.** Pulsador abrepuertas local.
- 20 m máx.** Botão de comando abertura da porta local.



**AUDIO HOOFDDEURSTATION**  
**HAUPT-AUBENSPRECHSTELLE AUDIO**  
**UNIDAD EXTERNA PRINCIPAL AUDIO**  
**POSTO EXTERNO PRINCIPAL ÁUDIO**



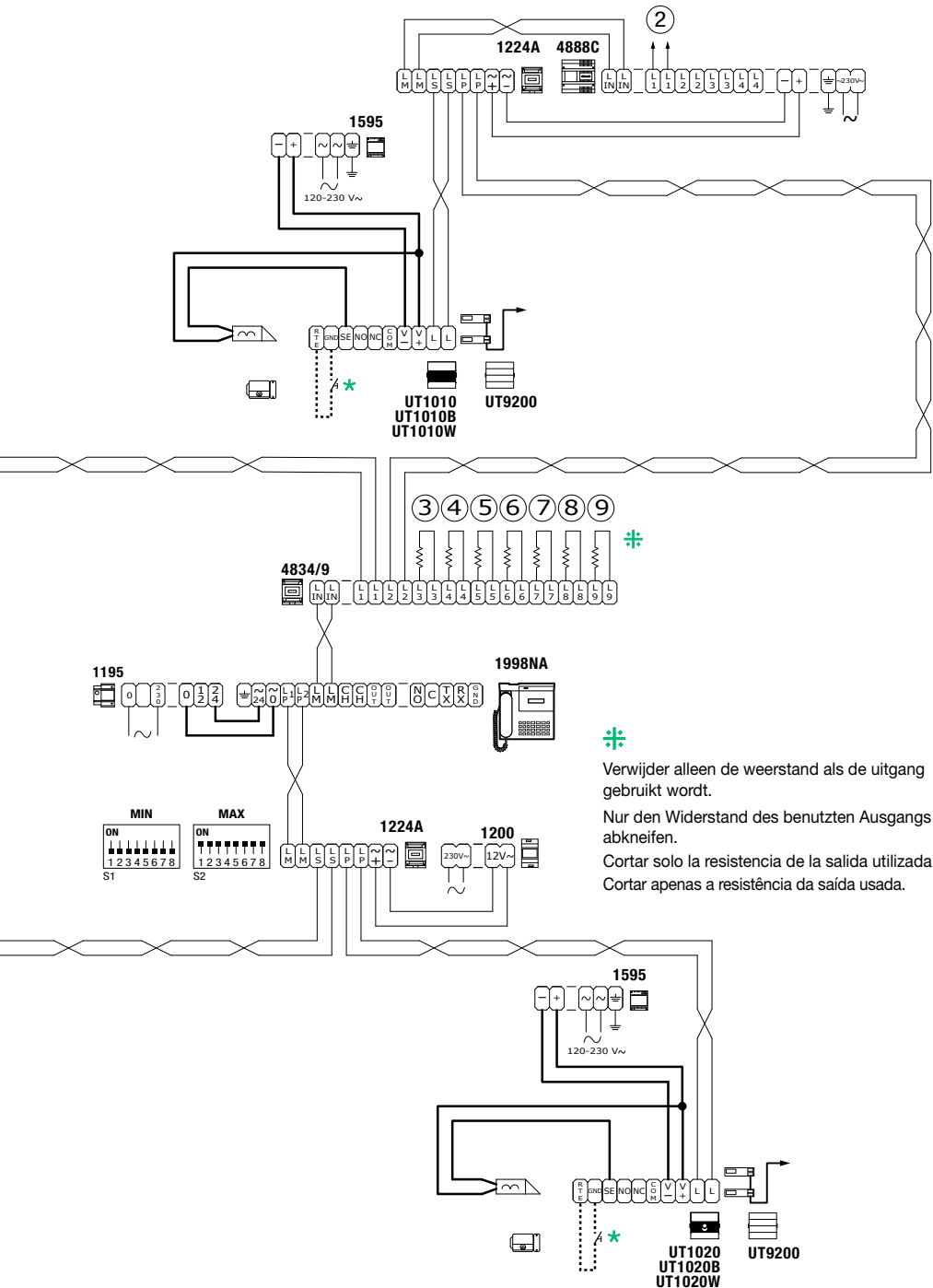
**SECUNDAIRE AUDIO-ENTREEPANELEN**  
**AUDIO-ZWEIT-AUBENSTATIONEN**  
**UNIDADES EXTERNAS SECUNDARIAS AUDIO**  
**POSTOS EXTERNOS SECUNDÁRIOS ÁUDIO**



- Max 20 m.** Bedieningsknop lokale deuropener.
- Max 20 m.** Lokale Türöffnertaste.
- 20 m máx.** Pulsador abrepuertas local.
- 20 m máx.** Botão de comando abertura da porta local.







Verwijder alleen de weerstand als de uitgang gebruikt wordt.

Nur den Widerstand des benutzten Ausganges abkneifen.

Cortar solo la resistencia de la salida utilizada.  
Cortar apenas a resistência da saída usada.

# SIMPLEBUS TOP

1



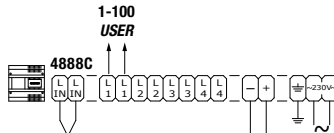
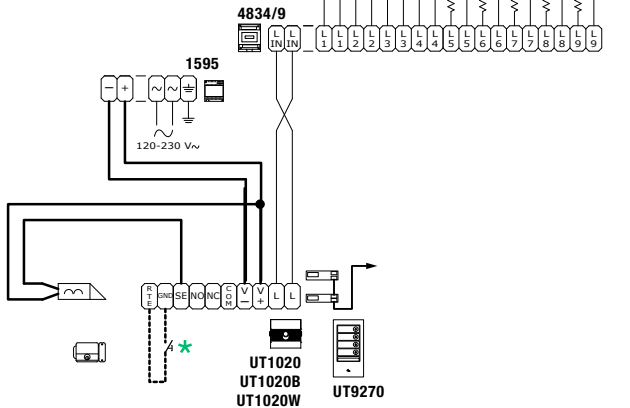
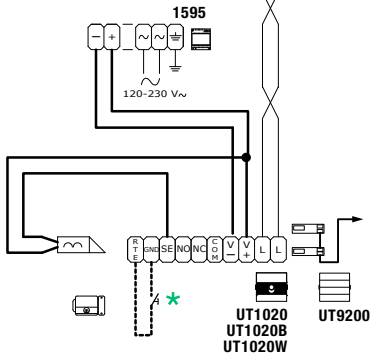
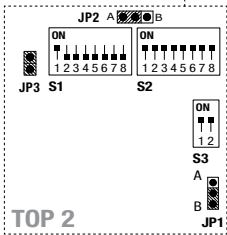
HOOFDDEURSTATION  
HAUPT-AUSSENSPRECHSTELLE  
PLACA EXTERNA PRINCIPAL  
POSTO EXTERNO PRINCIPAL

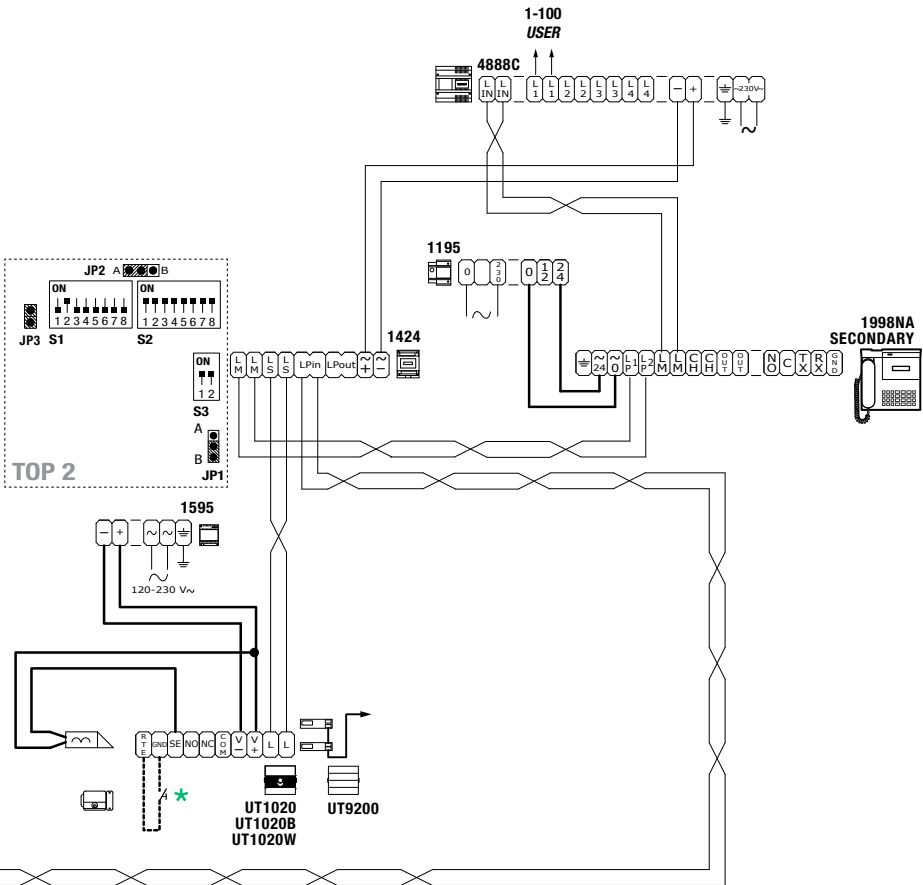
4



SECUNDAIRE ENTREPANELEN  
ZUSATZ-AUBENSPRECHSTELLEN  
UNIDADES EXTERNAS SECUNDARIAS  
POSTOS EXTERNOS SECUNDARIOS

2





Verwijder alleen de weerstand als de uitgang gebruikt wordt.  
 Nur den Widerstand des benutzten Ausganges abkneifen.  
 Cortar solo la resistencia de la salida utilizada.  
 Cortar apenas a resistência da saída usada.



**Max 20 m.** Bedieningsknop lokale deuropener.  
**Max 20 m.** Lokale Türöffnertaste.  
**20 m máx.** Pulsador abrepuertas local.  
**20 m máx.** Botão de comando abertura da porta local.

**SIMPLEBUS  
TOP**

**2**



**HOOFDENTREEPANELEN**  
*HAUPT-AUBENSPRECHSTELLEN*  
UNIDADES EXTERNAS PRINCIPALES  
POSTOS EXTERNOS PRINCIPAIS

**4**

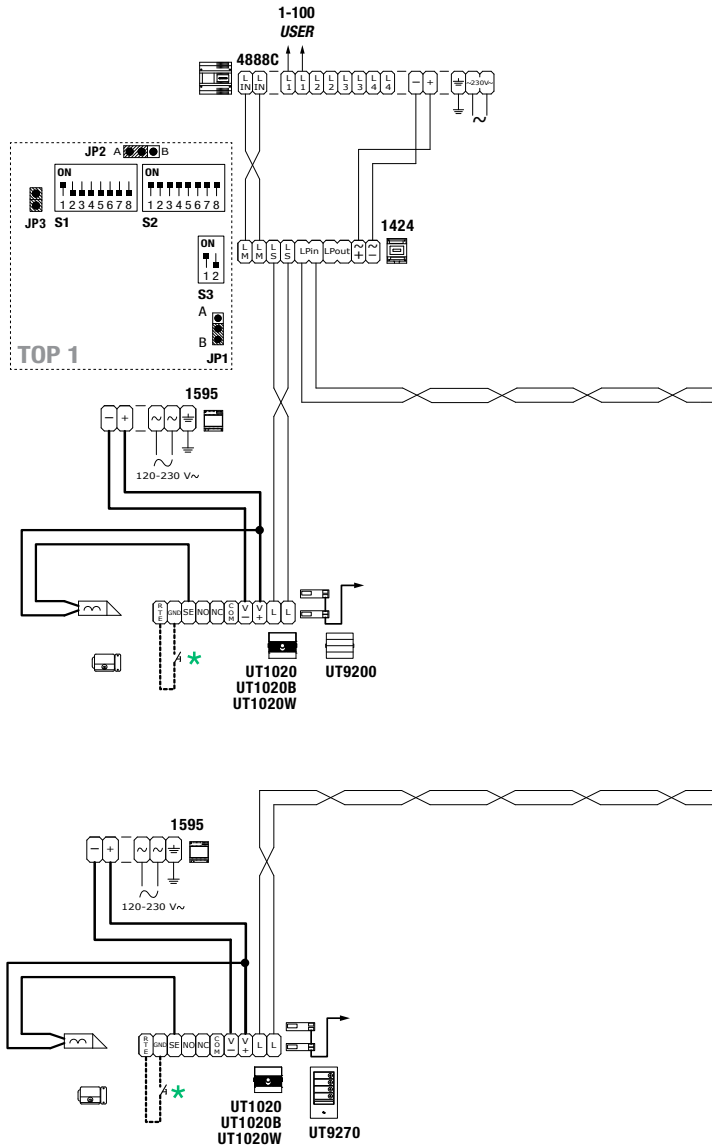


**SECUNDAIRE ENTREEPANELEN**  
*ZUSATZ-AUBENSPRECHSTELLEN*  
UNIDADES EXTERNAS SECUNDARIAS  
POSTOS EXTERNOS SECUNDARIOS

**1**



**HOOFDCENTRALE**  
*HAUPT-PFÖRTERZENTRALE*  
CENTRALITA PRINCIPAL  
CENTRAL PRINCIPAL





## SIMPLEBUS TOP

2



HOOFDENTREEPANELEN  
HAUPT-AUBENSPRECHSTELLEN  
UNIDADES EXTERNAS PRINCIPALES  
POSTOS EXTERNOS PRINCIPAIS

1



HOOFDCENTRALE  
HAUPT-PFÖRTNERZENTRALE  
CENTRALITA PRINCIPAL  
CENTRAL PRINCIPAL

2

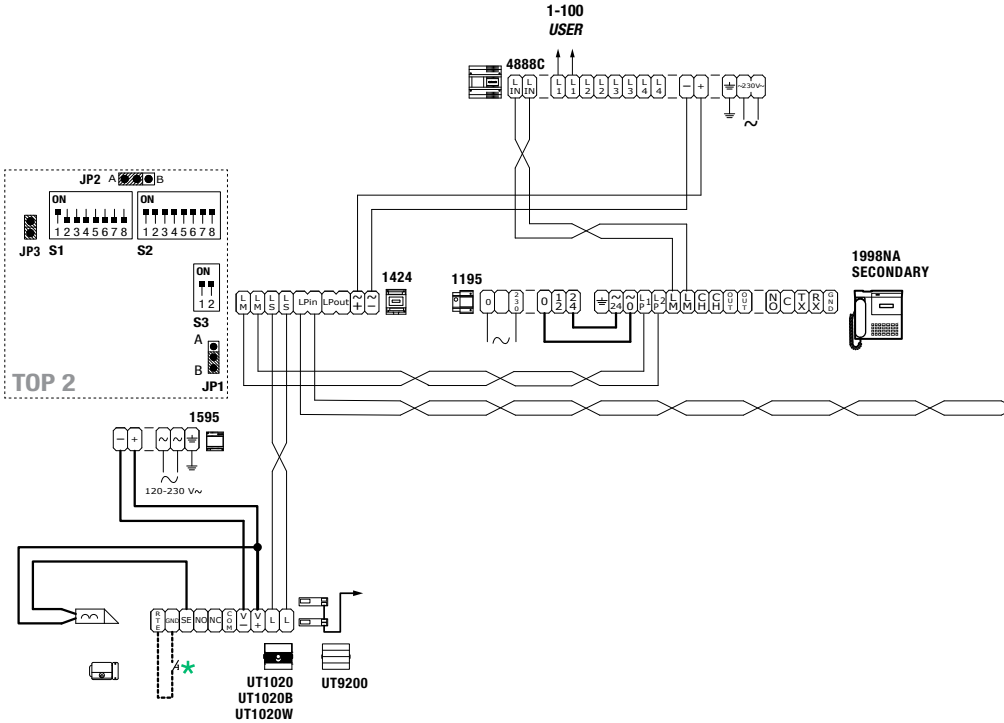


SECUNDAIRE ENTREEPANELEN  
ZUSATZ-AUBENSPRECHSTELLEN  
UNIDADES EXTERNAS SECUNDARIAS  
POSTOS EXTERNOS SECUNDÁRIOS

2



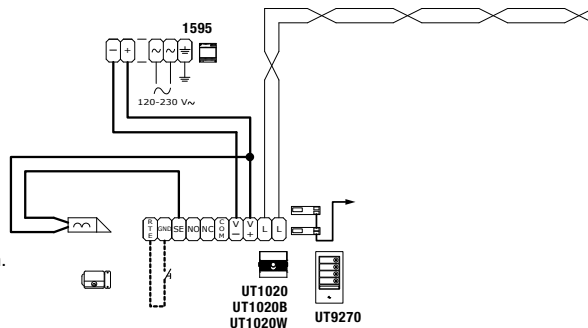
SECUNDAIRE PORTIERCENTRALES  
ZUSATZ-PFÖRTNERZENTRALEN  
CENTRALITAS SECUNDARIAS  
CENTRAIS SECUNDÁRIAS



- Max 20 m. Bedieningsknop lokale deuropener.
- Max 20 m. Lokale Türöffnertaste.
- 20 m máx. Pulsador abrepuertas local.
- 20 m máx. Botão de comando abertura da porta local.



- Verwijder alleen de weerstand als de uitgang gebruikt wordt.
- Nur den Widerstand des benutzten Ausgangs abkneifen.
- Cortar solo la resistencia de la salida utilizada.
- Cortar apenas a resistência da saída usada.







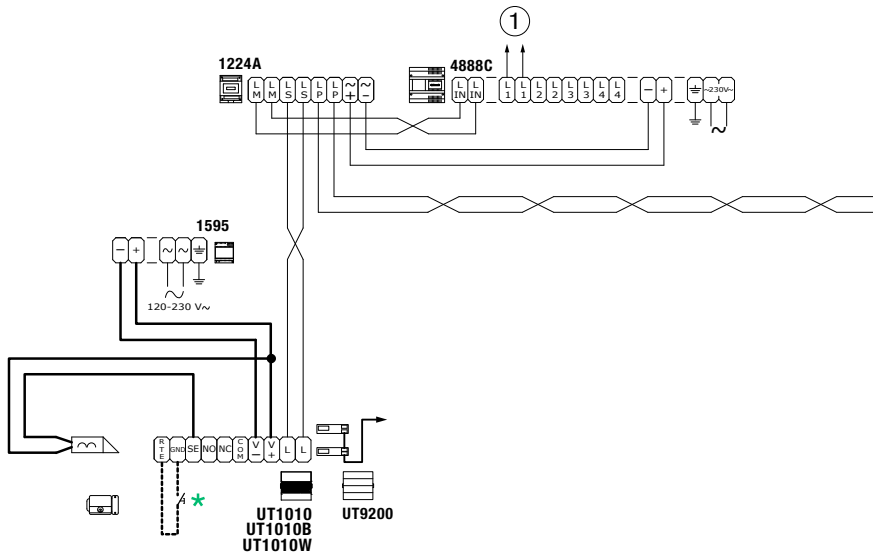
**1** HOOFDEURSTATION  
HAUPT-AUSSENSPRECHSTELLE  
PLACA EXTERNA PRINCIPAL  
POSTO EXTERNO PRINCIPAL



**2** HOOFDCENTRALES  
HOOFDPORTIERCENTRALES  
CENTRALITAS DE CONSERJERÍA PRINCIPALES  
CENTRAIS PRINCIPAIS



**4** SECONDAIRE AUDIO-ENTREEPANELEN  
AUDIO-ZWEIT-AUSSENSTATIONEN  
UNIDADES EXTERNAS SECUNDARIAS AUDIO  
POSTOS EXTERNOS SECUNDÁRIOS AUDIO

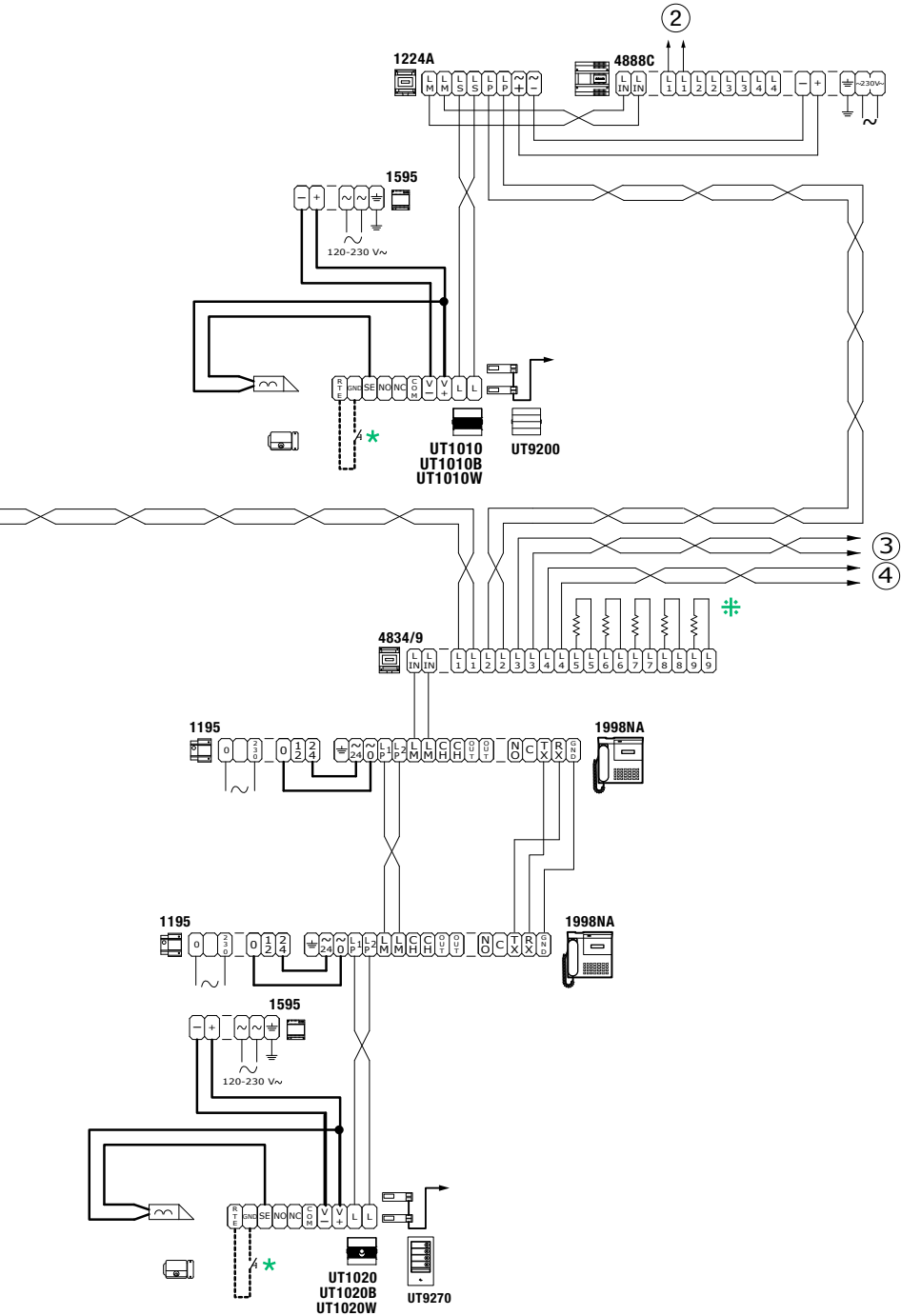


**Max 20 m.** Bedieningsknop lokale deuropener.

**Max 20 m.** Lokale Türöffnertaste.

**20 m máx.** Pulsador abrepuertas local.

**20 m máx.** Botão de comando abertura da porta local.



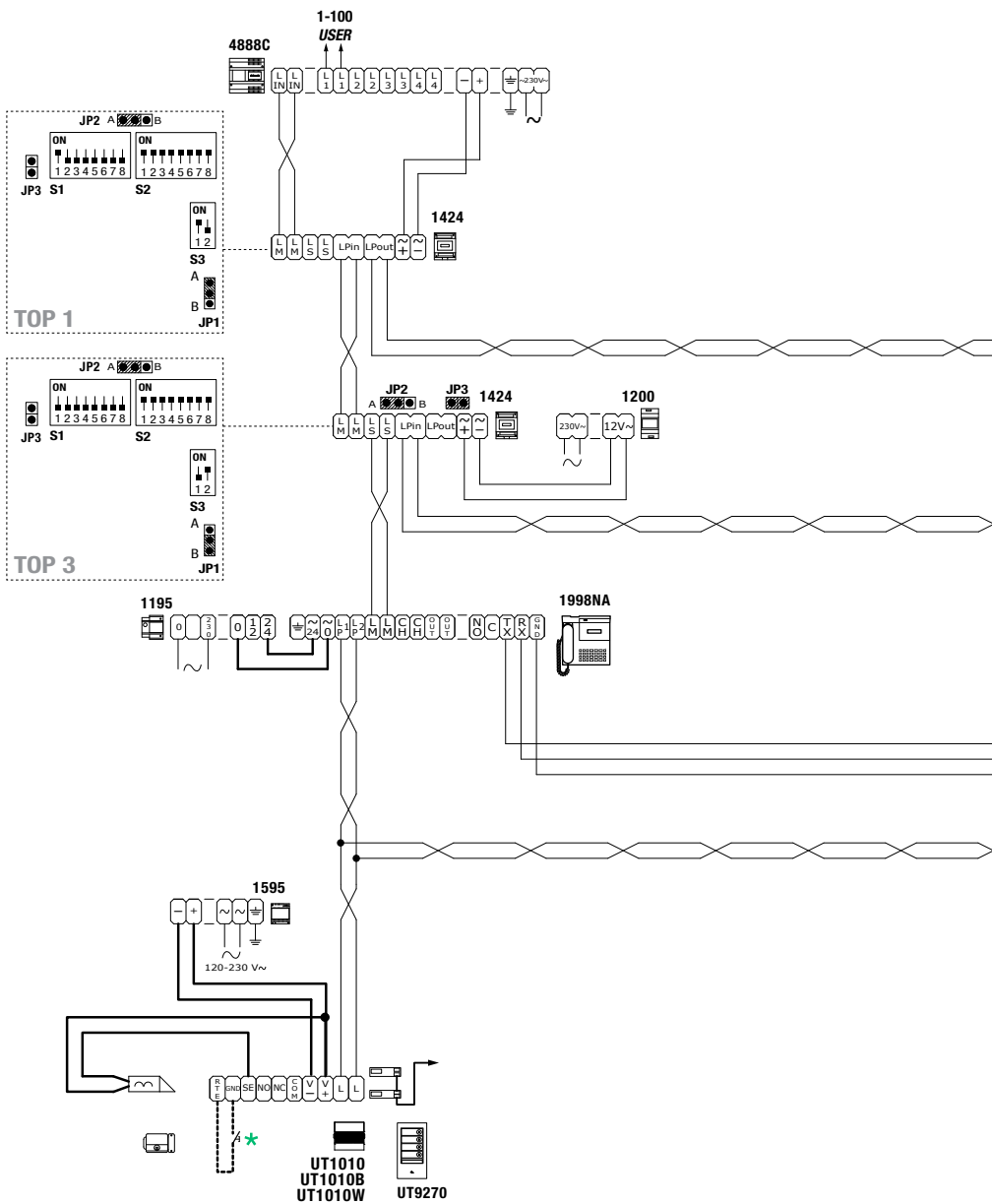
**SIMPLEBUS  
TOP**



**HOOFDDEURSTATION  
HAUPT-AUSSENSPRECHSTELLE  
PLACA EXTERNA PRINCIPAL  
POSTO EXTERNO PRINCIPAL**



**HOOFDCENTRALES  
HOOFDPORTIERCENTRALES  
CENTRALITAS DE CONSERJERÍA PRINCIPALES  
CENTRAIS PRINCIPAIS**









2ª edizione 10/2022  
8 023903 445060 cod. 2640003013

CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



[www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy

**COMELIT**  
WITH • YOU • ALWAYS